FUNDACIÓ GALA-SALVADOR DALÍ ANNUAL REPORT 2008 MÉMOIRE

FUNDACIÓ
GALA-SALVADOR DALÍ

FUNDACIÓ GALA-SALVADOR DALÍ ANNUAL REPORT 2008 MÉMOIRE

FUNDACIÓ
GALA-SALVADOR DALÍ

BYLAWS OF THE FUNDACIÓ GALA-SALVADOR DALÍ

«Purpose: Article 4. The purpose of the Foundation is to promote, foster, disseminate, enhance prestige, protect and defend...»

STATUTS DE LA FUNDACIÓ GALA-SALVADOR DALÍ

« Objet : Article 4e.–
La Fondation a pour objet de promouvoir, favoriser, vulgariser, diffuser, protéger et défendre… »

Table of Contents

Presentation 006

1. Governance and Management Bodies

Board of Trustees 010
Board Committees 012
Other Bodies 014

2. Foster

Museums: 018
Dalí Theatre-Museum 024
Dalí·Jewels 026
Gala Dalí Castle House-Museum 028
Salvador Dalí House-Museum 030
Acquisitions 032

3. Disseminate

Temporary Exhibitions 036
Temporary Loans 042
Documentation and Cataloguing 046
Research 048
Conferences and Seminars 050
Publications and Articles 056
Educational Service 060

4. Promote

Communication 066
Promotion and Dissemination 078
Commercial Management 082
Marketing Management 090

5. Enhance Prestige

Illustrious Visits 098
Sponsorship 098
Prizes and Awards 100
Authorising and Cataloguing Committee 100
Friends of the Dalí Museums 102
Other Cultural Activities 106

6. Protect

Infrastructures and Security 110
Conservation and Restoration 112

7. Defend

The Intangible Assets:
Building the Rights Market 134
Rights Management 134
Defence of the Rights 142
Legal Actions 142

8. Human Resources

Training 146
Departments and Staff 148

Appendices

A. Visitor Studies 154
B. Economic Management Report 170

SECTION TITLES 196

Sommaire

Présentation 007

1. Organes de gouvernement et de direction

Patronat 011
Commissions du Patronat 013
Autres organes 015

2. Favoriser

Musées : 019
Théâtre-musée Dalí 025
Dalí·Bijoux 027
Maison-musée Château Gala Dalí 029
Maison-musée Salvador Dalí 031
Acquisitions 033

3. Vulgariser

Expositions temporaires 037
Prêts d'œuvres 043
Documentation et catalogage 047
Recherche 049
Conférences et séminaires 051
Publications et articles 057
Service éducatif 061

4. Promouvoir

Communication 067
Promotion et diffusion 079
Gestion commerciale 083
Gestion de marketing 091

5. Diffuser

Visiteurs illustres 099
Parrainages 099
Prix et récompenses 101
Commission accréditation et catalogage 101
Amis des musées Dalí 103
Autres activités culturelles 107

6. Protéger

Infrastructures et sécurité 111
Conservation et restauration 113

7. Défendre

Patrimoine incorporel :
la construction du marché de droits 135
Gestion des droits 135
Défense des droits 143
Actions en justice 143

8. Ressources humaines

Formation 147
Services et effectifs 149

Annexes

A. Études de public 155
B. Rapport de gestion financière 171

SOMMAIRE DE FAUX TITRES 196

Presentation

For yet another year, I am pleased to present the Annual Report on the work of the Fundació Gala-Salvador Dalí, with the main highlights of this 2008 that has now ended and has once again shown positive results.

Over the course of this year, the Foundation's museums retained their dynamism; despite a situation that became increasingly difficult in the second half of the year, they recorded an overall figure of 1,274,554 visitors. The Dalí museums thus remain among the most frequently visited museums in Spain.

Our Foundation's role as an international point of reference for all matters related with the life and artistic legacy of Salvador Dalí is reflected in activities such as the numerous loans of works to national and international institutions, as well as exhibitions that the Foundation itself organised outside of our own museums, principal among which were those held at the MoMA in New York, in collaboration with the Tate Modern, and at the Sakıp Sabancı Müzesi in Istanbul. Other indicators of this dissemination are the growing prestige of the Authorising and Cataloguing Committee and the variety of publications and research projects carried out from the Centre for Dalinian Studies. We might also stress the emphasis placed this year on exchanges with other overseas museums, allowing us to bring to Figueres some of the maestro's great works that belong to various art galleries around the world.

The year 2008 was also a positive one in terms of management and defence of rights connected with the person and oeuvre of Salvador Dalí. The Foundation's leading role in the international market has been consolidated, and the volume of activity has grown accordingly, with the level of control and standardisation of use of the maestro's copyright increasing therewith.

Added to this, and in fulfilment of its protecting mission, the Foundation kept up its vigilance and pursued its struggle against fraud through direct legal action and the collaboration of its experts with Spanish and overseas police and judicial authorities.

Once again, we should mention the good economic results of the year, showing as they do dynamic and efficient management that allows us to ensure for yet another year the Foundation's autonomy and dynamism in carrying out the important role it has from the socioeconomic viewpoint in its geographical zone of influence, and above all its achievement of the objectives laid down by its Founder.

In conclusion, I would like to invite reflection on the fact that December 2008 marks 25 years since the institution was created by Salvador Dalí. This affords an excellent opportunity to look back over that period and to assess the extent to which the objectives set by the Master have been fulfilled. I am delighted that — as has been recounted in these pages over the years — Salvador Dalí's vision in creating the Foundation has gained consistency and been made a reality with a high degree of excellence. Year after year, we have noted how the qualitative and quantitative objectives have been comfortably surpassed. None of this would have been possible without the enthusiastic work put in by our Board, and the dedication and professionalism of our entire team of people.

Ramon Boixadós Malé
Chairman

Présentation

Une année de plus, j'ai le plaisir de vous présenter le Mémoire annuel de la Fundació Gala-Salvador Dalí, qui fait état des principaux jalons de l'exercice 2008 qui vient de prendre fin, avec une fois encore des résultats positifs.

Au cours de cette année, les musées de la Fondation ont conservé leur dynamisme et, en dépit d'une conjoncture de plus en plus difficile dans la seconde moitié de l'année, ont enregistré dans leur ensemble 1 274 554 visiteurs. Les musées Dalí se maintiennent donc parmi les plus visités d'Espagne.

En tant que référence mondiale pour tout ce qui a trait à la vie et à l'œuvre de Salvador Dalí, notre institution s'est illustrée grâce à des activités parmi lesquelles nous citerons les nombreux prêts d'œuvres à des institutions nationales et internationales, ainsi que l'organisation de plusieurs expositions hors de ses établissements — en particulier au MoMA de New York, en collaboration avec la Tate Modern, et au Sakıp Sabancı Müzesi d'Istanbul —. Parmi les autres indicateurs de ce rayonnement, citons aussi le prestige croissant de la Commission accréditation et catalogage et la variété des publications et des projets de recherche menés à terme par le Centre d'études daliniennes. À souligner également que l'accent a été mis cette année sur les échanges avec des musées d'envergure internationale, ce qui nous a permis de faire venir à Figueres quelques-unes des grandes œuvres du Maître appartenant à diverses pinacothèques du monde.

2008 a également été une année positive en ce qui concerne la gestion et la défense des droits attachés à la personne et à l'œuvre de Salvador Dalí. Le rôle référentiel de la Fondation sur le marché international ne cesse de s'affirmer et, en conséquence, le volume d'activité s'accroît, tout comme le niveau de contrôle et de normalisation de l'usage des droits du Maître.

Par ailleurs, remplissant sa mission de protection, la Fondation est restée vigilante et a poursuivi son combat contre la fraude, aussi bien par l'action juridique directe que grâce à la collaboration de ses experts avec les instances policières et judiciaires espagnoles et internationales.

Une nouvelle fois, il y a lieu de mentionner les bons résultats financiers de cet exercice, reflet d'une gestion souple et efficace qui permet d'assurer, une année de plus, l'autonomie et le dynamisme de la Fondation, aussi bien pour continuer d'exercer le rôle majeur qu'elle joue dans la région du point de vue socioéconomique que pour, surtout, atteindre les objectifs fixés par son fondateur.

Pour conclure, je souhaiterais vous inviter à une réflexion importante : en décembre 2008, notre institution a fêté son 25e anniversaire depuis sa création par Salvador Dalí. C'est là une excellente occasion de jeter un regard en arrière et d'évaluer l'accomplissement des objectifs marqués par le Maître. À ma grande satisfaction, je puis vous assurer que, comme ces pages en ont fait la preuve au fil des années, la vision qui était celle de Salvador Dalí à la création de l'institution a pris corps, et qu'elle est devenue, peu à peu, une réalité, avec un haut niveau d'excellence, tous les objectifs, aussi bien qualitatifs que quantitatifs, s'étant vus amplement réalisés année après année. Tout ceci n'aurait pas été possible sans le travail enthousiaste de notre Patronat, ainsi que la disponibilité et le professionnalisme de notre équipe de collaborateurs.

Ramon Boixadós Malé
Président

01

GOVERNANCE AND MANAGEMENT BODIES
ORGANES DE GOUVERNEMENT ET DE DIRECTION

Board of Trustees

Honorary Chairpersons:
Their Majesties the King and Queen of Spain
Chairman:
Mr Ramon Boixadós Malé
Senior Vice-Chairman:
Mr Santi Vila Vicente
Vice-Chairman:
Mr Antoni Pitxot Soler
H.R.H. Princess Cristina de Borbón
Mrs Montse Aguer Teixidor
Mr Enrique Barón Crespo
Mrs Ana Beristain Díez
Mr Joan Borrell Bassols
Mr Miguel Doménech Martínez
Mrs Aurora García García
Mr José Jiménez Jiménez
Mr Ciro Llueca Fonollosa
Mr Jordi Mercader Miró
Mr Lluís Monreal Agustí
Mr Lluís Noguera Jordana
Mr Narcís Serra Serra
Mr Joan Manuel Tresserras Gaju
Mr Òscar Tusquets Blanca
Mr Francesc Vergés Bosch
Mr Josep Vilarasau Salat
Mrs Rocío de la Villa Ardura
General Secretary, non-Trustee:
Mr Lluís Peñuelas Reixach

The composition of the Foundation's Board of Trustees underwent five changes in 2008.

The Government of Catalonia replaced Mrs Caterina Mieras Barceló and Mr Francesc Tarrats Bou as representatives of that institution within our Foundation, appointing in their places, respectively, Mr Joan Manuel Tresserras Gaju, Minister of Culture and Media, and Mr Lluís Noguera Jordana, General Secretary of Culture and Media, who took possession of their posts as trustees at the ordinary meeting of the Board held on 7 April.

For its part, the Spanish government replaced all its representatives on the Foundation's governing body. Mr Julián Martínez García, Mrs Ana Martínez de Aguilar and Mrs Iria Losada Baltar were replaced, respectively, by Mr José Jiménez Jiménez, General Director of Fine Arts and Cultural Goods, Mrs Aurora García García, art critic, and Mrs Rocío de la Villa Ardura, tenured lecturer in Aesthetics at Universidad Autónoma de Madrid and art critic. The new patrons took possession of their posts at the extraordinary meeting of the Board held on 24 November.

Patronat

Présidents d'honneur :
Leurs Majestés les Rois d'Espagne
Président :
M. Ramon Boixadós Malé
1er vice-président :
M. Santi Vila Vicente
2e vice-président :
M. Antoni Pitxot Soler
S. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon
Mme Montse Aguer Teixidor
M. Enrique Barón Crespo
Mme Ana Beristain Díez
M. Joan Borrell Bassols
M. Miguel Doménech Martínez
Mme Aurora Gracía García
M. José Jiménez Jiménez
M. Ciro Llueca Fonollosa
M. Jordi Mercader Miró
M. Lluís Monreal Agustí
M. Lluís Noguera Jordana
M. Narcís Serra Serra
M. Joan Manuel Tresserras Gaju
M. Òscar Tusquets Blanca
M. Francesc Vergés Bosch
M. Josep Vilarasau Salat
Mme Rocío de la Villa Ardura
Secrétaire général, non membre :
M. Lluís Peñuelas Reixach

La composition du Patronat de la Fondation a connu cinq changements en 2008.

La Généralité de Catalogne a remplacé ses représentants au sein de notre Fondation, Mme Caterina Mieras Barceló et M. Francesc Tarrats Bou, par, respectivement, M. Joan Manuel Tresserras Gaju, ministre de la Culture et des Moyens de communication, et M. Lluís Noguera Jordana, secrétaire général à la Culture et aux Moyens de communication, qui ont pris possession de leurs fonctions lors de l'assemblée ordinaire du Patronat du 7 avril.

Pour sa part, le Gouvernement espagnol a remplacé tous ses représentants au sein de l'organe de gouvernement de la Fondation. M. Julián Martínez García, Mme Ana Martínez de Aguilar et Mme Iria Losada Baltar ont été remplacés, respectivement, par M. José Jiménez Jiménez, directeur général des Beaux-arts et des Biens culturels, Mme Aurora García García, critique d'art, et Mme Rocío de la Villa Ardura, professeur titulaire d'esthétique à l'Universidad Autónoma de Madrid et critique d'art. Les nouveaux membres ont pris possession de leurs fonctions lors de l'assemblée extraordinaire du Patronat du 24 novembre.

Board Committees

Artistic Committee
Chairman:
Mr Ramon Boixadós Malé
Vice-Chairman:
Mr Antoni Pitxot Soler
Members:
H.R.H. Princess Cristina de Borbón
Mrs Montse Aguer Teixidor
Mrs Ana Beristain Díez
Mrs Aurora García García
Mr Ciro Llueca Fonollosa
Mr Lluís Monreal Agustí
Mr Lluís Noguera Jordana
Mr Òscar Tusquets Blanca
Mrs Rocío de la Villa Ardura
Secretary:
Mr Lluís Peñuelas Reixach

Economic Committee
Chairman:
Mr Ramon Boixadós Malé
Vice-Chairman:
Mr Santi Vila Vicente
Members:
Mr Joan Borrell Bassols
Mr Jordi Mercader Miró
Mr Narcís Serra Serra
Mr Francesc Vergés Bosch
Secretary:
Mr Lluís Peñuelas Reixach

External Relations Committee
Chairman:
Mr Ramon Boixadós Malé
Vice-Chairman:
Mr José Jiménez Jiménez
Members:
Mr Enrique Barón Crespo
Mr Miguel Doménech Martínez
Mr Joan Manuel Tresserras Gaju
Mr Josep Vilarasau Salat
Secretary:
Mr Lluís Peñuelas Reixach

Meetings of the Board of Trustees and its Committees
The Board of Trustees met in ordinary session on 7 April, and in extraordinary session on 24 November.

The Artistic Committee met on 28 January and 14 July, while the Economic and External Relations committees did so in joint session on 18 February and 29 September.

The business discussed and agreements adopted at the meetings of the Board and its committees over the course of 2008 are set down in the Minutes Book of the entity.

Commissions du Patronat

Commission artistique
Président :
M. Ramon Boixadós Malé
Vice-président :
M. Antoni Pitxot Soler
Membres :
S. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon
Mme Montse Aguer Teixidor
Mme Ana Beristain Díez
Mme Aurora García García
M. Ciro Llueca Fonollosa
M. Lluís Monreal Agustí
M. Lluís Noguera Jordana
M. Òscar Tusquets Blanca
Mme Rocío de la Villa Ardura
Secrétaire :
M. Lluís Peñuelas Reixach

Commission financière
Président :
M. Ramon Boixadós Malé
Vice-président :
M. Santi Vila Vicente
Membres :
M. Joan Borrell Bassols
M. Jordi Mercader Miró
M. Narcís Serra Serra
M. Francesc Vergés Bosch
Secrétaire :
M. Lluís Peñuelas Reixach

Commission relations extérieures
Président :
M. Ramon Boixadós Malé
Vice-président :
M. José Jiménez Jiménez
Membres :
M. Enrique Barón Crespo
M. Miguel Doménech Martínez
M. Joan Manuel Tresserras Gaju
M. Josep Vilarasau Salat
Secrétaire :
M. Lluís Peñuelas Reixach

Réunions du Patronat et de ses commissions
Le Patronat s'est réuni le 7 avril, en séance ordinaire, et le 24 novembre, en séance extraordinaire.

La Commission artistique s'est réunie les 28 janvier et 14 juillet, tandis que la Commission financière et la Commission des relations extérieures ont tenu une séance conjointe les 18 février et 29 septembre.

Les questions traitées et les décisions adoptées en 2008 lors des réunions du Patronat et de ses commissions sont rassemblées dans le livre des procès-verbaux de l'organisme.

Other Bodies

Management Committee
Mr Ramon Boixadós Malé,
Chairman of the Foundation
Mr Antoni Pitxot Soler,
Director of the Dalí Theatre-Museum
Mrs Montse Aguer Teixidor,
Director of the Centre for Dalinian Studies
Mr Lluís Peñuelas Reixach,
the Foundation's General Secretary
Mr Joan Manuel Sevillano Campalans,
the Foundation's Managing Director

Authorising and Cataloguing Committee
Mr Antoni Pitxot Soler,
Director of the Dalí Theatre-Museum
Mrs Ana Beristain Díez,
Trustee of the Foundation
Mrs Montse Aguer Teixidor,
Director of the Centre for Dalinian Studies and Trustee of the Foundation
Secretary: Mrs Imma Parada Soler

Association of Friends of the Dalí Museums
President:
Mrs Lola Mitjans Perelló
Vice-President:
Mrs Pilar Puig Adell
Secretary:
Mr Josep M. Ortega López
Treasurer:
Mrs Missé Coll Macau
Members:
Mr Martí Dacosta Oliveras
Mr Enric Oliva Papiol
Mr Jordi Palmada Lloret
Mr Pascual Pesudo Castillo
Mr Josep Playà Maset
Director:
Mrs M. Dolors Costa Font
Coordinator:
Mrs Flor Miscopein

Friends of the Dalí Museums is a not-for-profit association with its own legal status. It works in cooperation with the Foundation in the pursuit of its founding goals.

Autres organes

Comité de direction
M. Ramon Boixadós Malé,
président de la Fondation
M. Antoni Pitxot Soler,
directeur du Théâtre-musée Dalí
Mme Montse Aguer Teixidor,
directrice du Centre d'études daliniennes
M. Lluís Peñuelas Reixach,
secrétaire général de la Fondation
M. Joan Manuel Sevillano Campalans,
directeur gérant de la Fondation

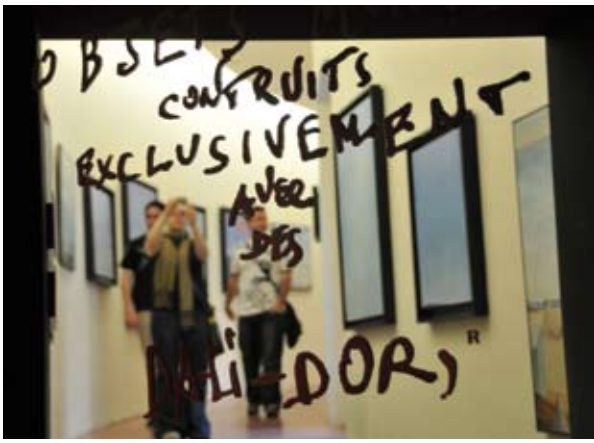
Commission accréditation et catalogage
M. Antoni Pitxot Soler,
directeur du Théâtre-musée Dalí
Mme Ana Beristain Díez,
membre de la Fondation
Mme Montse Aguer Teixidor,
directrice du Centre d'études daliniennes et membre de la Fondation
Secrétaire : Mme Imma Parada Soler

Association Amis des musées Dalí
Présidente :
Mme Lola Mitjans Perelló
Vice-présidente :
Mme Pilar Puig Adell
Secrétaire :
M. Josep M. Ortega López
Trésorière :
Mme Missé Coll Macau
Membres :
M. Martí Dacosta Oliveras
M. Enric Oliva Papiol
M. Jordi Palmada Lloret
M. Pascual Pesudo Castillo
M. Josep Playà Maset
Directrice :
Mme M. Dolors Costa Font
Coordinatrice :
Mme Flor Miscopein

L'association Amis des musées Dalí est une association à but non lucratif possédant sa propre personnalité juridique. Elle aide la Fondation à atteindre ses objectifs statutaires.

02

FOSTER
FAVORISER



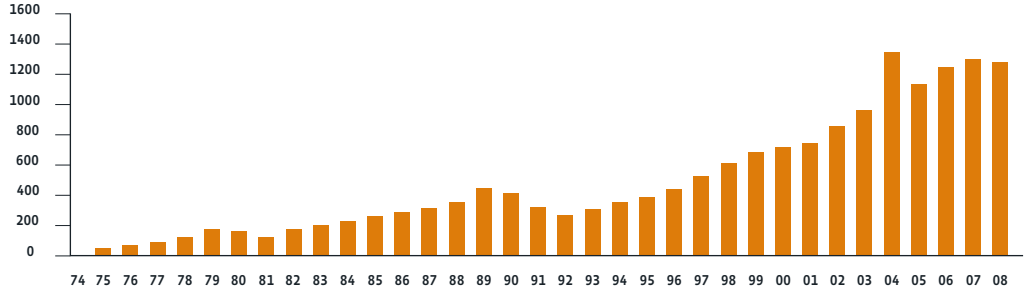
The façade of the Dalí Theatre-Museum, and two scenes inside: the bed in the Noble Room and the mirror between the Evarist Vallès gallery and the 'Dalí d'Or' space / Façade du Théâtre-musée Dalí et deux vues de l'intérieur : lit de la Salle noble et miroir séparant la galerie Evarist Vallès de l'espace Dalí d'Or

Museums

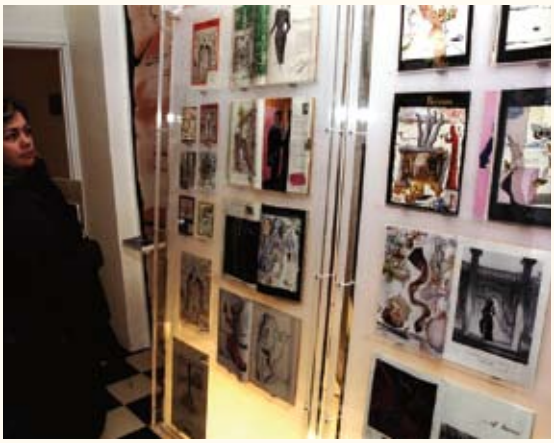
Salvador Dalí presented his Theatre-Museum to the public on 28 September 1974, and it drew 40,643 visitors in that year. His new museum centre was the result of a creative process that lasted until the artist's death in 1989. Now, thirty-four years later, the museological work of the Fundació Gala-Salvador Dalí has defined and consolidated the role of the Dalí Theatre-Museum, along with its extensions in Púbol, Portlligat and Dalí·Jewels as the central axis for disseminating the work of this Empordà painter worldwide. In the meantime, the pull of Dalí's work has generated a sizeable and constant flow of visitors to the Dalí museums — in 2008 alone, the Dalí museums drew 1,274,554 people. Out of that total, 873,479 were recorded at the Dalí Theatre-Museum in Figueres, 103,193 at the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, 99,365 at the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat, and 198,517 in the Dalí·Jewels premises in Figueres. The revenues generated from ticket sales and services directly connected with the museums amounted to 8,797,033.67 euros. How the visitors rated their visits regarding the works exhibited and the services can be deduced by examining the results of the surveys carried out in 2008 (Appendix A: "Visitor Studies").

1. DALÍ MUSEUMS / MUSÉES DALÍ

TOTAL NUMBER OF VISITORS (in thousands). TRENDS OVER THE PERIOD 1974-2008 — **Number of visitors in 2008: 1,274,554**
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION PÉRIODE 1974-2008 — Nombre de visiteurs correspondant à 2008: 1 274 554



The Cups Courtyard in Portlligat
Patio des tasses, Portlligat



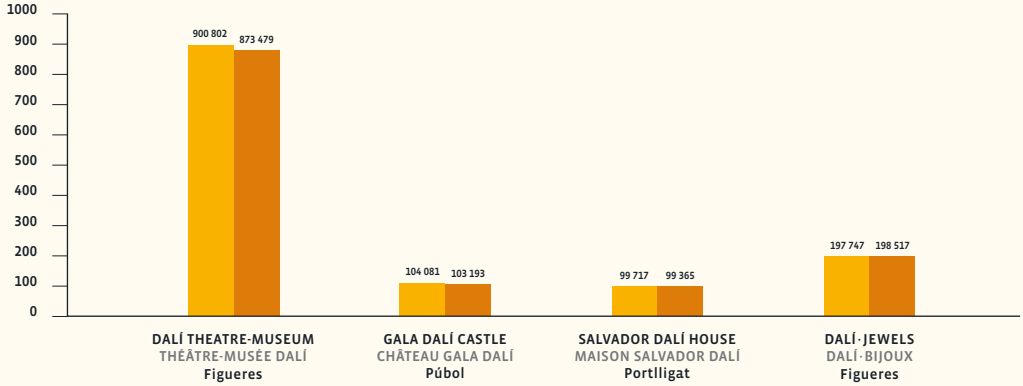
Temporary exhibition at Púbol
Exposition temporaire de Púbol

Musées

Salvador Dalí a présenté son Théâtre-musée au public le 28 septembre 1974. Cette année-là, le nouvel établissement, fruit d'un processus de création qui s'est prolongé jusqu'au décès de l'artiste, en 1989, a enregistré 40 643 visites. Trente-quatre ans plus tard, l'important travail muséographique réalisé ces dernières années par la Fundació Gala-Salvador Dalí a défini et renforcé le rôle que joue le Théâtre-musée Dalí, avec ses annexes de Púbol et Portlligat et l'espace Dalí·Bijoux, en matière de vulgarisation de l'œuvre du peintre de l'Empordà à l'échelle internationale. Parallèlement, la capacité d'attraction de l'œuvre dalinien a généré un flux important et constant de visiteurs aux musées Dalí. Pour la seule année 2008, 1 274 554 personnes ont visité ces musées. Sur ce total, 873 479 correspondent au Théâtre-musée Dalí de Figueres, 103 193 à la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, 99 365 à la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat et 198 517 à la salle d'exposition Dalí·Bijoux de Figueres. Les recettes de billetterie et celles des services directement liés aux musées se sont montées à 8 797 033,67 euros. L'évaluation que les visiteurs font de l'œuvre exposé comme des services peut être tirée de l'analyse des résultats des enquêtes effectuées en 2008 (Annexe A : « Études de public »).

2. DALÍ MUSEUMS / MUSÉES DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TOTAL BY MUSEUMS 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TOTAUX PAR MUSÉES 2007-2008



Visitors looking at *The Hallucinogenic Toreador*
Visiteurs contemplant *Le Torero hallucinogène*

Visitor Services

The management and organisation of the various Visitor Services is the work of the Museums Department, whose purpose is to facilitate and organise visitor access and circulation and to make sure that the exhibition and dissemination activities at the Dalí museums are effective in terms of their operation and quality. One of the most important means of pursuing those tasks is the Central Reservations System for the Dalí Museums, whose workload in 2008 featured:

- 19,383 groups: 17,174 in the Theatre-Museum and the Dalí·Jewels space, 2,017 in Púbol and 192 in Portlligat. Those groups accounted for 38% of the total number of visitors recorded during the year.
- 94,562 individual visitors who had made reservations for the House-Museum in Portlligat.
- 376 guided tours: 173 to the Theatre-Museum and 203 to Púbol Castle.

1,274,554 visitors to the Dalí Museums

The new Internet-based reservations service, which was introduced in 2007, has become well established as one of the main instruments for use by the Foundation in facilitating access to its museums. 31,514 visitors used the on-line ticket sales and reservations service, which is 103% up on the 2007 figures.

This increase is particularly noticeable in group reservations for visiting the Theatre-Museum during the day (from 4,019 visitors in 2007 to 13,465 this year) and in ticket sales for Púbol Castle (from 199 visitors in 2007 to 1,902 in 2008).

For their part, 2,171 visitors made their reservations on-line for the Theatre-Museum by Night, and 13,827 for Portlligat (13% of the total).

Concerning the Dalí Theatre-Museum and the Gala Dalí Castle House-Museum in particular, extending the opening times for the second year running yielded very good results in terms of improving the quality of the welcome services and decongesting visitors flows. 9% of visitors to the Theatre-Museum and 8.6% of those visiting Púbol Castle were able to enjoy the Dalí museums in the extra time-slots now made available.

The majestic Cadillac in the Theatre-Museum
La majestueuse Cadillac du Théâtre-musée

Services d'accueil du public

La gestion et l'organisation des différents services d'accueil du public incombent au Service musées. La finalité de ces services est de faciliter et régler la circulation des visiteurs, tout en garantissant le bon fonctionnement et la qualité des activités d'exposition et de vulgarisation des musées Dalí. Un des outils majeurs dont ils disposent pour y parvenir est la Centrale de réservation des musées Dalí qui, en 2008, a géré :

- 19 383 groupes : 17 174 au Théâtre-musée et à la salle Dalí·Bijoux, 2 017 à Púbol et 192 à Portlligat. Ces groupes ont représenté 38% du total de visites de groupes enregistrées pendant l'exercice.
- 94 562 visites de particuliers qui avaient réservé pour la Maison-musée de Portlligat.
- 376 visites guidées : 173 au Théâtre-musée et 203 au Château de Púbol.

Le nouveau service de réservation en ligne, en fonctionnement depuis 2007, s'est affirmé comme l'un des principaux instruments mis en place par la Fondation pour faciliter l'accès de ses musées. Ainsi, 31 514 visiteurs ont recouru au service de vente anticipée et de réservation en ligne, ce qui représente une augmentation de 103% par rapport à 2007.

Cette hausse a été particulièrement sensible dans le cas des réservations de groupes pour le Théâtre-musée de jour (4 019 visiteurs en 2007 — 13 465 cette année) et dans le cas de la billetterie du Château de Púbol (199 visiteurs en 2007 — 1 902 en 2008).

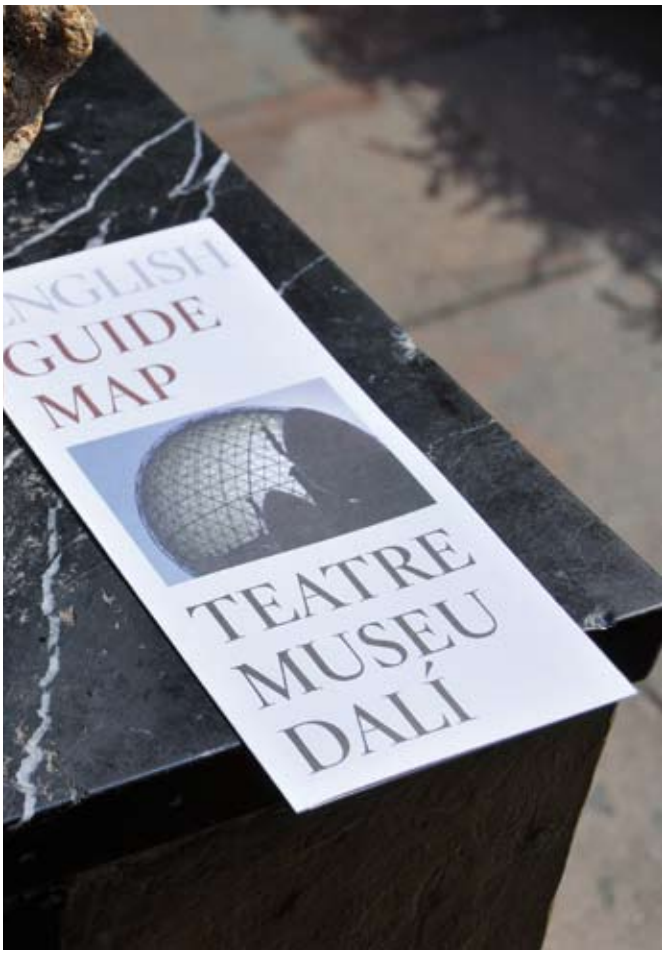
Par ailleurs, 2 171 visiteurs ont réservé en ligne pour le Théâtre-musée de nuit et 13 827 pour la Maison-musée de Portlligat (13% du total).

Dans le cas particulier du Théâtre-musée Dalí et de la Maison-musée Château Gala-Dalí, le prolongement des horaires, pour la seconde année consécutive, a donné de très bons résultats, permettant d'améliorer la qualité des services d'accueil et de fluidifier les mouvements de visites. 9% des visiteurs du Théâtre-musée et 8,6% de ceux du Château de Púbol ont ainsi pu profiter des musées Dalí durant les nouvelles plages horaires.

1 274 554 visiteurs aux musées Dalí

Bronze caduceus in the crypt
Caducées de bronze, dans la crypte

Stereoscopes in the Fishmongers' Room
Stéréoscopies, Salle des poissonneries



Guide-map for the Theatre-Museum
Plan-guide du Théâtre-musée

Visitor Information Service

The following work performed by the Visitor Information Service in 2008 can be singled out:

- Maintaining, updating and displaying the information materials on the museums, such as the museums information published in the website, the Portlligat interpretation room, the information panels introducing the visits to Púbol, and the Gala photograph album in Púbol.
- Publishing the Dalí museums guide-maps in seven languages: Catalan, Spanish, French, English, German, Russian and Italian.
- Coordinating the guided tours to the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol produced by the Museum staff, with a daily schedule of presentations in Spanish and Catalan, free guided tours on Saturdays, and a pre-arranged visits service in various languages. Over the course of 2008, a total of 2,105 people enjoyed tours of that kind (1,493 in free visits and 612 in pre-arranged visits).
- Maintaining and updating the signs marking the way and giving information.
- Providing training and refresher courses for the public-information staff in the museums and the staff assigned to the Visitor Services.
- Training and public-relations work in conjunction with the Management Department's Promotion and Communication Area, targeting professionals from the tourism sector and the media.
- Distributing promotional material in the direct hinterlands of Púbol and Portlligat.
- Replying to and processing complaints and suggestions from visitors.

Service d'information des visiteurs

Parmi les actions réalisées en 2008 par le Service d'information des visiteurs, nous signalerons les suivantes :

- L'entretien, l'actualisation et l'exposition des supports d'information des musées, comme par exemple les renseignements sur les musées publiés sur le site Web, la salle d'interprétation de Portlligat, les panneaux introductifs des visites de Púbol et l'album photographique de Gala à Púbol.
- La publication des plans-guides des musées Dalí, édités en sept langues : catalan, espagnol, français, anglais, allemand, russe et italien.
- La coordination des visites guidées de la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, assurées par le personnel du musée, avec un programme quotidien de présentations en catalan et en espagnol, des visites guidées gratuites les samedis et un service de visites concertées en plusieurs langues. En 2008, 2 105 personnes ont bénéficié de ce type de visites (1 493 visites gratuites ; 612 concertées).
- L'entretien et l'actualisation de la signalisation directionnelle et informative.
- La préparation et le recyclage des agents de salle des musées et du personnel affecté aux Services d'accueil du public.
- Les activités de formation et de relations publiques, en collaboration avec le Département promotion et communication du Service gérance, à l'intention des professionnels du secteur touristique et des médias.
- La distribution de matériel promotionnel dans les aires d'influence directe de Púbol et de Portlligat.
- Le traitement et le suivi des réclamations et suggestions des visiteurs.

Groups visiting Púbol Castle
Groupes de visiteurs au Château de Púbol

Visitors taking photographs of works in various rooms
Visiteurs en train de photographier des œuvres de divers espaces

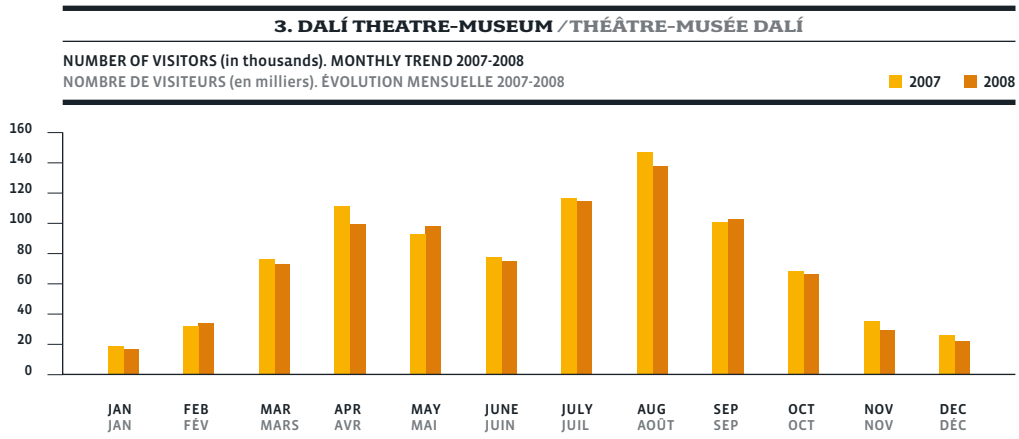
Palace of the Wind
Palais du vent

Dalí Theatre-Museum

The Dalí Theatre-Museum, the centrepiece of the Dalí museological complex, was visited by 873,479 visitors in 2008. The charts included here show trends in the total number of visitors to the four Dalí museums (no. 1), a comparison of the results with 2007 (no. 2), the monthly trends (no. 3), and the various types of tickets sold (no. 4). Over the months of July to September (high season), 355,220 visits were welcomed, of whom 10,409 were for the Theatre-Museum by Night. As for the periods from January to June and from October to December, the visitors figure amounted to 518,259. 52% of the visitors who came to the Theatre-Museum did so as individuals, while organised groups accounted for 48%. Income from ticket sales to the Dalí Theatre-Museum totalled 7,206,775 euros.

3. DALÍ THEATRE-MUSEUM /THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands). MONTHLY TREND 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION MENSUELLE 2007-2008



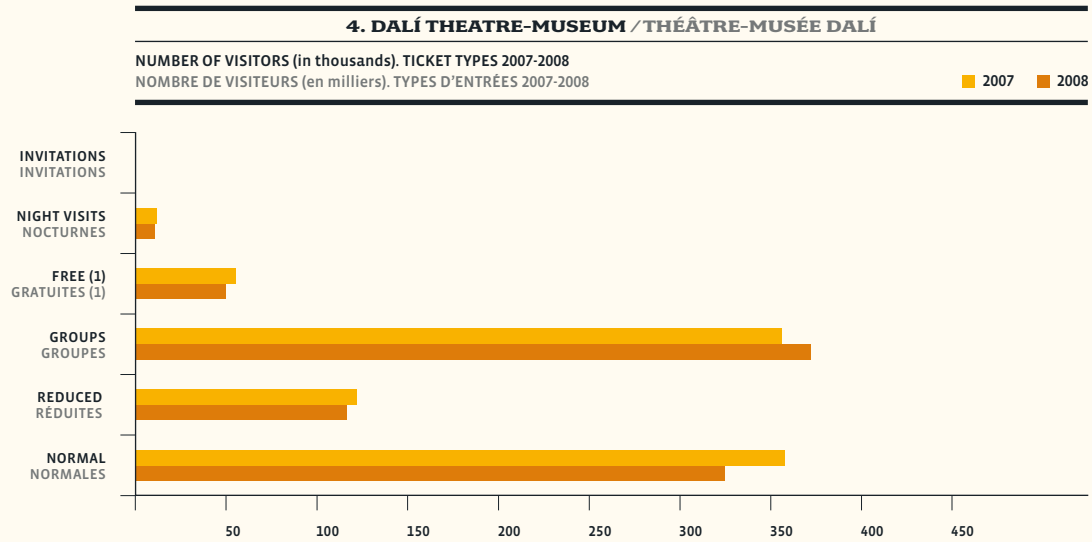
Mannequin of the Galatea Tower façade and the Theatre-Museum courtyard
Mannequin de la façade de la Tour Galatea et patio du Théâtre-musée

Théâtre-musée Dalí

En 2008, le Théâtre-musée Dalí, axe central de l'ensemble muséographique dalinien, a totalisé 873 479 visiteurs. Les graphiques de ce chapitre rendent compte de l'évolution du nombre de visiteurs des quatre musées Dalí (nº 1), de la comparaison de fréquentation avec 2007 (nº 2), de l'évolution mensuelle (nº 3) et des différents types d'entrées vendues (nº 4). De juillet à septembre (haute saison), on y a enregistré 355 220 visiteurs, dont 10 409 ont visité le Théâtre-musée de nuit. En ce qui a trait aux périodes janvier/juin et octobre/décembre, le nombre de visiteurs s'est monté à 518 259. 52% du public a visité le Théâtre-musée à titre individuel, et 48% en groupes organisés. Les recettes de billetterie du Théâtre-musée Dalí se sont quant à elles montées à 7 206 775 euros.

4. DALÍ THEATRE-MUSEUM / THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TICKET TYPES 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TYPES D'ENTRÉES 2007-2008



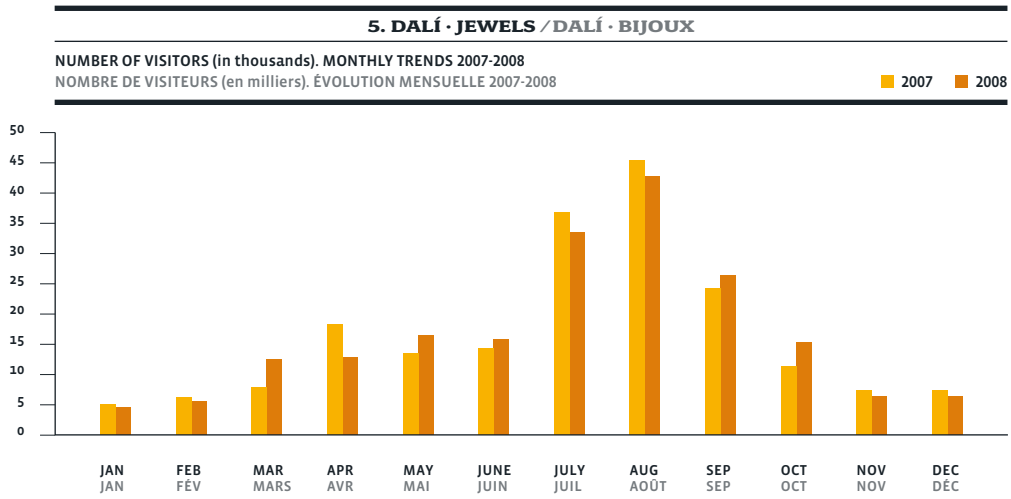
(1) Children under 9, guides and group leaders
(1) Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe

Dalí·Jewels

Visitor numbers recorded in this museum centre in 2008 stood at 198,517. Noteworthy facts here are that most of the visitors came as individuals — specifically 160,240 — and that 18% of the visitors to the Dalí Theatre-Museum also came to have a look at these premises. The revenues taken in through ticket sales for the Dalí·Jewels room, excluding sales of joint tickets for the Dalí Theatre-Museum and Dalí·Jewels, amounted to a total of 18,936 euros.

5. DALÍ · JEWELS / DALÍ · BIJOUX

NUMBER OF VISITORS (in thousands). MONTHLY TRENDS 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION MENSUELLE 2007-2008



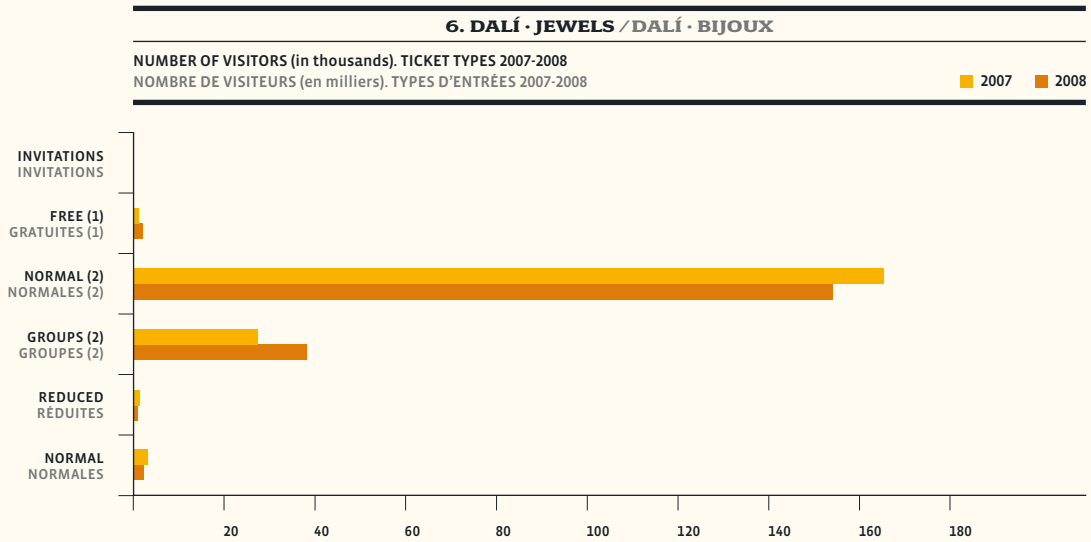
Dalí·Bijoux

Le nombre de visiteurs comptabilisé dans cet espace muséographique en 2008 s'est monté à 198 517 personnes. À remarquer que la plupart des visites ont été rendues à titre individuel, concrètement 160 240, et que 18% des visiteurs du Théâtre-musée Dalí ont également profité de cet espace. Les recettes de billetterie de la salle Dalí·Bijoux, compte non tenu des tickets groupés Théâtre-musée Dalí / Dalí·Bijoux, se sont montées à 18 936 euros.

Close-ups of the jewels *The Falling Angel* and *The Spider of the Night*
Détail des bijoux *La chute de l'ange* et *L'araignée de la nuit*

6. DALÍ · JEWELS / DALÍ · BIJOUX

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TICKET TYPES 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TYPES D'ENTRÉES 2007-2008



(1) Children under 9, guides and group leaders
(1) Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe

(2) Joint tickets for the Theatre-Museum and Dalí·Jewels
(2) Entrées conjointes Théâtre-musée et Dalí·Bijoux

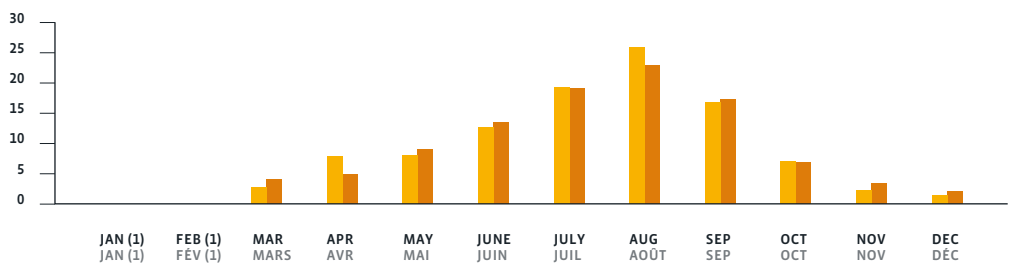
Gala Dalí Castle House-Museum

During its opening period (12 March to 31 December), the museum premises in Púbol welcomed 103,193 people. 44,101 visits were recorded in the January-June and October-December periods, and 59,092 in July-September (high season). It can also be deduced from the ticket-type chart (no. 8) that 51% of the public were in the individual-visitors category, while 49% came in groups. Over the year, the Foundation took in 548,201 euros through ticket sales.

Busts of Wagner by the swimming pool, and the Shields Room in Púbol
Têtes de Wagner de la piscine et Salon des blasons, Púbol

7. GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM / MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands). MONTHLY TRENDS 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION MENSUELLE 2007-2008



(1) The house-museum is closed to the public from 1 January to 28 February
(1) La Maison-musée est fermée au public du 1er janvier au 28 février

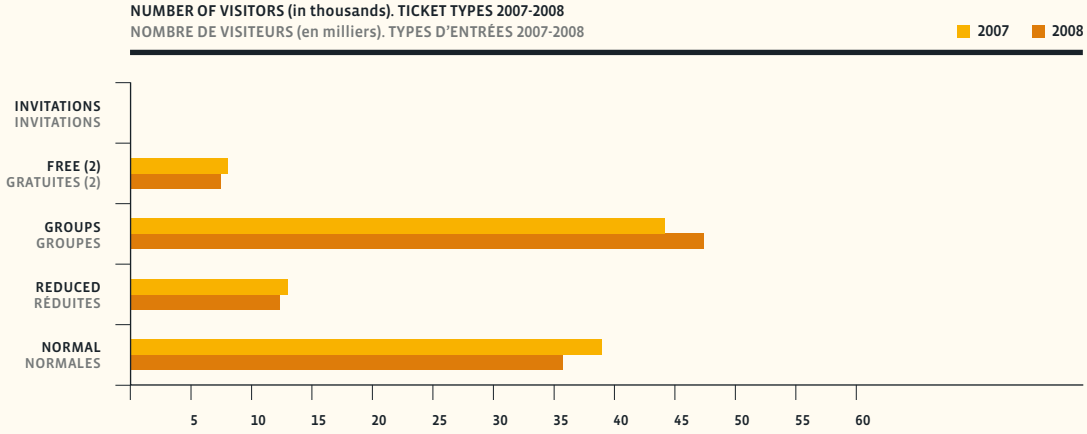
Maison-musée Château Gala Dalí

Pendant la période d'ouverture, du 12 mars au 31 décembre, l'ensemble muséographique de Púbol a reçu la visite de 103 193 personnes. De janvier à juin et d'octobre à décembre, 44 101 visites y ont été comptabilisées, et de juillet à septembre (haute saison), 59 092. À l'observation du graphique par types d'entrées (nº 8), on constate que 51% du public sont des visiteurs individuels, et 49% des groupes. Au cours de l'exercice, la Fondation a encaissé 548 201 euros de recettes de billetterie.

The inner courtyard in the castle
Patio intérieur du Château

8. GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM / MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TICKET TYPES 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TYPES D'ENTRÉES 2007-2008



(2) Children under 9, guides, and group leaders
(2) Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe

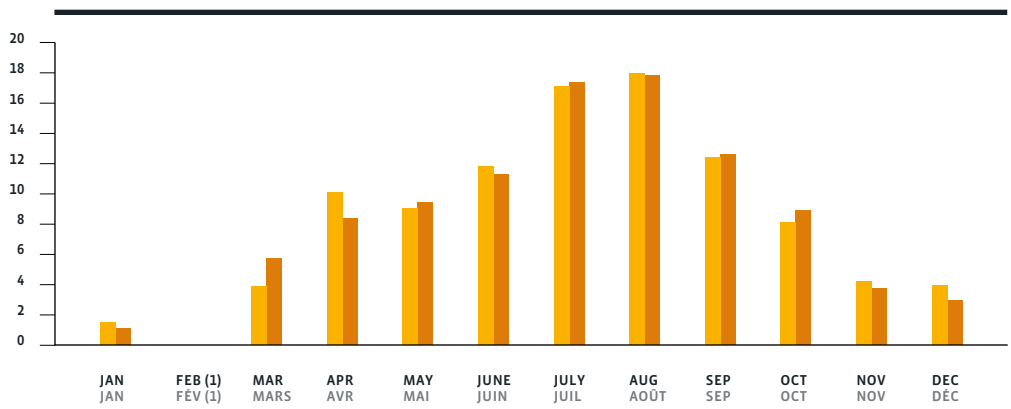
Portlligat beach
Plage de Portlligat

Salvador Dalí House-Museum

The Salvador Dalí House-Museum in Portlligat, which was closed from 7 January to 11 March, welcomed a total of 99,365 visitors, i.e. an average of 360 a day (chart number 2). Charts 9 and 10 show the monthly trends in the number of visitors and the various types of ticket sold. 51,570 visitors came in the March-June and October-December periods, and 47,795 in July-September. The opening of the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat, now in its eleventh full season, brought revenues of 867,322 euros through ticket sales.

9. SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM IN PORTLLIGAT / MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ DE PORTLLIGAT

NUMBER OF VISITORS (in thousands). MONTHLY TRENDS 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION MENSUELLE 2007-2008



(1) The house-museum is closed to the public from 7 January to 11 March
(1) La Maison-musée est fermée au public du 7 janvier au 11 mars

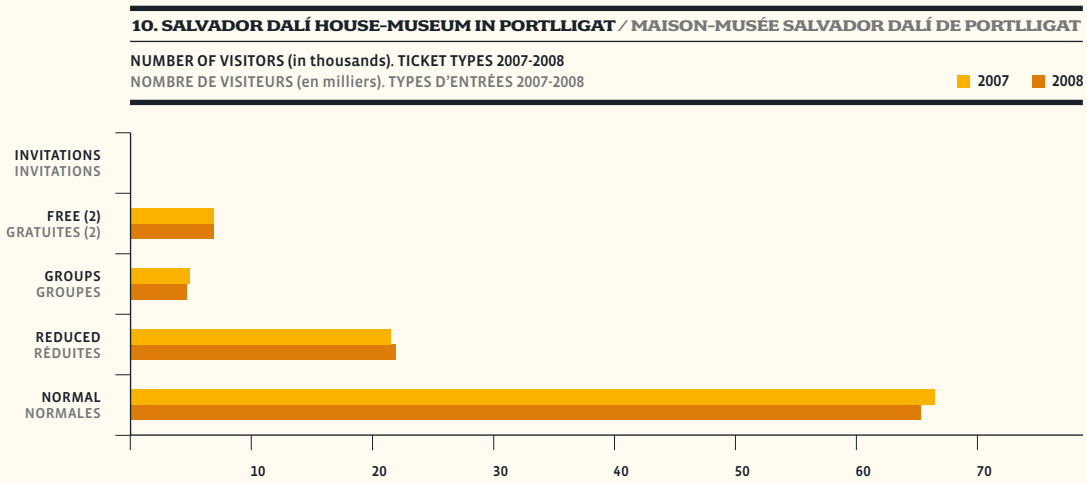
Workshop materials, and the emblematic boat in Portlligat
Matériaux du studio et barque emblématique de Portlligat

Maison-musée Salvador Dalí

La Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat, qui a été fermée du 7 janvier au 11 mars, a reçu au total 99 365 visiteurs, soit en moyenne 360 par jour (graphique nº 2). Les graphiques 9 et 10 montrent l'évolution mensuelle du nombre de visiteurs et les différents types d'entrées vendues. De mars à juin et d'octobre à décembre, la Maison-musée a reçu 51 570 visiteurs, et de juillet à septembre, 47 795. En sa onzième saison complète, la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat a rapporté à la Fondation un total de 867 322 euros de recettes de billetterie.

10. SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM IN PORTLLIGAT / MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ DE PORTLLIGAT

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TICKET TYPES 2007-2008
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TYPES D'ENTRÉES 2007-2008



(2) Children under 9, guides, and group leaders
(2) Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe

Acquisitions

The Dalí Foundation presented its two latest acquisitions on 14 April — two oil paintings from his early period: *Dutch Interior*, dating from 1915, and *Portrait of Grandmother Anna Sewing,* c. 1920. Both came from the same private collection, and are now enriching our collections.

In the first of those two paintings, Dalí produced an academic work: a copy of a plate by Manuel Benedito, probably acting on the instructions of his drawing and etching teacher, Juan Núñez Fernández. Landscapes and the family were common themes at that time. In the second oil painting, in the Impressionist style, we see his grandmother Anna in the Es Llaner house, sitting by the window and sewing, with the sea in the background.

***Portrait of Grandmother Anna Sewing*, c. 1920**
Portrait de la grand-mère Anna cousant, vers 1920

Acquisitions

Le 14 avril, la Fondation a présenté ses deux dernières acquisitions : deux huiles de la première période — *Intérieur hollandais*, peinte en 1915, et *Portrait de la grand-mère Anna cousant*, datée d'autour de 1920 — provenant toutes deux de la même collection privée, et qui sont ainsi venues enrichir nos fonds.

Avec la première de ces toiles, Dalí exécute un travail d'école, il copie une estampe de Manuel Benedito, vraisemblablement sur les indications de son professeur de dessin et de gravure, Juan Núñez Fernández. Le paysage et la famille sont à cette époque des thèmes habituels. La seconde toile, de style impressionniste, représente Anna, la grand-mère de l'artiste, cousant près de la fenêtre dans la maison de Es Llaner, avec la mer à l'arrière-plan.

***Dutch Interior*, 1915**
Intérieur hollandais, 1915

03

DISSEMINATE
VULGARISER

TEMPORARY EXHIBITIONS

Self-Portraits
Dalí Theatre-Museum, Figueres
8 October 2007 – 10 February 2008

Arising out of a policy of exchange of works carried out by the Fundació Gala-Salvador Dalí, this exhibition was made up of oil paintings from the Salvador Dalí Museum in Saint Petersburg, Florida. Inaugurated on 8 October 2007 at the Dalí Theatre-Museum in Figueres and extended through to the end of the summer of 2008, this exhibition also showed one previously unseen oil painting, the work *Untitled / Self-Portrait splitting into Three, or Harlequin* (c. 1926), from a private collection and included in January of this year. The existence of this oil painting was discovered thanks to investigative work carried out by the Centre for Dalinian Studies for the Catalogue Raisonné. The exhibition showed, arranged into chronological order, some of the self-portraits that Dalí painted over the course of his life, revealing the image the artist wished to offer of himself.

Salvador Dalí and Magazines
Gala Dalí Castle House-Museum, Púbol
12 March – 31 December 2008

From 12 March and through to the end of the year, Púbol Castle housed an exhibition that laid emphasis on Salvador Dalí's varied and extensive collaboration in the world of magazines and newspapers. For the Master did not restrict himself to writing articles, but also created covers and advertisements and illustrated texts, sometimes his own and sometimes by other authors. He also used the press as a support for his work, in the form of collage, as well as a source of inspiration: a cover, an image, an article that had appeared in the press could be, and in some cases were, transformed into another image, another reading, thereby becoming his own work. At various times throughout his career, all this activity led him to design pages, and even an entire publication, his *Dalí News*. Organised by the Centre for Dalinian Studies, the exhibition *Salvador Dalí and Magazines* was structured in the same way as this type of publication, starting with the covers, continuing on with inside articles and advertisements, and ending with the overall design. The exhibition was complemented by a large catalogue containing articles by Montse Aguer and Juan José Lahuerta.

An oil painting was included in the *Self-Portraits* exhibition
Ajout d'une toile à l'exposition *Autoportraits*

Some of the examples on view at the Púbol exhibition, and montage by Pep Canaleta
Quelques-uns des exemplaires qu'on a pu voir à l'exposition de Púbol et montage de Pep Canaleta

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Autoportraits
Théâtre-musée Dalí, Figueres
8 octobre 2007 – 10 février 2008

Grâce à la politique d'échange d'œuvres que mène la Fundació Gala-Salvador Dalí, plusieurs toiles provenant du Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg, en Floride, ont pu être montrées lors de cette exposition. Inaugurée le 8 octobre 2007 au Théâtre-musée Dalí de Figueres, puis prolongée jusqu'à la fin de l'été 2008, elle a en outre permis de voir une huile jusqu'à lors inédite : *Sans titre. Autoportrait se dédoublant en trois* ou *Arlequin* (vers 1926), provenant d'une collection particulière et intégrée en janvier de cette année. C'est grâce aux recherches menées par le Centre d'études daliniennes à l'occasion du catalogue raisonné qu'on a découvert l'existence de cette huile. À la faveur de cette exposition, on a pu voir, dans l'ordre chronologique, quelques-uns des autoportraits exécutés par Dalí au cours de sa vie, des œuvres révélatrices de l'image qu'il souhaitait donner de lui-même.

Salvador Dalí et les revues
Maison-musée Château Gala Dalí, Púbol
12 mars – 31 décembre 2008

Du 12 mars à la fin de l'année, le Château de Púbol a accueilli une exposition qui mettait en valeur la collaboration variée et nombreuse de Salvador Dalí dans le monde des revues et de la presse écrite. Le Maître ne s'est en effet pas limité à écrire des articles, il a également réalisé des couvertures et des publicités, et il a illustré des textes, les siens et ceux d'autres auteurs. Il a par ailleurs utilisé la presse comme support pour son œuvre, sous forme de collage, et comme source d'inspiration : une couverture, une image, un texte, parus dans la presse pouvaient être — et certains l'ont été — transformés en une autre image, une autre lecture, et devenir une œuvre de son cru. Toute cette activité l'a conduit, à différents moments de sa carrière, à concevoir des pages, voire une publication entière : le *Dali News*. Organisée par le Centre d'études daliniennes, l'exposition *Salvador Dalí et les revues* était structurée de la même façon que ce type de publications, à commencer par les couvertures, suivies d'articles de fond et de publicité, et pour finir, la conception tout entière. L'exposition était complétée par un catalogue fourni, avec des textes de Montse Aguer et Juan José Lahuerta.

Gala. Album

Espace Dalí, Couvent des Minimes, Perpignan
5 April – 8 August 2008

Following its presentation at the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, this exhibition travelled to Perpignan, where it was set up in the Espace Dalí in the Couvent des Minimes. Proposed by Joan-Antoni Casagran, coordinated by the Centre for Dalinian Studies and curated by Montse Aguer, the Centre's Director, it offered a photographic overview of Salvador Dalí's muse. The exhibition contained photographs by authors such as Man Ray, Brassaï, Eric Schaal, Philippe Halsman, Cecil Beaton, Meli, Joan Vehí, Batlles-Compte and Juan Gyenes, as well as pictures taken by occasional photographers such as Luis Buñuel. The exhibition was divided into four spheres, reflecting four clearly differentiated periods in Gala's life: "Elena Ivanovna Diakonova", "Gala Éluard", "Gala Dalí" and "Gala muse".

Dalí: Painting and Film

Tate Modern, London. 1 June – 9 September 2007
Los Angeles County Museum of Art (LACMA),
Los Angeles. 14 October 2007 – 6 January 2008
Salvador Dalí Museum, Saint Petersburg (Florida)
1 February – 1 June 2008
Museum of Modern Art (MoMA), New York
24 June – 15 September 2008

Following its presentation at the Tate Modern in London and at the Los Angeles County Museum of Art (LACMA) in Los Angeles, this exhibition, the most prominent organised to date on Salvador Dalí's relationship with cinema, was shown at a further two international museums: the Salvador Dalí Museum of Saint Petersburg, in Florida, and straight after that at the Museum of Modern Art (MoMA) in New York. The exhibition explored the Figueres artist's connections with the seventh art through films, paintings, drawings, photographs and manuscripts. It examined how Dalí's commitment to cinema was fundamental for his involvement in all that modernity stood for, and how deep an influence that had on the various stages in his artistic career. The *Salvador Dalí: an illustrated life* was translated into English for this exhibition, under the coordination of Montse Aguer.

Montse Aguer and Jean Paul Alduy inaugurated the *Gala. Album* exhibition in Perpignan
Montse Aguer et Jean-Paul Alduy inaugurent l'exposition *Gala. Album*, à Perpignan

Ramon Boixadós looking at the work on exhibition at the MoMA in New York
Ramon Boixadós observe l'œuvre exposée au MoMA de New York

Gala. Album
Espace Dalí, Couvent des Minimes, Perpignan
5 avril – 8 août 2008

Après son passage à la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, cette exposition s'est transportée à Perpignan, où elle a été montée dans l'Espace Dalí, au Couvent des Minimes. Proposée par Joan-Antoni Casagran, coordonnée par le Centre d'études daliniennes, et avec pour commissaire Montse Aguer, directrice du CED, elle offrait un parcours photographique au gré de la vie de la muse de Salvador Dalí, avec des clichés d'auteurs tels que Man Ray, Brassaï, Eric Schaal, Philippe Halsman, Cecil Beaton, Meli, Joan Vehí, Batlles-Compte et Juan Gyenes, ainsi que des images de photographes occasionnels, notamment Luis Buñuel. L'exposition était divisée en quatre volets reflétant autant de facettes bien différentes de Gala : « Elena Ivanovna Diakonova », « Gala Éluard », « Gala Dalí » et « Gala muse ».

Dalí: Painting and Film
Tate Modern, Londres. 1 juin – 9 septembre 2007
Los Angeles County Museum of Art (LACMA),
Los Angeles. 14 octobre 2007 – 6 janvier 2008
Salvador Dalí Museum, Saint Petersburg (Floride)
1 février – 1 juin 2008
Museum of Modern Art (MoMA), New York
24 juin – 15 septembre 2008

Après sa présentation à la Tate Modern de Londres et au Los Angeles County Museum of Art (LACMA), à Los Angeles, cette exposition qui, jusqu'ici, reste la plus remarquable jamais organisée autour de la relation entre Salvador Dalí et le cinéma, a été montrée dans deux autres musées d'envergure internationale : le Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg, en Floride, puis le Museum of Modern Art (MoMA) de New York. Elle explorait les liens de l'artiste de Figueres avec le septième art, au travers de films, peintures, dessins, photographies et manuscrits. Elle analysait en quoi l'engagement de Dalí avec le cinéma a été fondamental pour son implication avec tout ce que représentait la modernité, mettant en relief la profondeur avec laquelle il a influencé les différentes étapes de sa trajectoire. À l'occasion de cette exposition, l'*Album Dalí* a été traduit en anglais, sous la coordination de Montse Aguer.

Montse Aguer and the MoMA conservation personnel during the inauguration addresses for *Dalí: Painting and Film*
Montse Aguer et les conservatrices du MoMA pendant l'allocution inaugurale de *Dalí: Painting and Film*

Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul
Sakıp Sabancı Müzesi, Istanbul
19 September 2008 – 19 January 2009

Organised by the Fundació Gala-Salvador Dalí, with the collaboration of the Sakıp Sabancı Müzesi and the sponsorship of Akbank, *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul* had the largest number of works from the Dalí Foundation collection ever to have been taken to an exhibition held outside our own facilities. Offering a chronological overview of Dalí's artistic trajectory, it showed outstanding works in the various styles the painter cultivated, as a fruit of his mastery and his theoretical and practical knowledge of the history of art. Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies, drew up the catalogue for the exhibition, which was then published by the Sakıp Sabancı Müzesi.

Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul
Sakıp Sabancı Müzesi, Istanbul
19 septembre 2008 – 19 janvier 2009

Organisée par la Fundació Gala-Salvador Dalí, avec la collaboration du Sakıp Sabancı Müzesi et sous le patronage de Akbank, *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul* est l'exposition comprenant le plus grand nombre d'œuvres en provenance des fonds de la Fondation Dalí qui se soit jamais tenue hors de nos murs. Passant en revue, chronologiquement, la carrière artistique de Dalí, elle se compose d'œuvres majeures des différents styles qu'a cultivés le peintre, résultat de son talent et de sa connaissance aussi bien théorique que pratique de l'histoire de l'art. Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, en a réalisé le catalogue, édité par le Sakıp Sabancı Müzesi.

Several rooms at the Sakıp Sabancı Müzesi were designed expressly to house this retrospective exhibition
Diverses salles du Sakıp Sabancı Müzesi ont été conçues tout spécialement pour accueillir l'exposition

TEMPORARY LOANS

Loans Received by the Foundation

Private Collections

Continuing with the Dalí Foundation's policy of presenting previously unshown or little-known works by the painter, and on reaching the seventeenth edition of night-time opening of the Theatre-Museum in Figueres, one previously unshown drawing called *Musicians* and dating from around 1921, and a tempera painting from the same year entitled *Tea 'sur l'herbe'* were exhibited; both works belonged to a private collection and had been loaned out temporarily. These works were submitted to a detailed inspection by the Foundation's technical teams, and particularly the Conservation and Restoration Department, which proceeded to restore the drawing left on loan.

Metamorphosis of Narcissus

Dalí Theatre-Museum, Figueres
30 September 2008 – 30 January 2009

One result of our entity's collaboration in organising the *Dalí: Painting and Film* exhibition was the temporary loan of the oil painting *Metamorphosis of Narcissus* (1937). The work, ceded by the Tate Modern in London and on display in the 'Dalí d'Or' Room of the Theatre-Museum in Figueres, was exhibited for the first time along with the manuscript of the homonymous poem that Dalí wrote and that currently forms part of the Centre for Dalinian Studies collection.

***Tea 'sur l'herbe'*, 1921**
Goûter sur l'herbe, 1921

***Musicians*, c. 1921**
Musiciens, vers 1921

PRÊTS TEMPORAIRES

Prêts dont a bénéficié la Fondation

Collections privées

Conformément à la politique de la Fondation Dalí consistant à présenter des œuvres inédites ou peu connues du peintre, à l'occasion de la dix-septième édition de l'ouverture nocturne du Théâtre-musée de Figueres, un dessin inédit —*Musiciens*, daté d'autour de 1921 — et une peinture à la détrempe de la même année, *Goûter sur l'herbe*, tous deux appartenant à une collection privée et cédés temporairement, ont été exposés. Les œuvres prêtées ont été soumises à une étude approfondie par les équipes techniques de la Fondation, et tout particulièrement par le Service conservation et restauration, qui s'est employé à restaurer le dessin cédé.

Métamorphose de Narcisse

Théâtre-musée Dalí, Figueres
30 septembre 2008 – 30 janvier 2009

C'est à la participation de notre institution à l'organisation de l'exposition *Dalí: Painting and Film* que nous devons le prêt temporaire de la toile *Métamorphose de Narcisse* (1937). Cédée par la Tate Modern de Londres, cette œuvre que l'on peut admirer dans la Salle Dalí d'or du Théâtre-musée de Figueres a été exposée pour la première fois avec le manuscrit du poème homonyme écrit par Dalí et conservé dans les fonds du Centre d'études daliniennes.

***Metamorphosis of Narcissus* in its temporary installation**
La *Métamorphose de Narcisse* dans son installation temporaire

Loans Made by the Foundation

In 2008, the Foundation loaned works to four exhibitions organised by other entities, as set out below.

Surreal Things
Museo Guggenheim
February – September 2008
A diorama and a surrealist sculpture were loaned

This exhibition offered a previously unseen approach on the surrealist movement, examining its impact on design, architecture and the decorative arts. It explored how surrealism evolved from its early days as a mould-breaking avantgarde movement, to end up becoming one of the 20th century's most influential movements.

Gallo. Interior of a Magazine
Museo de Bellas Artes de Granada
Carlos V Palace, La Alhambra, Granada
May – September 2008
Residencia de Estudiantes, Madrid
September – November 2008
One painting loaned

An exhibition to commemorate the eightieth anniversary of the magazine *Gallo* and Spain's "Generation of '27", which fostered its publication. The exhibition showed the works reproduced and the drawings made to illustrate the various issues of this magazine published in 1928 and directed by García Lorca.

Forgetting Velázquez. Las Meninas
Museu Picasso, Barcelona
May – September 2008
Two paintings loaned

Picasso's relationship with Velázquez's painting *Las Meninas* was subjected to painstaking analysis in this exhibition, which also highlighted how important Velázquez was for Picasso and compared the way Picasso handled the theme of the princesses with the oil works painted by Velázquez. The exhibition also presented fresh looks by other artists at the work of both painters.

Visualkultur.cat
Sala del Foment de les Arts i del Disseny (FAD)
Barcelona. June – September 2008
One book-object and three etchings loaned

An exhibition of artist books and graphic design works presented within the framework of the Frankfurt Book Fair in 2007. It examined some of the most significant episodes in the process started by the artists who arose out of surrealism and cubism, and whose work was later continued by the pioneers of abstraction and, more recently, multimedia artists and designers.

Catalogues of exhibitions in which works from our collection participated
Catalogues d'expositions auxquelles des œuvres de nos fonds ont participé

Prêts consentis par la Fondation

En 2008, la Fondation a prêté des œuvres pour quatre expositions organisées par d'autres organismes. Elles sont évoquées ci-après :

Choses du surréalisme
Museo Guggenheim, Bilbao
Février – septembre 2008
Un diorama et une sculpture surréaliste ont été prêtés

Exposition qui offrait une vision inédite du mouvement surréaliste, examinant son influence sur le design, l'architecture et les arts décoratifs. Elle explorait par ailleurs l'évolution du surréalisme, de ses débuts d'avant-garde sacrilège à sa consolidation comme l'un des mouvements les plus influents du XXe siècle.

Gallo. Intérieur d'une revue
Museo de Bellas Artes de Granada
Palais Carlos V de l'Alhambra, Grenade
Mai – septembre 2008
Residencia de Estudiantes, Madrid
Septembre – novembre 2008
Une peinture a été prêtée

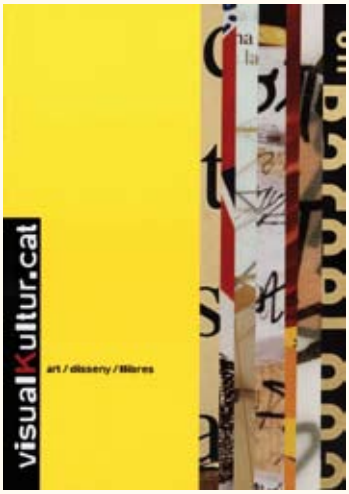
Exposition qui commémorait les quatre-vingt ans de la revue *Gallo* et de la Génération de 27, initiatrice de cette publication. Y étaient montrées les œuvres reproduites et les dessins réalisés pour illustrer les numéros de la revue, dirigée par García Lorca, publiés en 1928.

Oublier Velázquez. Les Ménines
Museu Picasso, Barcelone
Mai – septembre 2008
Deux peintures ont été prêtées

La relation de Picasso avec le tableau de Velázquez *Les Ménines* est l'épine dorsale de cette exposition qui mettait en relief l'importance du second pour le premier et confrontait l'analyse picassienne des infantes avec des toiles peintes par Velázquez. L'exposition présentait en outre des réinterprétations de l'œuvre des deux peintres par d'autres artistes.

Visualkultur.cat
Sala del Foment de les Arts i del Disseny (FAD)
Barcelone. Juin – septembre 2008
Un livre-objet et trois gravures ont été prêtés

Exposition de livres d'artiste et d'œuvres de design graphique présentée dans le cadre de la Foire du livre de Francfort 2007. Y étaient analysés quelques-uns des chapitres les plus représentatifs du processus inauguré par les artistes issus du surréalisme et du cubisme, que poursuivirent ensuite les pionniers de l'abstraction et, plus récemment, les designers et les artistes multimédias.



DOCUMENTATION AND CATALOGUING

Continuing on from the work done in 2007, work this year was directed at the third section of the Catalogue Raisonné of Salvador Dalí's paintings, encompassing the period 1940-1951. A thoroughgoing examination of all materials from the Dalí Foundation's collection allows the works to be studied and documented with technical information, data to be provided on the provenance of the pieces, an extensive and detailed bibliography to be drawn up and a list made of the exhibitions in which they had taken part.

With the objective of completing the data that exist and gathering the fullest possible information about Dalí's work in the United States, Anna Otero and Carme Ruiz of the Centre for Dalinian Studies visited the archives of the Salvador Dalí Museum in Saint Petersburg (Florida), and various US archives and libraries were contacted.

The Centre for Dalinian Studies (CED) inventories, catalogues and conserves the Dalí Foundation collection, which includes pieces of various types, amounting to a total of 350 videos, 1,268 leaflets and brochures, 722 letters, 1,238 postcards and 211 sound recordings. Work proceeded during 2008 on cataloguing and conservation of the photographic collection, currently made up of some 11,000 pictures and 8,000 negatives and contact prints. The objective is to update and complete the datafiles on the photographs, which are scanned, measured and dated, and have a detailed description drawn up on them so that the CED staff themselves and the researchers who come to consult the Centre's collections can extract the maximum possible information without actually handling the original materials. Finally, the photographs are placed in a storage facility with ideal conditions for conserving them.

Some forty requests for photographs were received in 2008, for exhibitions and all kinds of publications and documentaries. CED staff attended to applicants personally and made advance selections of suitable images.

DOCUMENTATION ET CATALOGAGE

Poursuivant la tâche réalisée en 2007, nous avons tout au long de cette année travaillé à la troisième partie du catalogue raisonné de l'œuvre dalinien, qui couvre la période 1940-1951. Le recensement exhaustif de tout le matériel conservé à la Fondation Dalí permet d'étudier et de répertorier précisément les œuvres avec des renseignements techniques, des données relatives à la provenance de la pièce, une bibliographie nourrie et détaillée et la liste des expositions auxquelles elle a participé.

Afin de compléter les données existantes et de rassembler le plus grand nombre possible d'informations sur l'activité de Dalí aux États-Unis, Anna Otero et Carme Ruiz du Centre d'études daliniennes se sont rendues aux archives du Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg (Floride). De même, plusieurs archives et bibliothèques américaines ont été contactées.

Le Centre d'études daliniennes (CED) inventorie, catalogue et conserve le fonds de la Fondation Dalí, qui comprend des pièces de différentes typologies : au total, y sont conservés 350 films vidéo, 1 268 brochures, 722 lettres, 1 238 cartes postales et 211 enregistrements sonores. En 2008, nous avons poursuivi le travail de catalogage et conservation du fonds photographique composé de quelque 11 000 images et 8 000 négatifs et planches contact. Dans le but, à terme, d'actualiser et de compléter les fiches des photographies, les photos ont été scannées, mesurées et datées, et chacune a fait l'objet d'une description détaillée de manière à ce que le personnel du CED comme les chercheurs venant consulter les fonds du centre puissent obtenir le plus possible d'informations sans avoir à manipuler les originaux. Finalement, les photos sont stockées dans l'entrepôt, où des conditions optimales en garantissent la conservation.

En 2008, nous avons reçu une quarantaine de demandes de photographies, aussi bien pour des expositions que des publications ou des documentaires de toutes sortes. Le personnel du CED conseille personnellement les demandeurs et se charge de présélectionner les images.

Digitalisation of original editions
Numérisation d'éditions originales

Documentary Research

Throughout 2008, the Centre for Dalinian Studies continued its documentary research through various periodical libraries and archives. Digitalisation work on the press from various periods carried out at national and international libraries allowed us to collect articles about Salvador Dalí and enter them in a database without moving from the Centre. Alongside this, work continued on the digitalisation of articles from our own collections, up to the year 1983. This monitoring for Dalí-related articles from periodical publications has made the Centre's database a reference resource for any research work on Salvador Dalí.

In order to enrich the collection and fonds of the Centre for Dalinian Studies archive, the Centre acquired some 200 old magazines and periodicals and 222 books. Once they had been included in the Centre's database, these items were sent for keeping in the archive, where the necessary conditions for conserving them are assured.

The Centre for Dalinian Studies has also undertaken monitoring of the activities of auctioneer firms and has followed up all materials related with Salvador Dalí, intervening where it felt appropriate.

This Department was joined in May by the grant-holder student Michela Frontino, from the Università di Bologna, who remained with us for six months in order to carry out a specific project on the Dalí Foundation's photograph collection. Some 3,300 photographs were placed in chronological order, and a study was made of the people, situations and events in them. The press was chief source of information for carrying out this work.

Also in 2008, the Centre for Dalinian Studies benefitted from the collaboration of Cinzia Azzini, who thanks to the Mega-Leonardo grant carried out various tasks with us, mainly related with digitalising press articles gathered and included in the database.

RESEARCH

The collection of the Centre for Dalinian Studies forms essential reference material for research into Dalí and his setting. This is shown by the fact that over the course of 2008 it was visited by 25 researchers, who consulted the documentary and graphic collections we keep in our archives.

Digitalisation of period photographs
Numérisation de photographies d'époque

RECHERCHE

Le fonds du Centre d'études daliniennes est un matériau de consultation indispensable pour la recherche sur Dalí et son environnement. Le fait qu'il ait reçu en 2008 la visite de 25 chercheurs, qui ont consulté aussi bien les archives documentaires que les archives graphiques, en est la preuve.

Recherche documentaire

Tout au long de 2008, le Centre d'études daliniennes a poursuivi ses recherches documentaires auprès de différentes hémérothèques et archives. Le travail de numérisation d'articles de presse d'époques diverses mené à bien auprès de bibliothèques nationales et internationales a permis au centre de collationner les articles parus sur Salvador Dalí et de les rentrer dans sa base de données. Parallèlement, la numérisation des articles conservés dans notre propre fonds s'est poursuivie, jusqu'à l'année 1983. Ce recensement des publications périodiques a fait de la base de données du centre une ressource de référence pour toute recherche sur Salvador Dalí.

Afin d'enrichir la collection et le fonds d'archives, le Centre d'études daliniennes a acquis quelque deux cent exemplaires de revues anciennes et publications périodiques, ainsi que 222 livres. Une fois rentrées dans la base de données du centre, ces pièces ont été classées aux archives, où elles bénéficient de conditions optimales de conservation.

Le Centre d'études daliniennes a effectué le suivi des activités des maisons de vente aux enchères et contrôlé tout le matériel lié à Salvador Dalí, intervenant chaque fois qu'il le jugeait opportun.

En mai, une boursière de l'Università di Bologna, Michela Frontino, a intégré pour six mois le service, le temps de mener à bien un projet spécifique sur les fonds photographiques de la Fondation Dalí : localiser et classer environ 3 300 photos dans l'ordre chronologique, en étudier les personnages, ainsi que les situations et les événements dont elles rendent compte. La principale source d'informations pour exécuter ce travail a été la presse écrite.

En 2008, le Centre d'études daliniennes a également bénéficié de la collaboration de Cinzia Azzini, laquelle, grâce à la bourse Mega-Leonardo, a accompli différentes tâches, principalement la numérisation des articles de presse et leur saisie dans la base de données.

CONFERENCES AND SEMINARS

"Salvador Dalí and the self-portrait"
Dalí Theatre-Museum, Figueres. 24 January
On the occasion of the temporary *Self-Portraits* exhibition held at the Dalí Theatre-Museum in Figueres, Carme Ruiz, coordinator of the Centre for Dalinian Studies, offered a talk for the Friends of the Dalí Museums in which she explained the various images that Dalí portrayed of himself in his works.

"The world of imagination of Salvador Dalí"
University Extension Lecture Hall, Sant Cugat del Vallès. 27 March
In this talk Montse Aguer, Director of the CED, took an in-depth look at the complex personality of Salvador Dalí through some of his most significant self-portraits, thereby revealing some unquestionable personality traits.

"Encounters with Art: Antoni Pitxot"
Centro Cultural Tomás y Valiente, Fuenlabrada (Madrid). 1 April
Within the framework of the exhibition of works by Antoni Pitxot, from 20 February to 20 April the painter offered talks about his artistic trajectory in the Meetings Room at the Dionisio Aguado Municipal Music School, at the Centro Cultural Tomás y Valiente of Fuenlabrada.

"Work done on the collages of the entrance hall doors at the Salvador Dalí Theatre-Museum"
Eleventh Technical Conservation-Restoration Meeting
"Tricky Solutions. Diversity of criteria for intervention, reintegration and presentation in conservation-restoration work"
Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona. 3 and 4 April
The Foundation's head of Conservation and Restoration, Irene Civil, and the paper restorer Dolors Velasco gave a talk on the challenges presented in conserving this set of 32 collages. A publication later emerged from these seminars on conservation and restoration.

"Salvador Dalí and ongoing innovation of interpretation illusions"
Centro Cultural Cajamurcia, Universidad Politécnica de Cartagena, Murcia. 29 April
The Director of the Centre for Dalinian Studies took part in the cycle of talks entitled *Twentieth-century Spain through its personalities* with a talk in which she highlighted Salvador Dalí's work in the fields of letters, sciences, arts and thought.

"Transversality in the practice of contemporary art history". Second Contemporary Art Seminars
Auditori Narcís Monturiol at Cercle Sport Figueres. 16 May
Within these seminars, organised by the Chair of Contemporary Art and Culture of the Universitat de Girona in order to reflect upon and analyse the practice of history of contemporary art in the Girona counties, Carme Ruiz presented the Catalogue Raisonné of Salvador Dalí's works. She outlined the research work and investigations and the methodology used for drawing it up.

"The look, looks"
Summer courses at the Universidad Complutense of Madrid, El Escorial. 21 – 25 July
The Director of the CED took part with a talk entitled "The visionary eye" in one of the summer courses organised by the Universidad Complutense of Madrid and coordinated by Sofía Gandarias. She also took part in the round table entitled "Dalí, a mass phenomenon", together with Ignacio Vasallo and Sebastiano Grasso.

"Salvador Dalí, life and oeuvre"
Sakıp Sabancı Müzesi, Istanbul. 21 September
On the occasion of the exhibition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*, held at this Turkish museum, Montse Aguer offered an introductory talk on Salvador Dalí's work, with particular attention devoted to the painter's surrealist period.

CONFÉRENCES ET SÉMINAIRES

« Salvador Dalí et l'autoportrait »
Théâtre-musée Dalí, Figueres. 24 janvier
À l'occasion de l'exposition temporaire *Autoportraits*, qui s'est tenue au Théâtre-musée Dalí de Figueres, Carme Ruiz, coordinatrice du Centre d'études daliniennes, a donné à l'intention des Amis des musées Dalí une conférence où elle a passé en revue les différentes images que Dalí offre de lui-même dans ses œuvres.

« L'imaginaire de Salvador Dalí »
Salle d'extension universitaire, Sant Cugat del Vallès. 27 mars
Lors de cette conférence, Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, s'est penchée sur le personnage complexe qu'était Salvador Dalí ; s'appuyant sur certains de ses autoportraits les plus représentatifs, elle a révélé quelques-uns des traits indiscutables de sa personnalité.

« Rencontres avec l'art : Antoni Pitxot »
Centro Cultural Tomás y Valiente, Fuenlabrada (Madrid). 1er avril
Dans le cadre de l'exposition consacrée à ses œuvres, du 20 février au 20 avril, Antoni Pitxot a donné une conférence sur sa trajectoire artistique dans le salon des cérémonies de l'École municipale de musique Dionisio Aguado, au Centro Cultural Tomás y Valiente de Fuenlabrada.

« Intervention sur les collages des portes du vestibule du Théâtre-musée Salvador Dalí »
XIe Réunion technique de conservation-restauration « Les solutions problématiques. Diversité des critères d'intervention, de réintégration et de présentation en matière de conservation et de restauration »
Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelone. 3 et 4 avril
La responsable du Service conservation et restauration de la Fondation, Irene Civil, ainsi que la restauratrice de papier, Dolors Velasco, ont prononcé une conférence sur les défis que pose la conservation de cet ensemble de 32 collages. Une publication a été éditée au sujet de ces journées consacrées à la conservation et à la restauration.

« Salvador Dalí et l'innovation permanente des illusions d'interprétation »
Centro Cultural de Cajamurcia, Universidad Politécnica de Cartagena, Murcie. 29 avril
La directrice du Centre d'études daliniennes a participé au cycle de conférences *L'Espagne du XXe siècle au travers de ses personnages* avec une intervention où elle a mis en relief la personne de Salvador Dalí, pour son travail dans le domaine des lettres, des sciences, des arts et de la pensée.

Antoni Pitxot making observations about his work. A panoramic view of the installation
Antoni Pitxot commente ses œuvres. Vue panoramique de l'installation

Retrospectiva Antoni Pitxot

Centro Cultural Tomás y Valiente (Fuenlabrada). Madrid
Exposición: Antoni Pitxot
Hasta el 13 de abril

Más de cien obras entre dibujos, óleos y fotografías componen este recorrido retrospectivo de la trayectoria artística de Antoni Pitxot desde sus inicios a la evolución de su obra tras instalarse en Cadaqués, residencia por donde pasaron Picasso, Buñuel o Lorca y que marcaría un giro decisivo en su pintura con su vínculo con Dalí. Más de 70 obras son de la colección Martí-Balart y del artista, que nace en 1934 (Figueres) en el seno de una familia de artistas y destacó por el tratamiento de las naturalezas muertas. Fue premiado en 2004 con la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes y lleva 28 años sin exponer en Madrid, siendo uno de los creadores españoles vivos más innovadores. El diseño expositivo recreará los colores de Cadaqués.

Information brochure on the Pitxot exhibition held in Fuenlabrada
Brochure de l'exposition Pitxot à Fuenlabrada

The two sides of the oil painting
Untitled / Self-Portrait splitting into Three, or Harlequin
Les deux faces de la toile S/T.
Autoportrait se dédoublant en trois ou Arlequin

"Loans of cultural goods: legal system"
Museo de las Américas, Madrid. 24 September
The General Secretary of the Foundation, Lluís Peñuelas, gave a talk entitled "Loan of cultural goods: legal system" within the framework of the seminars on "The European mobility of collections", organised in Madrid by the Spanish Association of Museologists.

"Legal aspects of museums and foundations"
Universitat Internacional de Catalunya, Barcelona. October – December
During the first term of the 2008-09 academic year, the Foundation's General Secretary acted as associate lecturer on the Cultural Management master's degree at the Universitat Internacional de Catalunya, where he taught the subject "Legal aspects of museums and foundations".

"Asia as source market. The business view"
First International Conference on Asian Tourism
Auditorium of CaixaForum, Barcelona.
25 September
Sílvia Nello gave a talk on the challenge that Asia poses for European industry, and on the need to bring out new services, to create innovative marketing strategies and to constantly improve client attention policies and quality. The congress was organised by Turisme de Catalunya, Turespaña and Casa Àsia.

Seminars on Museum Administration and Management: Legal Aspects
Dalí Theatre-Museum, Figueres, and Salvador Dalí House-Museum, Portlligat. 20 and 21 October
Over the course of the last three years, the Dalí Foundation has fostered wide-ranging research into the scope of the regulations governing museum administration and management in Spain. With a view to studying the various subjects proposed, scientific contributions were requested from university lecturers in law, museum directors and administrators, senior civil servants and prestigious lawyers, as well as the collaboration of the Bufet Roca Junyent law firm and Prosegur's Herberto Gut Foundation.
In order to disseminate the results of this research work, seminars were held in Figueres and Cadaqués on 20 and 21 October. In the course of them, the authors of various works were able to share their knowledge and conclusions with professionals attached to Spanish museums. The seminars

« La transversalité dans la pratique de l'histoire de l'art contemporain ». IIe journées d'art contemporain
Auditorium Narcís Monturiol du Cercle Sport, Figueres. 16 mai
Carme Ruiz a présenté le catalogue raisonné de Salvador Dalí dans le cadre de ces journées organisées par la chaire d'art et de culture contemporaine de l'Université de Gérone, avec pour objectif de faciliter la réflexion et l'analyse autour de la pratique de l'histoire de l'art contemporain dans les régions de Gérone. L'occasion a été mise à profit pour expliquer le travail de recherche, les études réalisées et la méthodologie utilisée.

« Le regard, les regards »
Cours d'été de l'Universidad Complutense de Madrid, El Escorial. 21-25 juillet
Avec la conférence intitulée « L'œil visionnaire », la directrice du Centre d'études daliniennes a participé à l'un des cours d'été organisés par l'Universidad Complutense de Madrid, coordonné par Sofía Gandarias. Elle a également pris part à la table ronde « Dalí, phénomène de masses », aux côtés d'Ignacio Vasallo et de Sebastiano Grasso.

« Salvador Dalí, vie et œuvre »
Sakıp Sabancı Müzesi, Istanbul. 21 septembre
À l'occasion de l'exposition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*, qui s'est tenue au musée turc, Montse Aguer a présenté l'œuvre de Dalí lors d'une conférence où elle a tout particulièrement insisté sur la période surréaliste du peintre.

« Prêt de biens culturels : régime juridique »
Museo de las Américas, Madrid. 24 septembre
Le secrétaire général de la Fondation, Lluís Peñuelas, a prononcé la conférence « Prêt de biens culturels : régime juridique », dans le cadre des journées « La mobilité européenne des collections », organisées à Madrid par l'Association espagnole des muséologues.

« Aspects juridiques des musées et des fondations »
Universitat Internacional de Catalunya, Barcelone. Octobre – décembre
Au cours du premier trimestre de l'année scolaire 2008-2009, le secrétaire général de la Fondation a rempli des fonctions de professeur associé du mastère de gestion culturelle de l'Universitat Internacional de Catalunya ; il était chargé des cours de la matière « Aspects juridiques des musées et fondations ».

« L'Asie, en tant que marché d'origine. La vision de l'entrepreneur ». Ier Congrès international de tourisme asiatique
Auditorium de CaixaForum, Barcelone. 25 septembre
Sílvia Nello a donné une conférence sur le défi que représente l'Asie pour l'industrie européenne et sur la nécessité de générer de nouveaux services, de créer des stratégies de marketing novatrices et d'améliorer constamment la qualité et les politiques de clientèle. Le congrès était organisé par Turisme de Catalunya, Turespaña et Casa Àsia.

« Journées sur l'administration et la direction des musées : aspects juridiques »
Théâtre-musée Dalí, Figueres, et Maison-musée Salvador Dalí, Portlligat. 20 et 21 octobre
Au cours des trois dernières années, la Fondation Dalí a entrepris une vaste recherche en matière de réglementation de la gestion et de la direction des musées en Espagne. Pour l'étude des diverses questions qu'elle se proposait d'analyser, elle a fait appel aux connaissances scientifiques de professeurs universitaires de droit, de directeurs et d'administrateurs de musées, de hauts fonctionnaires et d'avocats de renom, ainsi qu'à la collaboration du cabinet Roca Junyent et de la Fondation Herberto Gut de Prosegur.
Afin de faire connaître les résultats de cette enquête, des journées ont été organisées les 20 et 21 octobre à Figueres et à Cadaqués, donnant ainsi aux auteurs des divers travaux de recherche l'occasion de partager leurs connaissances et leurs conclusions avec les professionnels des musées espagnols qui s'étaient inscrits à la manifestation. Au programme d'activités particulièrement intense de ces journées, qui se sont distribuées entre le Théâtre-musée Dalí de Figueres et la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat, nous citerons les interventions spéciales de Harry S. Martin III, professeur de la Harvard Law School, sur le problème de la restitution et des retours de biens culturels aux musées, de Ronald D. Spencer, avocat conseil des principales fondations d'art américaines, sur l'authentification des œuvres d'art devant les tribunaux de justice, et du secrétaire général de la Fondation, Lluís Peñuelas. Un total de 77 personnes provenant de divers musées et administrations de toute l'Espagne s'étaient inscrites à ces journées, qui ont bénéficié de la direction scientifique de Lluís Peñuelas — qui en a également été l'un des intervenants — et de la coordination de Maria Teresa Brugués et Jordi Artigas.

Inauguration by Miquel Roca, Antoni Pitxot and Javier Miralles
Inauguration par Miquel Roca, Antoni Pitxot et Javier Miralles

Lluís Peñuelas was the scientific coordinator of the seminars on museum administration and management
Lluís Peñuelas a été le coordinateur scientifique des journées sur l'administration et la direction des musées

included an intense programme of academic activities, which were divided between the Dalí Theatre-Museum in Figueres and the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat. We might note particularly the special contributions from Harry S. Martin III, lecturer from the Harvard Law School, who spoke about the problem of the restitution and return of museums' cultural goods, from Ronald D. Spencer, a lawyer who acts as advisor to the major art foundations of the United States and had dealt with the authentication of works in law courts, and the General Secretary of the Foundation, Lluís Peñuelas. In total, 77 people from various museums and administrations all over the country registered for the seminars. Scientific management of the seminars was under the charge of Lluís Peñuelas — who also took part as speaker — with coordination by Maria Teresa Brugués and Jordi Artigas.

Third Euroregional Cultural Seminars
Palma de Mallorca. 23 – 25 October
Within the framework of the Third Euroregional Cultural Seminars, Carme Ruiz, coordinator of the Centre for Dalinian Studies, presented the Salvador Dalí Catalogue Raisonné as a practical-case example of innovation and research within the field of cultural management.

Talk on the *Metamorphosis of Narcissus*
Dalí Theatre-Museum, Figueres. 19 December
On the occasion of temporary loan of the work *Metamorphosis of Narcissus* by the Tate Modern of London, CED coordinator Rosa Maria Maurell provided an overview of the influence of mythology in the work of Dalí and explained the interpretation given to this piece. The talk was organised by the Friends of the Dalí Museums.

"Analysis of business situations"
Business Studies School of the Universitat Abat Oliva, Barcelona. Academic year 2008-09
The Foundation's Managing Director Joan Manuel Sevillano held a post as lecturer on Analysis of Business Situations at the Business Studies School of the Universitat Abat Oliva for the 2008-09 academic year.

IIIe Journées culturelles eurorégionales
Palma de Majorque. 23-25 octobre
Dans le cadre des IIIe Journées culturelles eurorégionales, Carme Ruiz, coordinatrice du Centre d'études daliniennes, a présenté le catalogue raisonné de Salvador Dalí comme un cas pratique exemplaire en termes d'innovation et de recherche au sein de la gestion culturelle.

Conférence sur la *Métamorphose de Narcisse*
Théâtre-musée Dalí, Figueres. 19 décembre
À l'occasion du prêt temporaire de la toile *Métamorphose de Narcisse* par la Tate Modern de Londres, Rosa M. Maurell, coordinatrice du CED, a commenté l'interprétation que l'on donne de cette huile ainsi que l'influence de la mythologie dans l'œuvre du Maître. La conférence a été organisée par les Amis des musées Dalí.

« Analyse de situations commerciales »
École de commerce de l'Universitat Abat Oliva, Barcelone. Année scolaire 2008-2009
Joan Manuel Sevillano, directeur gérant de la Fondation, a exercé en qualité de professeur d'Analyse de situations commerciales à l'École de commerce de l'Universitat Abat Oliva de Barcelone durant l'année scolaire 2008-2009.

CED coordinators Carme Ruiz and Rosa Maria Maurell during their respective talks
Les coordinatrices du CED, Carme Ruiz et Rosa Maria Maurell, lors de leurs conférences respectives

PUBLICATIONS AND ARTICLES

Own Publications

Salvador Dalí and Magazines

On the occasion of the temporary exhibition at Púbol a catalogue was published that took a closer look at Salvador Dalí's relationship with periodicals, thereby offering a wider-ranging view of the exhibition. With an article each by Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies, and Juan José Lahuerta, architect, writer and lecturer at the Universitat de Barcelona, the catalogue was published in six languages by DAS, designed by Bis Dixit and sponsored by "la Caixa" savings bank.

Guide to Portlligat

Re-publication of the guide to Portlligat by Triangle Postals, with revised and updated articles and a new selection of period pictures and photographs by Jordi Puig.

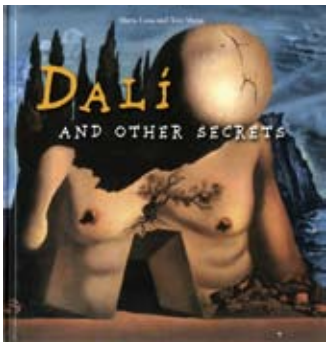
Dalí and Other Secrets

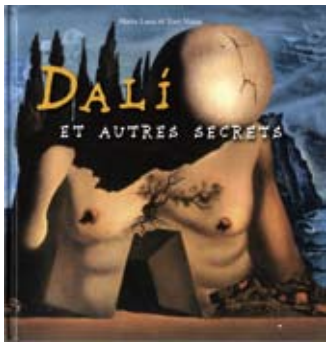
Final arrangements were made in 2008 for translations into English, French and Spanish of this children's book by Marta Luna and Toni Matas, a publication of great educational interest that was extremely well-received by the reading public.

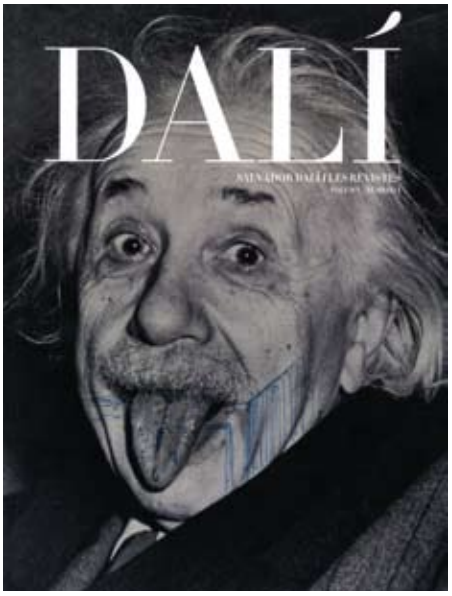
***Colouring Album*, in Turkish**

On the occasion of the exhibition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul* some of the Foundation's publications and multimedia works were brought out in Turkish with a view to selling and distributing them in the Sakıp Sabancı Müzesi's shops. One of the products chosen for the museum shops was the *Colouring Album*. As well as linguistic adaptation, the work was redesigned to adapt it to the tastes and needs of the Turkish children's book market.

Covers of the *Salvador Dalí and Magazines* catalogue, and the French and English editions of the story *Dalí and Other Secrets*
Couvertures du catalogue *Salvador Dalí et les revues*, et les éditions en français et en anglais du conte *Dalí et autres secrets*







PUBLICATIONS ET ARTICLES

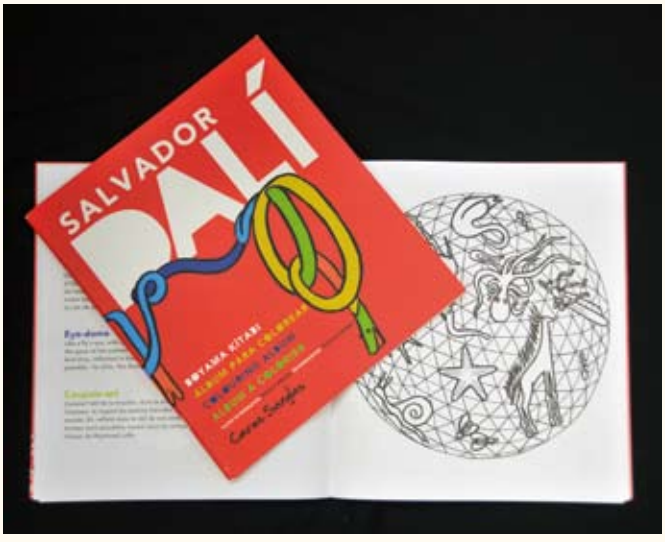
Éditions de la Fondation

Salvador Dalí et les revues
À l'occasion de l'exposition temporaire de Púbol, et de manière à en prolonger la perspective, un catalogue offrant une vision plus fouillée de la relation de Salvador Dalí avec les publications périodiques a vu le jour. Avec des textes de Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, et de Juan José Lahuerta, architecte, écrivain et professeur de l'Université de Barcelone, ce catalogue conçu par Bis Dixit, avec le parrainage de "la Caixa", a été publié en six langues par les éditions DAS.

Guide de Portlligat
Réédition du guide de Portlligat par Triangle Postals, avec des textes revus et mis à jour, ainsi qu'une nouvelle sélection d'images d'époque et des photographies de Jordi Puig.

Dalí et autres secrets
La traduction en anglais, français et espagnol de ce livre pour enfant, signé par Marta Luna et Toni Matas, s'est matérialisée en 2008. Il s'agit d'une publication de grand intérêt pédagogique qui a remporté un succès public notable.

***Album à colorier*, en turc**
À l'occasion de l'exposition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*, plusieurs des produits éditoriaux et multimédias issus de la Fondation ont été publiés en langue turque afin d'être commercialisés et distribués dans les boutiques du Sakıp Sabancı Müzesi. Un des produits retenus a été l'*Album à colorier* qui, outre l'adaptation linguistique, a été retravaillé conceptuellement pour correspondre aux goûts et aux besoins du marché turc du livre pour enfant.



***Colouring Album*, in Turkish**
Album à colorier, en turc

Joint Publications

Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul

The exhibition under this title, held in one of the world's cultural capitals, was accompanied by a significant catalogue spanning Salvador Dalí's entire artistic career. The publication was under the charge of Montse Aguer and was published by the Sakıp Sabancı Müzesi.

***Dalí by Dalí*, in Turkish**

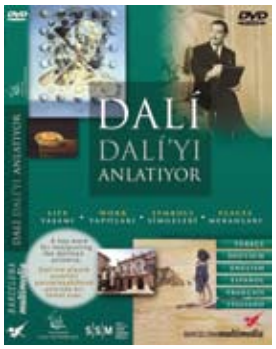
The Turkish version of the DVD *Dalí by Dalí* was brought out in a joint production with Barcelona Multimedia.

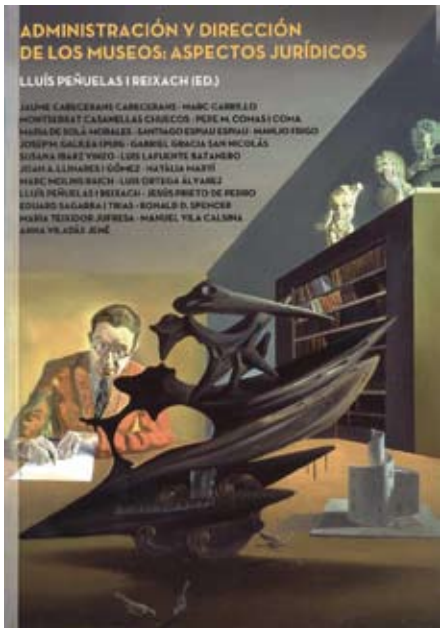
Catalogue Raisonné

In the month of May updating work was carried out on the microsite of the Catalogue Raisonné, housed on the general website of the Dalí Foundation (http://www.salvador-dali.org), improving the way it operates both for carrying out searches and the way information is ordered. The inclusion of a new contact form also helped to make feedback with users easier.

Museum Administration and Management: Legal Aspects

The Dalí Foundation published this work devoted to museum law in the course of 2008. More than 22 authors were brought together in order to carry out this project, so as to cover the various legal problems involving museums. The General Secretary, Lluís Peñuelas, was coordinator of the publication and also put his name to seven of the book's chapters.





The *Dalí by Dalí* DVD in Turkish, and cover of the book coordinated by Lluís Peñuelas
DVD *Dalí par Dalí* en turc et couverture du livre coordonné par Lluís Peñuelas

Coéditions

Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul

Célébrée dans l'une des principales capitales culturelles du monde, l'exposition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul* a été accompagnée d'un important catalogue rendant compte de toute la carrière artistique de Dalí. La publication, dont s'est chargée Montse Aguer, a été éditée par le Sakıp Sabancı Müzesi.

***Dalí par Dalí*, en turc**

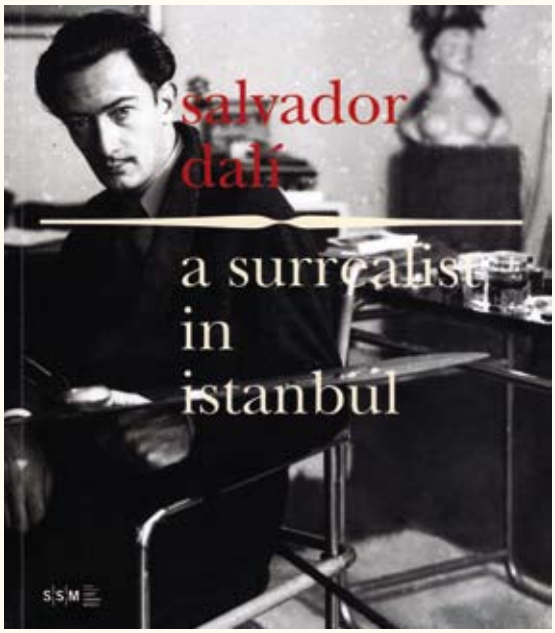
Avec le label Barcelona Multimedia, nous avons publié la version turque du DVD *Dalí par Dalí*.

Catalogue raisonné

En mai, le microsite consacré au catalogue raisonné a été mis à jour — il est actuellement hébergé par le site Web général de la Fondation Dalí (http://www.salvador-dali.org) —. Les prestations en ont été améliorées, tant en ce qui concerne l'exécution des recherches que l'agencement des informations. La mise en place d'un nouveau formulaire de contact a également contribué à faciliter le feedback avec les utilisateurs.

Administration et gestion des musées : aspects juridiques

En 2008, la Fondation Dalí a publié cette œuvre consacrée au droit des musées. Ce projet est le fruit des contributions de plus de 22 auteurs, qui ont prêté leur collaboration afin de traiter les différentes problématiques juridiques auxquelles les musées doivent faire face. L'édition a été coordonnée par le secrétaire général de la fondation, Lluís Peñuelas, qui en signe par ailleurs sept chapitres.



Catalogue of the Dalí exhibition in Istanbul
Catalogue de l'exposition Dalí à Istanbul

EDUCATIONAL SERVICE

The educational work carried out by Dalí Foundation closed the year 2008 having shown a 12% increase in activity. Broken down by centres, the increase was 9% at the Dalí Theatre-Museum and 36% at Púbol Castle. While most positive in themselves, these figures were all the more so if we bear in mind the recession experienced in recent months. They show the clear interest there is in Salvador Dalí and the satisfaction of users and the high rating they accord to the educational visits, for a very high percentage of centres repeat the experience year after year.

The work of the Educational Service mostly centres on organising guided educational visits, i.e. visits whose content has been expressly prepared for the various educational levels. Over the course of 2008 a total of 892 visits were laid on for some 26,760 students, mainly from Catalonia but also from the rest of Spain and around Europe (France, Great Britain, Holland, Germany, Sweden, Finland, Denmark, Austria, Czech Republic, Bulgaria, Switzerland, Italy, Portugal) and from the United States.

This diversity of user origins also showed itself in a great demand for visits conducted in different languages. In 2008, for example, visits were conducted in seven languages: Catalan (50%), Spanish (9%), French (27%), English (11%), German (3%), Dutch and Japanese.

As regards the profile of the students, as in previous years we noted a consolidation of secondary-school students (12-16 age range) at 41%, followed by primary school (6-12 age range) at 24%, sixth form (16-18 years) at 20%, university students at 5%, nursery education (3-5 years) at 4%, adults at 3%, family groups at 2% and special-education groups at 1%. The notable increase in sixth form groups continues, showing an increase from 14% in 2007 to 20% in 2008.

As regards the periods in which the educational visits are made, April is the leading month with 157 visits, followed by May (141), March (130), June (112), February (102), October (83) and November (71); trailing far behind these are January, December, September and July, with 37, 24, 20 and 15 visits, respectively. Educational visits in the low season (November to February and in June) account for 39% (compared with 34% in 2007). This percentage has been rising steadily over the years thanks to painstaking advertising aimed at channelling school visits towards the months in which there are fewer other visitors, so as to increase pupils' visit quality. In spite of this, school trips are inevitably concentrated in the months of March, April and May, and particularly visits made as end-of-year trips.

SERVICE ÉDUCATIF

Dans l'ensemble, on peut affirmer que l'offre éducative de la Fondation Dalí se solde en 2008 par une augmentation globale de 12% de l'activité. Par centres, l'augmentation est de 9% pour le Théâtre-musée Dalí et de 36% pour le Château de Púbol. Ces chiffres, tout à fait positifs en eux-mêmes, le sont encore davantage si l'on tient compte du climat de récession de ces derniers mois. Ils mettent en évidence l'intérêt qu'inspire la personne de Salvador Dalí du point de vue éducatif comme artistique, ainsi que la satisfaction et l'évaluation très positive que fait le public des visites didactiques, un pourcentage très élevé d'établissements scolaires réitérant leurs visites année après année.

Le travail du Service éducatif est essentiellement axé sur l'organisation de visites guidées à caractère didactique, c'est-à-dire de visites dont le contenu a été expressément préparé à l'intention des différents niveaux éducatifs. En 2008, nous avons totalisé 892 visites, dont ont bénéficié quelque 26 760 élèves provenant pour la plupart de Catalogne, mais également du reste de l'Espagne, d'Europe (France, Royaume-Uni, Pays Bas, Allemagne, Suède, Finlande, Danemark, Autriche, Tchéquie, Bulgarie, Suisse, Italie, Portugal) et de tous les Etats-Unis.

Cette diversité d'origine se traduit, parallèlement, par une importante demande de visites en différentes langues. Durant l'année 2008, nous avons assuré des visites dans sept langues : catalan (50%), espagnol (9%), français (27%), anglais (11%), allemand (3%), hollandais et japonais.

En ce qui concerne le profil des élèves, on constate que, comme c'était déjà le cas les années précédentes, les élèves d'enseignement secondaire sont les plus nombreux (12-16 ans ; 41%), suivis par ceux de primaire (6 à 12 ans ; 24%), puis par ceux du baccalauréat (16-18 ans ; 20%), après quoi viennent respectivement les universitaires (5%), la maternelle (3 à 5 ans ; 4%), les adultes (3%), les groupes familiaux (2%) et l'éducation spécialisée (1%). L'augmentation des groupes du baccalauréat, qui passent de 14% en 2007 à 20% en 2008, se confirme.

Quant à l'époque où ont eu lieu les visites, on remarque que le mois d'avril est celui qui en concentre le plus grand nombre (157), suivi de mai (141), de mars (130), de juin (112), de février (102), d'octobre (83) et de novembre (71) ; très loin après se classent janvier, décembre, septembre et juillet, avec respectivement 37, 24, 20 et 15 visites. Les visites pédagogiques en basse saison (de novembre à février et en juin) ont également augmenté, avec 39% contre 34% en 2007. Ce pourcentage s'est accru sensiblement au fil des années grâce à une diffusion rigoureuse visant à l'étalement des visites

Leaflet on the range of educational provision for school year 2008-09
Brochure du programme éducatif pour l'année scolaire 2008-2009

Educational visits to Púbol Castle
Visites éducatives au Château de Púbol

Various visits were organised over the course of the year for family groups, at Púbol Castle and at the Dalí Theatre-Museum.

Training visits were also laid on for personnel in charge of education at Istanbul's Sakıp Sabancı Müzesi.

One of the features that help to draw up a balance of this Educational Service work are the surveys conducted among the persons in charge of groups, which return highly satisfactory results.

The collaboration agreement signed with Alt Empordà County Council remained in force during 2008. Under it, the educational visits made by the county's schools are subsidised. This year, seventeen schools (the same number as last year) took advantage of this assistance.

We might remind ourselves at this point that schoolchildren from Figueres, La Pera and Cadaqués have free entry to the Dalí Theatre-Museum, Púbol Castle and the Salvador Dalí House in Portlligat, if they visit with their schools. And children aged under nine years have free visits to any of the Dalí museums.

For yet another year, the Educational Service took part in the Children's Speed-Painting Competition of Girona's GEiEG excursions and sports association, celebrating its 35th edition this year, through a presence on the jury and in the award of tickets to the winners. We might remember that Salvador Dalí himself took part in this competition back in 1924 and 1925, when he was awarded the Extraordinary Prize.

During 2008 the Foundation was assisted by collaboration from the student Fabiola Berton, from the Faculty of Art of the Universidad de Los Andes, Mérida (Venezuela), who undertook her practicals assignments in the Rights Management and Educational services of the Management Department. We send her our enormous thanks for her commitment and professionalism in the work she carried out.

Schoolchildren at the Púbol swimming pool
Des élèves, près de la piscine de Púbol

Teaching groups of various ages at the Dalí Theatre-Museum
Groupes didactiques d'âges divers au Théâtre-musée Dalí

Sobsona, 1 novembre de 2008

Benvolgut Salvador Dalí,

Em dic Paula, tinc 9 anys i visc a Sobsona. Jo vaig anar a visitar el teu Museu Dalí la teva casa de Port Lligat i el castell de Gal·la. Et volaria fer algunes preguntes: Com t'ho fas per pintar tan bé? I també, com és que vas fer el teu propi Museu? I les escultures dels elefants com és que les potes son de llangot i deies que protegeix Gal·la? Dalí no creus que Gal·la era molt egoista perquè no el deixava entrar al castell? Ah! quan vam anar a visitar la casa de Port Lligat jo tenia unes ganes de tanyar-me a la piscina!!! Bé m'ha agradat molt tot el que fas i la teva vida és molt interessant. Adeu fins aviat.

Dibuix extret de "Salvador Dalí. Álbum per acolorir" de Carme Sanglas, Figueres, EAS Edicions, 2003.

Letter that primary-school children send Salvador Dalí following the visit
Lettre adressée à Salvador Dalí par des enfants de primaire après la visite

Education-department personnel from the Sakıp Sabancı Müzesi at the Portlligat house
Responsables du Service éducation du Sakıp Sabancı Müzesi, à la Maison-musée de Portlligat

scolaires vers les mois de moindre affluence, afin d'en augmenter la qualité. Néanmoins, les voyages scolaires sont inévitablement concentrés entre mars et mai, en particulier ceux de fin d'année scolaire.

Au long de l'année, des visites s'adressant aux familles ont été organisées au Château de Púbol comme au Théâtre-musée Dalí.

Des visites de formation ont également été assurées pour les responsables du Service éducation du Sakıp Sabancı Müzesi.

Un des éléments qui aident à dresser le bilan du travail du Service éducatif sont les enquêtes auxquelles nous soumettons les responsables des groupes : les résultats en sont extrêmement satisfaisants.

Tout au long de 2008, la convention de collaboration souscrite avec le Conseil régional de l'Alt Empordà est restée en vigueur : elle permet de subventionner les visites pédagogiques des écoles de la région. Cette année, 17 écoles de la région ont bénéficié de cette aide, soit le même nombre que l'année précédente.

Rappelons que tous les élèves de Figueres, La Pera et Cadaqués bénéficient de la gratuité d'entrée au Théâtre-musée Dalí, au Château de Púbol et à la Maison Salvador Dalí de Portlligat, s'ils les visitent avec leur établissement scolaire. Les moins de 9 ans profitent également de la gratuité d'entrée dans tous les musées Dalí.

En 2008, le Service éducatif a une nouvelle fois participé au concours de peinture rapide pour enfants du GEiEG de Gérone, qui fêtait cette année sa 35e édition. Il a en effet pris part au jury et offert aux vainqueurs des entrées gratuites. Rappelons que Salvador Dalí lui-même avait participé à ce concours en 1924 et 1925 et qu'il avait été lauréat du prix extraordinaire.

En 2008, nous avons bénéficié de la collaboration d'une étudiante de la Faculté des arts de l'Universidad de Los Andes, Mérida (Venezuela), Mlle Fabiola Berton, qui s'est partagée, durant son stage, entre les départements Gestion de droits et Éducation du Service gérance, et que nous tenons à remercier vivement pour la disponibilité et le professionnalisme dont elle a fait preuve dans son travail.

04

PROMOTE
PROMOUVOIR

Antoni Pitxot, Montse Aguer, Lluís Peñuelas and Joan Manuel Sevillano at the Liceu Opera House
Antoni Pitxot, Montse Aguer, Lluís Peñuelas et Joan Manuel Sevillano au Grand Théâtre du Liceu

COMMUNICATION

The mission of the Communication Department is to attract attention to the activities staged by the various departments of the Dalí Foundation and the museums run by that body. Its work in 2008 included the actions explained here.

Communication Actions

9 January: issuing a press release providing information on visitor numbers recorded in the Dalí museums in 2007, which had risen by 4.3% on the previous year.

21 January: presenting an oil painting that had not previously been exhibited, *Untitled / Self-Portrait splitting into Three,* which was in the temporary exhibition devoted to self-portraits. A discussion of the work was given by Antoni Pitxot and Montse Aguer for the media.

12 March: reopening the house-museums, and the official opening of the temporary exhibition *Salvador Dalí and Magazines* in the Gala Dalí Castle in Púbol, with the participation of Rafael Nadal, editor of the newspaper *El Periódico*. Ramon Boixadós, Antoni Pitxot and Montse Aguer attended on behalf of the Foundation.

14 April: presentation of the 2007 Annual Report and the two latest works to be acquired by the Foundation in the Mirrors Room in the Barcelona's Liceu opera house. The event was led by Antoni Pitxot, Montse Aguer, Lluís Peñuelas and Joan Manuel Sevillano.

24 June: press release on the opening of the exhibition *Dalí: Painting and Film* in the Museum of Modern Art in New York, with Ramon Boixadós, Montse Aguer and Joan Manuel Sevillano in attendance. The MoMA was represented by its Director, Glenn D. Lowry, along with the curators

The Chairman of the Dalí Foundation, Ramon Boixadós, with the editor of the newspaper *El Periódico*, Rafael Nadal
Le président de la Fondation Dalí, Ramon Boixadós, avec le directeur du journal *El Periódico*, Rafael Nadal

Joan Manuel Sevillano looking at the temporary exhibition in Púbol
Joan Manuel Sevillano en train d'observer l'installation temporaire de Púbol

The exhibition's curator, Montse Aguer, discussing its contents
La commissaire, Montse Aguer, commente les contenus de l'exposition

COMMUNICATION

L'objectif du Département communication de la Fondation est de faire connaître le travail que réalisent les différents services de l'institution et les musées que celle-ci gère. En 2008, il a mené les actions suivantes :

Actions de communication

9 janvier : émission d'un communiqué de presse pour annoncer le nombre de visiteurs enregistrés dans les musées Dalí en 2007, qui avait augmenté de 4,3% par rapport à l'année précédente.

21 janvier : présentation d'une huile sur toile inédite, *S/T. Autoportrait se dédoublant en trois*, qui venait rejoindre l'exposition temporaire consacrée à l'autoportrait. Antoni Pitxot et Montse Aguer ont été chargés de commenter l'œuvre aux médias.

12 mars : réouverture des maisons-musées et inauguration, au Château Gala Dalí de Púbol, de l'exposition temporaire *Salvador Dalí et les revues*, avec la participation de Rafael Nadal, directeur du journal *El Périodico*. En représentation de la Fondation, Ramon Boixadós, Antoni Pitxot et Montse Aguer étaient présents.

14 avril : présentation du mémoire 2007 et des deux dernières acquisitions de la Fondation dans la Salle des miroirs du Grand Théâtre du Liceu de Barcelone. L'acte était présenté par Antoni Pitxot, Montse Aguer, Lluís Peñuelas et Joan Manuel Sevillano.

24 juin : communiqué de presse sur l'inauguration, au Museum of Modern Art de New York, de l'exposition *Dalí: Painting and Film*, à laquelle assistaient Ramon Boixadós, Montse Aguer et Joan Manuel Sevillano. En représentation du MoMA, y participaient également son directeur, Glenn D. Lowry, et les conservatrices Jodi Hauptman (Service dessin) et Anne Morra (Service

Jodi Hauptman (Department of Drawings) and Anne Morra (Department of Film and Media). Many members of that US Museum's Board of Trustees also attended. The significance of the event — Dalí returning to that prestigious setting 60 years later — was reflected in newspapers such as *The New York Times*. Taking the exhibition as a pretext, the travel sections of various publications recommended a visit to Dalí's homeland, as in the case of the article by Roberta Smith "Reflections through a surrealistic eye: Dalí and the camera", which also appeared in *The New York Times*. In *The Brooklyn Rail,* for its part, art critic Valery Oisteanu, who had become acquainted with the Dalí Foundation through one of the press trips organised during the centenary year, gave the exhibition a positive review.

28 July: presentation by Antoni Pitxot and Montse Aguer of the ninth Theatre-Museum by Night season, which featured the addition of two works on temporary loan: *Tea 'sur l'herbe'* and *Musicians*.

19 September: opening of the exhibition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*, with the participation of Ramon Boixadós, Montse Aguer, Joan Manuel Sevillano and personalities including the Spanish ambassador to Turkey Joan Clos, and the Turkish President Abdullah Gül. The event enjoyed widespread press coverage in that Asian country, even though it was scarcely reported in Spain.

26 September: Montse Aguer attended the Local Press Forum in the Sant Domènec Cultural Tourism Centre in Peralada, to which she had been invited by the weekly *L'Empordà*, which was celebrating its thirtieth anniversary with a lecture by Ferran Adrià and Juli Soler of the El Bulli restaurant.

6 October: presentation of the work *Metamorphosis of Narcissus*, which came on temporary loan from London's Tate Modern, with the latter's Director Vicent Todolí, Antoni Pitxot and Montse Aguer attending.

Presentation of the loaned work *Metamorphosis of Narcissus* by the Director of the Tate Modern Vicent Todolí, together with Antoni Pitxot and Montse Aguer
Présentation du prêt de *Métamorphose de Narcisse* par le directeur de la Tate Modern, Vicent Todolí, aux côtés d'Antoni Pitxot et de Montse Aguer

cinéma), ainsi qu'une représentation nombreuse de membres du patronat de ce musée nord-américain. De cet événement majeur — Dalí retrouvait le prestigieux musée new-yorkais après une absence de 60 ans —, plusieurs journaux se sont fait l'écho, et notamment *The New York Times*. Prenant prétexte de l'exposition, les rubriques Voyages de diverses publications ont recommandé de visiter la terre de Dalí ; cela a notamment été le cas de l'article de Roberta Smith « Reflections through a surrealistic eye: Dalí and the camera », paru également dans *The New York Times*. Pour sa part, dans *The Brooklyn Rail*, le critique d'art Valery Oisteanu, qui avait découvert la Fondation Dalí à l'occasion d'un des voyages de presse organisés à la faveur du centenaire, a fait un bilan très positif de l'exposition.

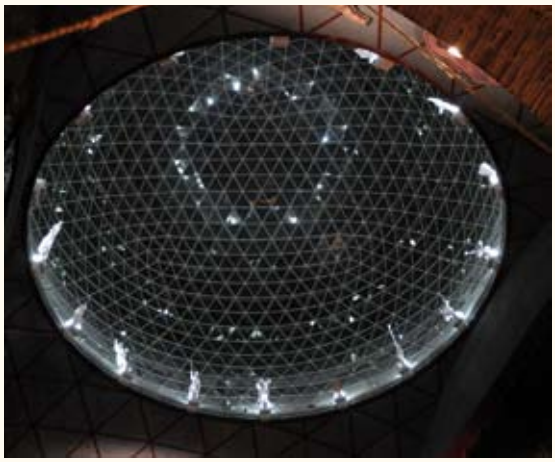
28 juillet : présentation, par Antoni Pitxot et Montse Aguer, de la nouvelle édition du Théâtre Dalí de nuit, avec l'arrivée de deux œuvres, fruit d'un prêt temporaire : *Le déjeuner sur l'herbe* et *Musiciens*.

19 septembre : inauguration de l'exposition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*, avec la participation de Ramon Boixadós, Montse Aguer, Joan Manuel Sevillano et des personnalités telles que l'ambassadeur d'Espagne en Turquie, Joan Clos, et le président turc, Abdullah Gül. L'acte a bénéficié d'une large couverture médiatique dans le pays amphitryon, en dépit d'une répercussion très moyenne en Espagne.

26 septembre : assistance de Montse Aguer au Forum de la presse régionale, à l'invitation de l'hebdomadaire *L'Empordà*, qui fêtait son trentième anniversaire avec une conférence de Ferran Adrià et Juli Soler, du restaurant El Bulli, au Centre de tourisme culturel Sant Domènec de Peralada.

6 octobre : présentation du prêt temporaire, consenti au Musée de Figueres, de l'œuvre *Métamorphose de Narcisse* provenant de la Tate Modern, avec Vincent Todolí, directeur de l'institution londonienne, Antoni Pitxot et Montse Aguer.

Press conference on the night-time visits at the Dalí Theatre-Museum, which included the exhibition of the two works sent over on temporary loan
Conférence de presse à propos de l'édition nocturne du Théâtre-musée Dalí, qui comprenait l'exposition de deux œuvres prêtées temporairement



Reports and Interviews

As happens every year, many requests were received from many countries concerning preparing reports on the Dalí museums, for use in cultural and tourist programmes, though this year there was a fresh pretext: the celebrations marking the centenary of the naming of this coast stretch known as the 'Costa Brava'. Some of those requests came through various public bodies engaged in territorial promotion, such as Turespaña, Turisme de Catalunya and the Costa Brava Girona Tourism Board, while others were received directly at the Foundation's Communication Department.

Half of the requests were for a personal interview with representatives and executives of the Dalí Foundation. Here we will highlight a selection. The Chairman of the Dalí Foundation, Ramon Boixadós, was interviewed by the magazine *Portes Obertes*, which targets teaching staff all over Catalonia. The magazine *Presència* also devoted to that end six pages of its first issue in a new design in colour, which saw the light of day on 26 October.

Antoni Pitxot, for his part, attended to interviews by the magazine *Tot CETT*, published by the CETT Catering and Tourism School on the occasion of the centenary of the name 'Costa Brava'. That was also the reason for the Catalan public television, TV3, devoting a broadcast to Cadaqués, including a visit to the Portlligat house in the company of Antoni Pitxot, who stressed the fundamental role Salvador Dalí had played in attracting the intellectuals of his time to this corner of the Costa Brava.

Montse Aguer took part in the radio programmes *Miopia* on the station ONA FM, *La transversal* on the Spanish national broadcasting company RNE, *Dóna pas* on Ràdio 4, *Tot a punt* and *Serendípia* on COM Ràdio, *Fem l'agost* on Onda Cero, and *L'Hora L* on Cadena SER (with Antoni Pitxot sharing the section "Entrevista a dos" with her), and also in a large number of news reports. The fortnightly publication *Hora Nova* also asked to meet the Director of the Centre for Dalinian Studies for their report on the night-visit series at the Dalí Theatre-Museum; the SIES TV channel, which broadcasts only on the Internet, devoted a chapter to the temporary exhibition in Púbol; and the TV channel Televisió de Girona produced a topic on the myth of Saint Narcissus and the flies. The programme *Enquête d'Art,* broadcast by France 5, filmed a documentary on the work *Invisible Sleeping Woman, Horse, Lion,* while Luxe TV interviewed Montse Aguer for a special programme on the best hotels in Barcelona organising weekend trips. The programme *Eating Art*, presented by Oliver Peyton and produced by the British company Electric Sky, included an interview with Montse Aguer on the importance of bread in the work of Dalí.

Joan Manuel Sevillano gave a full-length interview for the top-circulation Turkish newspaper *Hürriyet*, and the activity generated by the Dalí Foundation was the subject of discussion in the programme *El món de casa* by the local television channel Canal Nord. In June, Mr. Sevillano took part in the TVE's programme *Informe semanal* to explain the position of the Dalí Foundation regarding the book by Stan Lauryssens. He was also interviewed by a reporter from the highly-regarded US magazine *ARTnews Magazine*, with a visit to the Dalí museums to work on a report on Dalí's sculptures and the rights issues associated with them.

Reportages et interviews

Comme chaque année, la Fondation a reçu de nombreuses demandes, en provenance du monde entier, pour réaliser dans les musées Dalí des reportages destinés à des émissions culturelles et touristiques, avec cette année un nouveau prétexte : le centenaire de l'appellation « Costa Brava ». Quelques-unes de ces demandes nous parviennent par l'intermédiaire des divers organismes publics de promotion du territoire, notamment Turespaña, Turisme de Catalunya et le Patronat de tourisme Costa Brava Gérone, d'autres arrivent directement au Département communication.

Sur ces demandes, la moitié comprend une interview personnelle des dirigeants de la Fondation Dalí. En voici quelques exemples : son président, Ramón Boixadós, a été interviewé par la revue *Portes Obertes*, qui s'adresse au professorat de toute la Catalogne. La revue *Presència*, en outre, lui a consacré six pages de son exemplaire du 26 octobre, qui étrennait un design entièrement neuf et en couleurs.

Pour sa part, Antoni Pitxot a accédé aux interviews que la revue *Tot CETT*, publiée par l'École d'hôtellerie et de tourisme CETT, lui a demandées à l'occasion du centenaire de la Costa Brava. Pour cet événement également, l'émission *30 minuts* de TV3 a consacré à Cadaqués un numéro comprenant une visite de la maison de Portlligat en compagnie de A. Pitxot, qui a rappelé que c'est essentiellement au crédit de Dalí que devait être portée la venue des intellectuels de l'époque dans ce recoin de la Costa Brava.

Montse Aguer a pour sa part participé aux émissions radiophoniques *Miopia*, de ONA FM, *La transversal*, de RNE, *Dóna pas*, de Ràdio 4, *Tot a punt* et *Serendípia*, de COM Ràdio, *Fem l'agost*, de Onda Cero, et *L'Hora L*, de Cadena SER — émission où elle a partagé la rubrique « Entrevista a dos » avec Antoni Pitxot —, et elle est intervenue au cours de nombreux journaux d'informations. D'autres médias se sont également intéressés à la directrice du Centre d'études daliniennes : le bihebdomadaire *Hora Nova*, qui a publié un reportage sur l'édition nocturne du Théâtre-musée Dalí, la chaîne de télévision SIES.TV, qui émet uniquement par Internet et a consacré une rubrique à l'exposition temporaire de Púbol, et Televisió de Girona, qui a préparé un sujet sur le mythe de saint Narcisse et les mouches. L'émission *Enquête d'art*, diffusée sur France 5, a réalisé un documentaire sur l'œuvre *Dormante, cheval et lion invisibles*, tandis que Luxe TV a interviewé Montse Aguer pour un numéro spécial sur les meilleurs hôtels de Barcelone dans lequel étaient proposées des escapades de week-end. L'émission *Eating Art*, présentée par Oliver Peyton et produite par la chaîne britannique Electric Sky, comprenait un entretien avec Montse Aguer sur l'importance du pain dans l'œuvre de Dalí.

Joan Manuel Sevillano a offert une longue interview au quotidien turc de plus grand tirage, *Hürriyet*, et il a en outre participé à l'émission *El món de casa*, de la télévision locale Canal Nord, où il a parlé de l'activité générée par la Fondation Dalí. Au mois de juin, M. Sevillano est intervenu dans l'émission de TVE *Informe semanal* pour expliquer la position de la Fondation Dalí au sujet du livre de Stan Lauryssens. Il a également été interrogé par un rédacteur de la célèbre revue américaine *ARTnews Magazine* qui visitait les musées Dalí pour préparer un reportage sur les sculptures de Dalí et les droits qui en dérivent.

ENTREVISTA

El poder de Dalí

Article on the Chairman of the Dalí Foundation in the first issue of the revamped magazine *Presència*
Reportage sur le président de la Fondation Dalí, dans le premier numéro de la nouvelle version de la revue *Presència*

Irene Civil, head of the Conservation and Restoration Department at the Foundation, attended to the magazine *Muy Interesante Junior*, aimed at young readers, in connection with a section on crafts. For her part, Maria Pujol, a veteran worker in the museum, appeared in the section "Tan agostito" in the newspaper *Público*, in which she talked about her work in attending to visitors.

The Dalí museums were also the setting for video and photographic reports in response to requests from media from all over the world, including the national broadcasting companies of Korea and Estonia, along with Greece's Mega Channel. Various Catalan and Spanish TV companies were also responded to, including Spain's TVE for the programme *España directo*, the Andalusian TV Canal Sur, the channel La Sexta for its summer supplement focusing on swimming pools, with filming work in Portlligat, as well as the production company Pequeño Produce, which dealt with the relationship between Dalí and Disney. As for the written press, the magazine *AD France* featured design furniture of Surrealist inspiration, for which the furniture was positioned in front of the façade of the Portlligat house for the occasion. The French magazine *Point de Vue* visited the Dalinian Triangle, while *Le guide du Routard* updated its data on the house-museums. Lastly, the Spanish edition of *Vanity Fair* devoted a long twelve-page report in its October issue to relations between Dalí and Buñuel.

Various reports were also produced in 2008 under the auspices of the Costa Brava Girona Tourism Board, specifically with the Mexican magazine *Vanidades*, the Spanish *Paraísos*, the French *Le Figaroscope* and *Désirs de Voyages*, and the Norwegian *ZINE Travel,* together with the Argentinian Metro TV's programme *Mapamundi,* and the US chain Travel Channel, which produced a report on the best beaches in the world.

Irene Civil and Maria Pujol at their work
Irene Civil et Maria Pujol, à leur poste de travail respectif

La responsable du Service conservation et restauration, Irene Civil, a quant à elle reçu la revue *Muy Interesante Junior*, qui s'adresse à un public juvénile, pour une rubrique sur les métiers. Pour sa part, Maria Pujol, collaboratrice de très longue date du musée, a eu les honneurs de la rubrique « Tan agostito » du journal *Público*, pour laquelle elle a évoqué son travail à l'accueil des visiteurs.

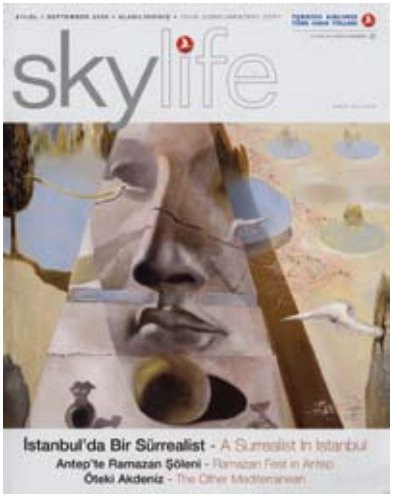
Les musées Dalí ont également été le cadre de reportages vidéographiques et photographiques, à la demande de médias du monde entier, dont les télévisions nationales de Corée et d'Estonie, et le Mega Channel de Grèce. Ils ont reçu, de plus, diverses chaînes de télévision catalanes et espagnoles, comme TVE, avec l'émission *España directo*, la télévision andalouse Canal Sur ou La Sexta, avec un supplément d'été axé sur les piscines (celle de Portlligat a été filmée), et aussi la maison de production Pequeño Produce, qui s'est penchée sur la relation entre Dalí et Disney. En ce qui concerne la presse écrite, la revue *AD France* a montré des meubles design d'inspiration surréaliste, qui ont été disposés sur la façade de la maison de Portlligat pour l'occasion. La revue française *Point de Vue* a visité le Triangle Dalinien, et le *Guide du Routard* a mis à jour ses informations au sujet des maisons-musées. Enfin, l'édition espagnole de *Vanity Fair* a consacré, dans son numéro d'octobre, un reportage de douze pages à la relation entre Dalí et Buñuel.

Tout au long de 2008, de plus, des reportages gérés par le Patronat de tourisme ont été réalisés, plus précisément avec la revue mexicaine *Vanidades*, l'espagnole *Paraísos*, les françaises *Le Figaroscope* et *Désirs de Voyages*, et la norvégienne *ZINE Travel*, l'émission *Mapamundi* de la télévision argentine Metro TV et la chaîne américaine Travel Channel, qui préparait un reportage sur les meilleures plages du monde.

The façade of Portlligat with furniture from AD France
Façade de Portlligat, agrémentée de meubles d'AD France

Lluís Peñuelas gave his opinion on Figueres for *La Vanguardia*
Lluís Peñuelas donne son avis sur Figueres dans *La Vanguardia*

LA VANGUARDIA
GIRONA
Viaje en bici por el primer tramo del Ter, el río de Girona
Figueres piensa
Seis figuerenses reflexionan sobre por qué la capital del Alt Empordà lleva años planteándose el futuro



The chief Turkish media covered the anthology exhibition
Les principaux journaux turcs se sont fait l'écho de l'exposition anthologique

Other Communication Actions

Press trips

The year 2008 brought two actions that had great impact in communication terms, one in New York and the other in Istanbul: moving the exhibition *Dalí: Painting and Film* to the MoMA, and organising a large-scale retrospective exhibition in one of the world's great cultural capitals. Those two events afforded a splendid platform for spreading not just the name of Salvador Dalí but also the name of the Foundation as a top-ranking cultural institution. In view of the interest aroused by the exhibition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul* in every social sphere, the Dalí Foundation organised two press trips aimed at the culture and economics correspondents of the main Turkish media. Those actions were carried out with the assistance of the Costa Brava Girona Tourism Board and the Peralada Group. In a different vein, press trips organised by various tourism-promotion institutions were arranged, in connection with new Ryanair destinations — Brno (Czech Republic), Altenburg (Germany) and Newquay (United Kingdom) — and the Italian airline company Myair, as well as various actions in the Chinese, Russian and Australian markets. Lastly, the Foundation took part in the promotional campaign for the centenary of the term 'Costa Brava', attending to a press trip and a familiarisation visit intended for Spanish media concerns.

SERGI EXHIBITION

İstanbul'da bir sürrealist

A surrealist in Istanbul

Autres actions de communication

Press trips

En 2008, deux actions de grand impact en termes de communication se sont matérialisées, avec, pour cadre, les villes de New York et d'Istanbul. Il s'agit, respectivement, de l'exposition *Dalí: Painting and Film* au MoMA, et de l'organisation d'une grande rétrospective dans l'une des principales villes culturelles du monde. Ces deux événements ont fourni une plateforme spectaculaire pour la diffusion non seulement du nom de Salvador Dalí, mais encore de la Fondation en tant qu'institution culturelle de premier plan. Vu l'intérêt suscité dans tous les domaines sociaux par l'exposition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*, la Fondation Dalí a organisé deux voyages de presse à l'intention des rédacteurs de culture et d'économie des principaux moyens de communication turcs. Ces actions ont été réalisées avec la collaboration du Patronat de tourisme Costa Brava Gérone et du Groupe Peralada. D'autre part, nous avons reçu des *press trips* organisés, à l'intention de journalistes, par les différentes institutions de promotion touristique des nouvelles destinations de Ryanair — Brno (République tchèque), Altenburg (Allemagne) et Newquay (Royaume-Uni) — et de la compagnie aérienne italienne Myair, ainsi que diverses actions destinées aux marchés chinois, russe et australien. Enfin, nous avons pris part à la campagne de promotion du centenaire de la Costa Brava en recevant un voyage de presse et de familiarisation adressé à des médias espagnols.

Collaboration was also arranged as in previous years with the weekly *Empordà* for the campaign on the Dalí Theatre-Museum by Night series.

Annual Report

Unlike other publications of the same nature from the cultural sector, this instrument for communication stands out in including a very substantial section on financial information. It is published in two bilingual editions: Spanish/Catalan, and English/French. The digital version can be viewed on the Foundation's website, in all four languages.

The Internet

2008 saw three basic additions to the Foundation's website: in the first place, a broader range of ticket reservation and sale categories was brought in, particularly the individual tickets for Púbol; secondly the integration of the micro-site on the Catalogue Raisonné as a sub-site under the main website, enabling direct management of its contents and immediate updating; and thirdly, with a view to bringing more dynamism to the website's image, the inclusion of video material in all four languages, to illustrate some of the news items generated by the Foundation, such as presentations on works and exhibitions. The actions undertaken over the last three years served to culminate two of the four phases of the future structure for the development project on the Foundation's website. The next two phases will be implemented soon, the intention being to establish the Foundation as the sole official point of reference for any matter connected with Salvador Dalí, while also positioning our website in the top bracket worldwide. Those measures are reflected in the following section.

THE POSITIONING PROJECT

Over just a few years, the way websites are constructed has changed radically. This has been helped considerably by the fact that Google has become the main access path for users visiting us, though also involved in this are the evolution and maturity of the message for the website's accessibility. Being aware of the popularity that is being won by instruments such as Google and Wikipedia, we have implemented an Internet-positioning improvement project in 2008, consisting in applying two intensive positioning techniques: SEO (Search Engine Optimisation) and SMO (Social Media Optimisation). Though searching for Dalí's name gives the Dalí Foundation in first place in the hit list, it is more difficult to reach the top place by searching for the name of the institution. For that reason, measures were taken such as adding pictures of the Dalí museums in Google Maps and adding the script to Google to facilitate a statistical search study that is much more refined than it has been to date. The codes were inserted in the various pages of the website to enhance the positioning of our website in search engines, since cases of omission of the codes were detected in certain web pages, which were thus out of reach for search engines. Contents and images of the Foundation and the three museums were also brought into the Wikipedia. All those moves, in conjunction with those scheduled for the coming years, have a clear aim: to improve positioning on the Internet, and not to miss out on the Web 2.0 generation.

Ad for the Dalí Theatre-Museum by Night
Annonce du Théâtre-musée Dalí de nuit

Comme chaque année, nous avons collaboré avec l'hebdomadaire *Empordà* pour la campagne du Théâtre-musée de nuit.

Mémoire

Le mémoire, l'un des instruments de communication de notre institution, se distingue de publications similaires du secteur culturel par le vaste appareil d'information économique qu'il contient. Il est publié en version bilingue catalan/espagnol et français/anglais. La version numérique peut en être consultée, dans ces quatre langues, sur le site Web de la Fondation.

Internet

En 2008, trois nouveautés ont été apportées au site Web de la Fondation : en premier lieu, une offre plus large de types de réservation et de vente d'entrées en ligne (les billets individuels de Púbol plus précisément) ; deuxièmement, l'hébergement du microsite du catalogue raisonné sur le site Web général, ce qui permet de gérer directement les contenus et de les mettre à jour immédiatement ; et en troisième lieu, dans le but de dynamiser encore l'image du site, l'insertion de matériel vidéographique dans les quatre langues afin d'illustrer quelques-unes des nouvelles émanant de la Fondation, notamment les présentations d'œuvres et les expositions. Avec les actions menées à terme dans les trois dernières années, deux des quatre phases structurelles du projet de développement Web de la Fondation se voient accomplies. Les deux phases suivantes, qui visent à faire de la Fondation la référence officielle unique pour toute question liée à Salvador Dalí et, dans le même temps, à positionner son site au premier rang à l'échelle mondiale, seront mises en œuvre prochainement. Il est fait état de ces mesures au chapitre suivant.

PROJET DE POSITIONNEMENT

En quelques années, la manière de construire les sites Web a radicalement changé. Le fait que Google soit devenu la principale voie d'accès des utilisateurs qui nous rendent visite y a notablement contribué, mais également l'évolution et la maturité du message de l'accessibilité Web. Conscients de la popularité croissante dont jouissent des outils tels que Google et Wikipédia, nous avons en 2008 mis en place un projet visant à améliorer notre situation sur Internet, projet qui consiste à appliquer deux techniques intensives de positionnement SEO (Search Engine Optimisation) et SMO (Social Media Optimisation). Si la recherche du nom de Dalí conduit bien, comme première occurrence, au site de la Fondation, lorsqu'on la lance à partir du nom de l'institution, apparaître en première position au niveau mondial s'avère beaucoup plus difficile. Nous avons donc pris des mesures et décidé d'incorporer des images des musées Dalí dans Google Maps et d'ajouter notre script sur Google afin de pouvoir effectuer une étude statistique beaucoup plus soignée que jusqu'ici. Les codes ont été introduits dans les différentes pages de notre site Web qui permettent d'en favoriser le positionnement dans les moteurs de recherche, car nous avons en effet constaté quelques omissions de codes sur certaines pages qui, par conséquent, ne pouvaient être localisées par les moteurs de recherche. Les contenus et les images de la Fondation et des trois musées ont également été incorporés sur Wikipédia. Toutes ces actions, ainsi que celles prévues pour les années à venir, ont un objectif très clair : améliorer le positionnement sur Internet et ne pas rater le train de la génération Web 2.0.

The website brings visibility to the most prominent events
Le site Web donne de la visibilité aux actes les plus importants

PROMOTION AND DISSEMINATION

The promotional activities undertaken over the last few years have sought the greatest degree of diversification in order to reach as wide-ranging an audience as possible. This diversification — in group types, in the tour operators worked with, in the origin of visitors and so on — has now left us in a stronger position to face an outlook for 2009 that seems rather difficult. In that respect we find, for example, that the percentage of group visits to Púbol Castle has risen by 10%, in contrast with the decline in individual visitors (just 1.7%).

As regards the tourist sector, the importance of promotional work carried out in conjunction with Turisme de Catalunya and the Costa Brava Girona Tourism Board in extending the appeal of the Dalí museums in the world beyond stands out year after year. The actions arranged are many in number, and include participation in the main tourism fairs of Europe, visits for tour operations and media from many places, and so on. Also worthy of note are the agreements reached with local bodies, such as the Girona Convention Bureau and Costa Brava Verd Hotels, the campaign Art Travel Pass, the international hotel-trains *Pau Casals* (Zurich), *Salvador Dalí* (Milan) and *Joan Miró* (Paris), and the agreement made with the Barcelona tour-bus lines Bus Turístic to facilitate access by people visiting Barcelona.

Another promotional component is the agreement reached with the Catalan youth-tourism body Turisme Juvenil de Catalunya through its Carnet Jove card, which offers discounts to card holders.

The Theatre-Museum at night-time
Le Théâtre-musée de nuit

PROMOTION ET DIFFUSION

Ces dernières années, de multiples actions de promotion ont été réalisées, toutes tendues vers un objectif commun : une diversification maximale pour atteindre le plus large éventail de publics possible. Cette diversification — de la typologie des groupes, des voyagistes avec lesquels nous avons travaillé, de l'origine des visiteurs, etc. — nous situe dans une position de force pour affronter, en 2009, une conjoncture qui s'annonce difficile. À cet égard, nous constatons que, par exemple, le pourcentage des visiteurs en groupe du Château de Púbol a augmenté de 10% en dépit de la chute des visiteurs individuels (1,7% seulement).

En ce qui concerne le secteur touristique, mentionnons l'important travail de promotion réalisé, au service du rayonnement des musées Dalí à l'étranger, en collaboration avec Turisme de Catalunya et le Patronat de tourisme Costa Brava Gérone. Parmi les nombreuses actions mises en œuvre, citons la participation aux principaux salons touristiques européens, l'organisation de visites à l'intention de voyagistes et de médias du monde entier, etc. Soulignons aussi les accords souscrits avec des collectivités locales comme le Girona Convention Bureau et Costa Brava Verd Hotels, les campagnes d'envergure nationale comme le Art Travel Pass ou celles réalisées par l'intermédiaire des trains-hôtel internationaux *Pau Casals* (Zurich), *Salvador Dalí* (Milan) et *Joan Miró* (Paris), et, finalement, l'accord passé avec Bus Turístic afin de faciliter l'accès des visiteurs depuis Barcelone.

Un autre élément de promotion remarquable aura été la convention souscrite avec Turisme Juvenil de Catalunya par le biais du CARNET JOVE, qui offre des remises à ses titulaires.

Night-time visits to the Theatre-Museum were made available this year from 1 to 31 August. In all, 10,409 visits were received, a figure that signals a drop of 14.5%, this being accounted for in part by offering seven days fewer than in 2007. The information made available and the possibility of acquiring tickets in advance through the Foundation's website were instruments of great importance in disseminating them.

Various special visits were organised in 2008 in the framework of company meetings, congresses etc. Among others, such visits were enjoyed by the Carrasco i Formiguera Foundation (18 January), Media Plus-Moscow (17 March), Aula per a la Gent Gran de Sant Cugat (28 April), the Sanofi Group (13 May), the international and honorary members of the Board of Bilbao's Museo Guggenheim (30 May), the International Congress on Early Cinema held in Girona/Perpignan (19 June), the sixth Introductory Course on Iberian Archaeology held in Castell (Palamós, 13 September), the company Renolit (25 November), and professional congress organisers of Spain and Portugal (30 November).

Use of the Theatre-Museum was also consented to for putting on various events: the presentation of the book by Joan Armangué *Fem Empordà. Economia i territori*, hosted by Ramon Boixadós, Chairman of the Fundació Gala-Salvador Dalí, and Montse Palma, Member of the Parliament of Catalonia, with Pasqual Maragall, ex-President of the Government of Catalonia, in attendance (12 April); the presentation of the book *Jordi Pujol. Memòries (1930-1980),* with the attendance of the former President of the Government of Catalonia Jordi Pujol, the event being led by Santi Vila, Mayor of Figueres, and with presentations by publisher Isidor Cònsol and journalist Francesc Cruanyes (18 April); the presentation of the book *20 anys de Suplement*, by journalist Xavier Solà and artist Lluís Roura; and the presentation of the Associació Cor-Fi (11 July).

Last but not least, mention must be made of having opened the Theatre-Museum on the night of 10 September to serve as the venue for the *Nit Blanca* event marking 25 years' broadcasting by Catalonia's public television company TV3.

Promotional material for TV3's *Nit Blanca*
Matériel promotionnel de la *Nit Blanca* de TV3

La visite nocturne du Théâtre-musée a été proposée cette année du 1er au 31 août. Au total, 10 409 personnes ont choisi cette modalité, ce qui représente une diminution de 14,5%, partiellement explicable par la réduction de sept jours par rapport à 2007. Pour la diffusion de ces visites, l'information et la possibilité d'acheter les billets à l'avance sur le site Web de la Fondation ont joué un rôle essentiel.

En 2008, plusieurs visites spéciales du Théâtre-musée ont été organisées dans le cadre de réunions d'entreprise, de congrès, etc. Voici quelques-uns des groupes et des manifestations qui en ont bénéficié : la Fondation Carrasco i Formiguera (18 janvier), Media Plus-Moscou (17 mars), l'Aula per a la Gent Gran de Sant Cugat (28 avril), le Groupe Sanofi (13 mai), les membres internationaux et d'honneur du patronat du Museo Guggenheim de Bilbao (30 mai), le Congrès international sur le cinéma des premiers temps Gérone/Perpignan (19 juin), le 6e Stage d'initiation à l'archéologie ibère de Castell, à Palamós (13 septembre), l'entreprise Renolit (25 novembre) et les organisateurs professionnels de congrès d'Espagne et du Portugal (30 novembre).

De plus, le Théâtre-musée a été prêté pour y tenir plusieurs actes : la présentation du livre de Joan Armangué *Fem Empordà. Economia i territori*, par Ramon Boixadós, président de la Fundació Gala-Salvador Dalí, et Montse Palma, députée au Parlement, en présence de l'ex-président de la Généralité Pasqual Maragall (12 avril) ; la présentation du livre *Jordi Pujol. Memòries (1930-1980)*, par Isidor Cònsol, éditeur, et Francesc Cruanyes, journaliste, en présence de l'ex-président de la Généralité Jordi Pujol, présidée par Santi Vila, maire de Figueres (18 avril) ; la présentation du livre *20 anys de Suplement*, par Xavier Solà, journaliste, et Lluís Roura, artiste ; et enfin la présentation de l'Association Cor-Fi (11 juillet).

Enfin, *last, but not least*, signalons l'ouverture nocturne du Théâtre-musée, le 10 septembre, pour accueillir la *Nit Blanca*, en commémoration des 25 ans de TV3.

COMMERCIAL MANAGEMENT

Even though the financial indicators for late 2008 showed the inception of a global economic recession, the Foundation's shops managed to close the accounts with highly positive results, even witnessing some growth both in sales of publishing products and cultural merchandising, a fact that shows once again the interest and attractiveness of the products on offer in our shops. The launch of new product ranges developed by the Foundation's Marketing Department and its licensees, particularly the new textiles and decor ranges, were fundamental in fuelling the rise in sales achieved over the course of 2008.

The two-million euro mark in total sales was surpassed for the second year running, making 2008 the year with the second-greatest volume of sales in absolute-value terms, second only to the Centenary Year, with a growth of 7% as compared with the preceding year.

The mean annual expenditure per visitor reached an all-time high in all the shops

The sales figures achieved by the shops in the Dalí Theatre-Museum and Portlligat are to be singled out, with noteworthy rises of 6.6% and 6.97%, respectively, as compared with 2007, hitting their maximum level in sales and even surpassing the magnificent results attained in the Dalí Year.

In relative-value terms, i.e. analysing the mean annual expenditure per visitor at all the shops, it is to be noted that a historical maximum was achieved, standing at 1.83% per visitor, which is 9.47% up on the preceding year.

The average annual expenditure at the Theatre-Museum's shop is particularly noteworthy, since for the first time ever it bordered on 2 €. This fact confirms and consolidates the upward trend seen in that figure since the Centenary Year, through the renovation and updating of the shop and of the product ranges. This achievement is significant in an economic context of clear recession.

Alongside the renovation and extension of the ranges, the task of reordering the presentation of products to stimulate sales was begun, by developing display systems that would lead to a more attractive presentation and by creating 'islands' on particular subjects in order to reinforce the visual impact of a single work.

The new point-of-sales terminals installed in the shops also contributed to speeding up and lending agility to the business of taking payment, thus improving the service provided for the customers.

The upward trend in shop sales was apparent in all the museum centres, as is shown by a detailed analysis of each of them. Particularly noteworthy was the 15.8% growth recorded at the Púbol shop with respect to the previous year.

GESTION COMMERCIALE

En dépit du début de récession globale que pointaient les indicateurs économiques à la fin 2008, les boutiques de la Fondation Dalí ont clôturé l'exercice sur des résultats très positifs, enregistrant même une hausse des ventes, aussi bien des produits éditoriaux que des articles de merchandising culturel, ce qui montre une fois de plus l'intérêt et l'attrait que suscitent les produits offerts par nos boutiques. L'augmentation des ventes enregistrée en 2008 doit beaucoup au lancement des nouvelles gammes mises au point par le Service marketing de la Fondation et ses preneurs de licence, en particulier la nouvelle gamme textile et décoration.

Pour la seconde année consécutive, nous avons dépassé la barrière des deux millions d'euros de chiffre d'affaires, ce qui, à cet égard, fait de 2008 l'exercice le plus fécond en valeur absolue après l'Année du centenaire, avec une croissance de 7% par rapport à l'année précédente.

Il faut souligner les chiffres d'affaires des boutiques du Théâtre-musée Dalí et de Portlligat qui, avec une notable croissance de 6,6% et 6,97%, respectivement, par rapport à 2007, obtiennent leurs meilleurs résultats, dépassant même les records atteints lors de l'Année Dalí.

En valeur relative, c'est-à-dire en analysant la dépense moyenne annuelle par visiteur de toutes les boutiques, on constate encore que le maximum historique a été atteint, avec 1,83 € par visiteur, ce qui représente une augmentation de 9,47% par rapport à l'année précédente.

La dépense moyenne annuelle enregistrée à la boutique du Théâtre-musée mérite une mention spéciale. En effet, pour la première fois de son histoire, le seuil des 2 € y a été atteint. Ceci confirme et consolide la tendance à la hausse que cette valeur connaît depuis l'Année Dalí avec le renouvellement et la mise à jour tant de la boutique que des gammes de produits. C'est là un jalon important dans un contexte économique en net recul.

Parallèlement au renouvellement et à l'élargissement des gammes, nous avons entrepris de revoir la présentation des produits afin de stimuler les ventes, en mettant au point des supports qui permettront une exposition plus séduisante, sous forme d'îlots monothématiques, de manière à renforcer l'impact visuel d'une même œuvre.

Les nouveaux terminaux point de vente installés dans les boutiques ont également contribué à accélérer et dynamiser les procédures d'encaissement, améliorant ainsi le service offert à la clientèle.

La tendance à la hausse des ventes en boutiques a été manifeste dans tous les musées, comme le montre l'analyse détaillée, établissement par établissement. À noter en particulier la croissance de 15,8% enregistrée à la boutique de Púbol par rapport à l'exercice précédent.

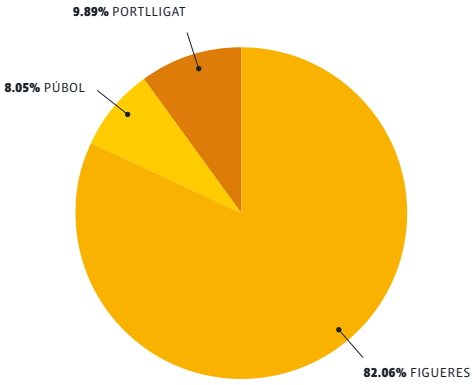
La dépense moyenne annuelle par visiteur atteint son plafond historique dans toutes les boutiques

Collection of stationery products and gadgets with the *Metamorphoses of Narcissus*
Collection de produits de papeterie et de gadgets à l'effigie de la *Métamorphose de Narcisse*

Breakdown of growth by shops 2007-2008	
Dalí Theatre-Museum	+6.60%
Dalí·Jewels	+1.43%
Púbol	+15.80%
Portlligat	+6.97%

Trend in sales volume over the last five years	
Year	Sales volume
2004	2,351,000 €
2005	1,995,000 €
2006	1,996,000 €
2007	2,184,000 €
2008	**2,335,000 €**

CONTRIBUTION PER CENTRE 2008



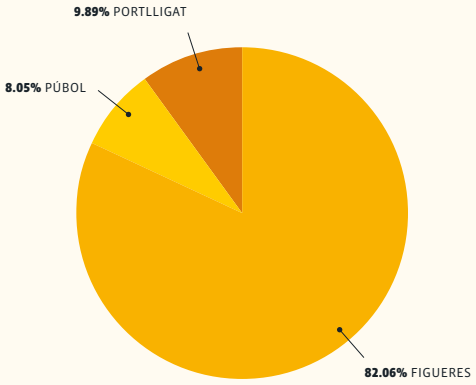
SHOP SALES (€)			
Year	Figueres shops	Portlligat shop	Púbol shop
2001	1,220,000	172,000	137,000
2002	1,366,000	199,000	142,000
2003	1,372,000	186,000	134,000
2004	1,883,000	238,000	240,000
2005	1,658,000	193,000	143,000
2006	1,665,000	188,000	145,000
2007	1,805,000	217,000	162,000
2008	**1,916,000**	**231,000**	**188,000**

Corner devoted to furniture designed by Dalí
Corner consacré aux meubles conçus par Dalí

Croissance détaillée par boutiques 2007-2008	
Théâtre-musée Dalí	+6,60%
Dalí·Bijoux	+1,43%
Púbol	+15,80%
Portlligat	+6,97%

Évolution du chiffre d'affaires les cinq dernières années	
Année	Chiffre d'affaires
2004	2 351 000 €
2005	1 995 000 €
2006	1 996 000 €
2007	2 184 000 €
2008	**2 335 000 €**

CONTRIBUTION PAR CENTRE 2008



VENTES BOUTIQUES (€)

Année	Boutiques Figueres	Boutique Portlligat	Boutique Púbol
2001	1 220 000	172 000	137 000
2002	1 366 000	199 000	142 000
2003	1 372 000	186 000	134 000
2004	1 883 000	238 000	240 000
2005	1 658 000	193 000	143 000
2006	1 665 000	188 000	145 000
2007	1 805 000	217 000	162 000
2008	**1 916 000**	**231 000**	**188 000**

Figueres: Dalí Theatre-Museum and Dalí·Jewels

Sales in 2008 grew considerably (up 6.6%) as compared with 2007, reaching a very high level.

FIGUERES: SALES IN SHOPS (€)

Year	Theatre-Museum	Dalí·Jewels	Totals
2004	1,735,000	148,000	1,883,000
2005	1,538,000	120,000	1,658,000
2006	1,532,000	133,000	1,665,000
2007	1,648,000	157,000	1,805,000
2008	**1,758,000**	**158,000**	**1,916,000**

The house-museums: Púbol and Portlligat

Sales grew very strongly in 2008 as compared with 2007.

Púbol	+15.80%
Portlligat	+6.97%

PÚBOL AND PORTLLIGAT: SALES IN SHOPS (€)

Year	Portlligat	Púbol
2004	238,000	240,000
2005	193,000	143,000
2006	188,000	145,000
2007	217,000	162,000
2008	**231,000**	**188,000**

The interior of the Figueres shop
Intérieur de la boutique de Figueres

Figueres : le Théâtre-musée Dalí et Dalí·Bijoux

En 2008, les ventes ont connu une importante croissance (6,6%) par rapport à 2007 et se sont situées à un niveau très élevé.

FIGUERES : VENTES BOUTIQUES (€)

Année	Théâtre-musée	Dalí·Bijoux	Total
2004	1 735 000	148 000	1 883 000
2005	1 538 000	120 000	1 658 000
2006	1 532 000	133 000	1 665 000
2007	1 648 000	157 000	1 805 000
2008	**1 758 000**	**158 000**	**1 916 000**

Les maisons-musées : Púbol et Portlligat

En 2008, les ventes ont connu une croissance significative par rapport à 2007 :

Púbol	+15,80%
Portlligat	+6,97%

PÚBOL ET PORTLLIGAT : VENTES BOUTIQUES (€)

Année	Portlligat	Púbol
2004	238 000	240 000
2005	193 000	143 000
2006	188 000	145 000
2007	217 000	162 000
2008	**231 000**	**188 000**

The Portlligat and Púbol shops
Boutiques de Portlligat et de Púbol

Information Management Systems

The Foundation took a major step by bringing in a SAP management system, which is powerful, stable and forward-looking, enabling better use to be made of existing resources.

Once the system was installed, the information was successfully passed over to this shared, reliable system, bringing into a single system the various activities involved in commercial management, accounting, ticket sales, reservations etc.

Updating from version 4.6C to 6.00 of the Development and Production environments of the SAP management system was implemented in 2008. That process brought about a significant improvement in the management of the various areas, and offers users more functions, giving them a more powerful instrument that enables them to work more efficiently and nimbly.

The implementation of the new version ushers in a new window of future potential, geared towards improving procedures, arranging integration with other programs and seeking new functions.

In view of the requirement to alter the official accounting records in accordance with the new regulations, the relevant changes to the SAP system were made in mid-year, adapting it in line with the new provisions. The company looking after the change also ran training days for the accountancy department.

Late in the year, the point-of-sale terminals in the shops were changed as well, replacing the PCs by integrated computers with touch screens.

Systèmes de gestion informatique

La Fondation a consenti de gros efforts en se dotant d'un système de gestion SAP, puissant, robuste et durable, qui permet de tirer meilleur parti des ressources existantes.

Sa mise en service a permis d'intégrer l'information dans une plateforme commune et fiable, en réunissant les diverses activités constitutives de la gestion commerciale, de la comptabilité, de la billetterie, des réservations, etc. dans un seul et même système.

En 2008, nous avons actualisé la version des environnements Développement et Production du système de gestion SAP, passant de la 4.6C à la 6.00. Ce processus permet d'améliorer sensiblement la gestion des différentes aires et offre davantage de fonctionnalités aux utilisateurs, leur procurant ainsi un outil plus puissant pour travailler plus efficacement, mais aussi plus vite.

L'implantation de la nouvelle version ouvre un large éventail de possibilités futures pour améliorer encore les procédures, intégrer d'autres programmes et chercher de nouvelles fonctionnalités.

Devant l'obligation de modifier le Plan comptable général, les changements nécessaires ont été pratiqués en milieu d'année dans le système SAP pour l'adapter à la réglementation du nouveau plan. L'entreprise chargée des modifications a également assuré des journées de formation pour le service comptabilité.

Dans les derniers mois de l'année, les terminaux point de vente des boutiques (PC) ont été remplacés par des ordinateurs intégrés à écrans tactiles.

The shops are benefiting from a modern information-management system
Les boutiques bénéficient d'un système de gestion informatique moderne

MARKETING MANAGEMENT

The repercussions of the steady deceleration affecting the licences for cultural items, which were already being glimpsed towards the end of the previous year, became apparent over the course of 2008. Even so, despite a climate that was scarcely conducive to winning new licensing contracts, it can be said that the main goals set in the action plan for this period have been achieved, and various agreements of notable commercial significance were signed up.

Cultural Merchandising Products

Exclusive-Product Development

For the first time, prompted by the exhibition *Salvador Dalí and Magazines*, a little collection of products specifically associated with the temporary exhibition that the Foundation organises every year in Púbol was designed. This project is part of the process of developing museum-specific ranges for each museum, in order to boost overall sales from the shops run directly by the Foundation, to avoid having the same items in all four museums, and to reinforce the individual identity of each of those centres. The common feature of the collection, comprising cups, notebooks and T-shirts, is a conceptual and graphic development based on reproducing the front-page of the highly regarded *TIME* magazine published in 1936, showing the face of a very young Dalí.

Alongside the process of rationalising the ranges of articles by eliminating items that had become obsolete or that were low-yielding, new, more popular items have been brought into the ranges. In this respect, noteworthy changes included adapting the adult T-shirts for children, using reproductions of Dalinian iconography, and publishing the poster and postcard of the work *Metamorphosis of Narcissus*.

A new product collection created to mark the Púbol exhibition
Nouvelle collection de produits créés à l'occasion de l'exposition de Púbol

Ceramics produced by the Goebel company
Céramique créé par l'entreprise Goebel

GESTION DE MARKETING

Les conséquences de la décélération progressive du secteur des licences d'objets culturels, déjà sensible à la fin de l'exercice précédent, se sont concrétisées en 2008. Pourtant, en dépit de ce contexte peu favorable à la souscription de nouveaux contrats de licence, on peut affirmer que nous avons atteint les principaux objectifs fixés dans le plan d'action de cette période ; nous avons au reste conclu des accords commerciaux particulièrement intéressants.

Produits de merchandising culturel

Développement de produits exclusifs

Pour la première fois, à l'occasion de *Salvador Dalí et les revues*, nous avons conçu une petite collection de produits spécifiquement associés à l'exposition temporaire que la Fondation organise chaque année à Púbol. Ce projet s'inscrivait dans le cadre du développement de gammes propres à chaque musée, afin de favoriser les ventes globales des boutiques gérées directement par la Fondation, éviter de répéter les références dans les quatre musées, et renforcer l'identité individuelle de chaque établissement. Composée de tasses, de cahiers et de t-shirts, la collection se caractérise par une création conceptuelle et graphique reposant sur la reproduction de la couverture de la célèbre revue *Time* parue en 1936, où figure le visage d'un Dalí juvénile.

Parallèlement à la rationalisation des gammes d'articles moyennant la suppression de références devenues obsolètes ou peu rentables, de nouvelles références ont été incorporées aux gammes qui se vendent le mieux. À cet égard, signalons l'adaptation, à l'intention du plus jeune public, des t-shirts d'adultes agrémentés d'une reproduction d'images daliniennes, ainsi que la publication du poster et de la carte postale reproduisant la *Métamorphose de Narcisse*.

Licensing Ranges

The excellent commercial success achieved by the new range of T-shirts and ceramics products launched towards the end of 2007 was consolidated, and this made an obvious contribution to the increased sales recorded in 2008 by the Foundation's shops. The improvements in the quality and the presentation of the products was no doubt the key to the project's success.

Carrying on with the policy of authorising licensing agreements for the cultural-merchandising product category, two new contracts of particular interest from the commercial standpoint were entered:

- The licence granted to the Scottish company Customworks cleared the way for designing a range of stationery products with a standardised graphic theme, which proved attractive and coherent, and comprises notebooks, bookmarks, magnets, various gadgets etc. Clearly aimed at museum visitors, that range of articles fully meets the shoppers' hopes of finding a souvenir of the museum with a very enticing price and design. Taking advantage of its showing in the Theatre-Museum, the work *Metamorphosis of Narcissus* is reproduced on every product in the range.

- The contract with the German company Goebel Porzellanmanufaktur GmbH, which is widely acknowledged in the home-decor articles sector, materialised in the form of the production and sale of a new collection of ceramics and glass works based on reproducing works by Dalí. The development process for those new products was particularly demanding, and required the coordinated participation of the marketing departments of Goebel, ArtMerchandising, our licensing business agent, and the Foundation. The result was the creation of a collection featuring top quality, premium design.

Other Projects and Collaborative Ventures

The presence of our own exclusive products and those of the Foundation's license holders was very much in evidence in the shops at the Sakıp Sabancı Müzesi and in the Guggenheim in Bilbao — in connection with the exhibition *Surreal Things* in summer in the latter case.

Moreover, a commercial agreement was entered into with the company BD for setting up a corner with some of their products in the Dalí Theatre-Museum shop, to act as a shop window and promotional platform for their creations.

In a different area, commercial relations with the Salvador Dalí Museum continue to progress. Both institutions carried on working on seeking synergies with a view to optimising investments in new-product development processes, standardising graphic-application schemes, and changing contracts made in the past by the Salvador Dalí Museum to turn them into licensing contracts made directly by the Foundation.

Meeting at the headquarters of Goebel in Rödental, Germany
Réunion au siège de Goebel, à Rödental, Allemagne

Programmes de licences

Pendant l'exercice, l'excellent accueil qu'ont reçu aussi bien la nouvelle ligne de t-shirts que les produits en céramique lancés fin 2007 s'est confirmé, facteur qui a clairement contribué à l'augmentation des ventes constatée par les boutiques de la Fondation en 2008. L'amélioration du produit, tant du point de vue de la qualité que de la présentation, a sans aucun doute été l'artisan et la clé de ce succès.

Suivant la politique de concession de licences pour la catégorie de produits de merchandising culturel, deux nouveaux contrats particulièrement intéressants du point de vue commercial ont été signés :

- La licence accordée à l'entreprise écossaise Customworks a permis de créer une gamme de produits de papeterie unifiée d'un point de vue graphique, attractive et cohérente, composée de cahiers, de marque-pages, d'aimants, de gadgets, etc. Cette ligne d'articles, clairement axée sur les visiteurs des musées, répond pleinement à leurs attentes, à savoir acquérir un souvenir du musée qui soit à la fois esthétique et bon marché. À l'occasion de son exposition au Théâtre-musée Dalí, la toile *Métamorphose de Narcisse* a été reproduite sur tous les produits de la gamme.

- Le contrat avec Goebel Porzellanmanufaktur GmbH, entreprise allemande réputée du secteur des objets de décoration domestique, s'est matérialisé par la fabrication et la commercialisation d'une nouvelle collection de produits de céramique et de verre basée sur la reproduction d'œuvres de Dalí. Le processus de développement de ces produits a été particulièrement soigné et strict ; y ont pris part, de manière coordonnée, les services Marketing de Goebel, de ArtMerchandising — notre agent commercial de licences — et de la Fondation. Le résultat a été la création d'une collection de très haute qualité et conception.

Autres projets et collaborations

La présence de nos produits exclusifs et de ceux de nos preneurs de licence a été très nette, aussi bien dans les boutiques du Sakıp Sabancı Müzesi que dans celles du Guggenheim de Bilbao, à l'occasion, dans ce dernier cas, de l'exposition *Choses du surréalisme* qui s'y est tenue durant l'été.

De plus, nous avons conclu un accord commercial avec l'entreprise BD pour la mise en place, dans la boutique du Théâtre-musée Dalí, d'un *corner* consacré à ses produits, autrement dit d'une sorte de vitrine et de plateforme de promotion de ses créations.

Par ailleurs, les relations commerciales avec le Salvador Dalí Museum ont suivi leur cours. Nos deux institutions ont continué de chercher des synergies pour optimiser les investissements en termes de création de nouveaux produits, de standardisation des règles d'application graphique et de transformation des contrats émis par le passé par le Salvador Dalí Museum en contrats de licence souscrits directement par la Fondation.

Decorative products featuring Dalí works produced by Goebel
Produits décoratifs s'inspirant de l'œuvre de Dalí fabriqués par Goebel

‘Salvador Dalí’ Brand High-Quality Products

The continuous and increasingly close bonds with Cofinluxe, the licence-holding company for the Salvador Dalí perfumes, has enabled us to consolidate our working methods to an increasing extent, to put our mutual understanding to good use, and to move together in attaining our shared objectives. Among the most noteworthy actions undertaken under the supervision of the Foundation’s Marketing Department are repositioning the classic and traditional ranges towards a more elitist target, the success of the launch of ITISLOVE in Middle Eastern countries, and the presence in shop windows of Henri Bendel shopping malls, New York’s most prestigious Fifth-Avenue shopping centres.

As regards the rest of the product categories defined in this business area, mention must be made of the meetings arranged with various Swiss grand-luxe watch manufacturers — firms backed by the strongest tradition and widespread recognition in the sector. After the initial reaction of great enthusiasm that greeted the project presented by the Foundation, we have found that we are dealing with a sector that, for the time being, can go no further in terms of production growth on account of the saturation already affecting the market. Even so, we are still working on spotting and analysing new business opportunities, true to our policy of exploring systematically and accurately all potential for reaching new licence agreements in what for the Foundation is a strategic area.

The Le Meurice hotel, Dalí’s residence in Paris for over thirty years, went through an overhaul in 2008 in terms of concepts, architecture and spectacular decor thanks to input from Philippe Starck and his team, who managed to recast tradition and modernity in a magical way. Recovering and preserving the memory of the most extraordinary guest ever to have stayed in Le Meurice was one of the fundamental objectives of the project, which was backed by the assistance of the Foundation through a cooperation agreement made with the establishment’s management team. This most interesting initiative certainly reinforces still further the presence of the ‘Dalí’ brand in the luxury sector, and makes a clear contribution to consolidating and enhancing the status of the figure of the artist. The presentation event for the Spanish press on the project was held in the French Embassy in Madrid, where a reception and a meal were held, drawing a throng of representatives from the main media — *Vanity Fair*, *Cosmopolitan*, *Nuevo Estilo, ABC*, *El Periódico*, *Cinco Días* — and resulting in outstanding media coverage.

Produits haut de gamme de la marque « Salvador Dalí »

Grâce aux liens continus et de plus en plus étroits que nous entretenons avec Cofinluxe, entreprise licenciée des parfums Salvador Dalí, nous avons pu consolider peu à peu les mécanismes de travail, tirer parti de la complicité mutuelle et concilier nos positions pour atteindre les objectifs communs. Le repositionnement des lignes classiques et traditionnelles en direction d'une cible plus élitiste, le succès du lancement de Itislove dans plusieurs pays du Moyen-Orient et la présence dans les vitrines des magasins Henri Bendel, les plus prestigieux établissements commerciaux de la Cinquième Avenue de New York, sont le résultat de quelques-unes des actions les plus remarquables qui ont été mises en œuvre sous la supervision du Service marketing de la Fondation.

En ce qui a trait aux autres catégories de produit définies dans cette aire d'activités, citons encore les réunions qui ont été tenues avec plusieurs entreprises suisses d'horlogerie de grand luxe parmi les plus anciennes et les plus réputées du secteur. Après une première réaction de grand enthousiasme face au projet présenté par la Fondation, nous nous trouvons devant un secteur incapable, à ce jour, d'augmenter sa production en raison de la saturation que connaît déjà le marché. Néanmoins, nous continuons de chercher et d'analyser de nouvelles opportunités d'affaires, en tâchant, comme c'est notre politique, d'explorer systématiquement et très précisément les possibilités d'accorder de nouvelles licences dans des domaines stratégiques pour la Fondation.

L'hôtel Le Meurice, résidence parisienne de Dalí pendant plus de trente ans, a connu en 2008 la plus spectaculaire transformation conceptuelle, architecturale et décorative de son existence, grâce à la collaboration de Philippe Starck et de son équipe, qui ont su fondre modernité et tradition d'une manière qui tient de la pure magie. Récupérer et préserver la mémoire de l'hôte le plus extraordinaire qu'ait jamais reçu l'hôtel Le Meurice était l'un des principaux objectifs de ce projet, qui a bénéficié de l'aide de la Fondation grâce à un accord de collaboration avec l'équipe dirigeante de l'établissement. Cette intéressante initiative renforce à n'en pas douter la présence de la marque « Dalí » dans le secteur du luxe, et contribue très clairement à consolider et à faire mieux connaître encore la personne de l'artiste. L'acte de présentation du projet à la presse espagnole a eu lieu à l'ambassade de France à Madrid, où une réception et un déjeuner ont été donnés en présence de nombreux représentants des principaux moyens de communication — *Vanity Fair*, *Cosmopolitan*, *Nuevo Estilo*, *ABC*, *El Periódico*, *Cinco Días*, etc. —, obtenant ainsi une couverture médiatique tout à fait remarquable.

The 'Le Dalí' restaurant in Le Meurice Hotel, Paris
Restaurant « Le Dalí » de l'hôtel Le Meurice, Paris

Advertising material for the launch of the new perfume Itislove under the 'Salvador Dalí' brand
Publicité pour le lancement du nouveau parfum Itislove de la marque « Salvador Dalí »

05

ENHANCE PRESTIGE DIFFUSER

The members of the jury for the Prize for contemporary artists convened by Le Meurice
Les membres du jury du Prix des artistes contemporains convoqués par Le Meurice

The Minister of Culture, accompanied by the Chairman and management team of the Dalí Foundation
Le ministre de la Culture, accompagné du président et de l'équipe dirigeante de la Fondation Dalí

Zeng Fanzhi and his family were received by Lluís Peñuelas
Zeng Fanzhi et sa famille ont été reçus par Lluís Peñuelas

The Antònia Font musical group was interviewed by TVE at the Theatre-Museum
La formation musicale Antònia Font a été interviewée par TVE au Théâtre-musée

ILLUSTRIOUS VISITS

On 7 January the Dalí Theatre-Museum was visited by the Minister of Culture, César Antonio Molina, who was received by Ramon Boixadós, Antoni Pitxot, Montse Aguer, Lluís Peñuelas and Joan Manuel Sevillano.

Later in the year, on 24 July, the Chinese artist Zeng Fanzhi was invited by the Friends of the Dalí Museums to visit the Theatre-Museum with his family. The General Secretary acted as host.

On 3 October, on the occasion of recording of an interview for the TVE television programme *Continuarà*, the Figueres museum was also visited by the Antònia Font musical group from Mallorca.

On 12 November, within the framework of the Congress of the International Association of Art Critics, the Theatre-Museum hosted a guided visit with special visiting times for some seventy members of that association.

SPONSORSHIP

Museu de l' Empordà
The Fundació Gala-Salvador Dalí contributes each year to conservation and dissemination of the cultural heritage of the city of Figueres and its county, by making a financial contribution to the Consortium of the Museu de l'Empordà. This amount, which in financial year 2008 was 21,573.49 euros, is devoted to the maintenance and promotion of that institution and to financing its cultural activities.

Figueres City Council
The Dalí Foundation signed an agreement with Figueres City Council to finance the Dalinian-style Christmas street lighting, with a contribution of 12,437.34 euros.

VISITEURS ILLUSTRES

Le 7 janvier, le ministre de la culture, César Antonio Molina, a rendu visite au Théâtre-musée Dalí, où il a été reçu par Ramon Boixadós, Antoni Pitxot, Montse Aguer, Lluís Peñuelas et Joan Manuel Sevillano.

Le 24 juillet, l'artiste chinois Zeng Fanzhi a été invité par les Amis des musées Dalí à visiter le Théâtre-musée en compagnie de sa famille. Le secrétaire général a fait office d'amphitryon à cette occasion.

Le 3 octobre, la formation musicale majorquine Antònia Font a rendu visite au musée de Figueres à la faveur de l'enregistrement d'une interview pour l'émission *Continuarà* de TVE.

Le 12 novembre, dans le cadre du Congrès de l'Association internationale des critiques d'art (AICA), le Théâtre-musée a accueilli un groupe de soixante-dix membres de ce collectif pour une visite guidée hors horaires normaux.

PARRAINAGES

Museu de l'Empordà
La Fundació Gala-Salvador Dalí contribue tous les ans à la conservation et à la diffusion du patrimoine culturel de la ville de Figueres et de sa région en versant une subvention au Consortium du Museu de l'Empordà. Cette somme, qui pour l'exercice 2008 s'est montée à 21 573,49 euros, est destinée à l'entretien et à la promotion de cet établissement, ainsi qu'au financement de ses activités culturelles.

Mairie de Figueres
La Fondation Dalí a signé un accord avec la Mairie de Figueres portant sur le financement d'illuminations de Noël d'allure dalinienne, pour un montant de 12 437,34 euros.

PRIZES AND AWARDS

When it comes to publishing catalogues, the Fundació Gala-Salvador Dalí opts for innovating and attractive designs of high graphic quality. This is shown by the fact that the *Dallibres* catalogue, designed by Bis Dixit for the temporary exhibition held at Púbol Castle in 2005, was this time round given an award for the best "Book Design: Museum, Gallery or Library Book", awarded by The Art Directors Club of New York.

The Director of the Centre for Dalinian Studies, Montse Aguer, took part as a member of the jury for the "Le Meurice pour l'art contemporain" award, held in Paris, with managers from the cultural world, such as the Director of the Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, Fabrice Hergott, and the President of the Louvre, Henri Loyrette, as well as Amanda Lear. The aim of the award is to encourage and disseminate contemporary creation.

Joan Manuel Sevillano took part in awarding prizes to "The Ten Marvels of Catalonia", sponsored by the *El Periódico de Catalunya* daily newspaper. Amongst the items receiving most votes was *The Persistence of Memory*, as a representative icon of the Dalinian legacy.

AUTHORISING AND CATALOGUING COMMITTEE

The Authorising and Cataloguing Committee met three times. Over the course of the year, 23 works were submitted to expert appraisal, of which 6 were deemed to be genuine, while 2 were left for future meetings of the committee. Of the 276 requests received, 126 were rejected on the grounds that the works concerned were serial prints. As occurs each year, the committee attended to requests from art galleries and auction houses, from Spain and abroad (e.g. Sweden, Italy and Germany).

Drawing up technical reports prior to the expert appraisal process
Préparation des rapports techniques préalables à l'expertise

PRIX ET RÉCOMPENSES

Au chapitre édition de catalogues, la Fundació Gala-Salvador Dalí mise sur une conception novatrice et séduisante, de grande qualité graphique. Le fait que, une nouvelle fois, le catalogue *Dallibres*, conçu par Bis Dixit pour l'exposition temporaire qui s'est tenue en 2005 au Château de Púbol, ait reçu le prix au meilleur « Book Design: Museum, Gallery or Library Book » que décerne The Art Directors Club de New York, en est la preuve.

La directrice du Centre d'études daliniennes, Montse Aguer, a participé, en qualité de membre du jury, au prix parisien « Le Meurice pour l'art contemporain », une récompense qui a pour objet d'encourager et de faire connaître la création contemporaine. Diverses personnalités du monde culturel sont intervenues à cette occasion, en particulier le directeur du Musée d'art moderne de la ville de Paris, Fabrice Hergott, le président du Louvre, Henri Loyrette, et Amanda Lear.

Joan Manuel Sevillano a pris part à la remise des prix aux « Dix merveilles de Catalogne » qu'a décernés le quotidien *El Periódico de Catalunya*. *La persistance de la mémoire* figurait parmi les œuvres plébiscitées, en qualité d'icône représentative du patrimoine dalinien.

COMMISSION ACCRÉDITATION ET CATALOGAGE

La Commission accréditation et catalogage s'est réunie à 3 reprises en 2008. Sur 23 œuvres expertisées, 6 ont été jugées authentiques, et 2 mises en attente pour les prochaines convocations. Sur 276 demandes, 126 ont été rejetées car elles concernaient des œuvres de série. Comme chaque année, elle a traité des demandes de galeries d'art et de maisons de ventes aux enchères nationales et internationales (de Suède, Italie et Allemagne notamment).

FRIENDS OF THE DALÍ MUSEUMS

Activities

20 January: Outing to Barcelona, with visit to the exhibition *Venetian Art in the 17th and 18th Centuries*, at La Pedrera, and to the temporary exhibition *Picasso and his Collection* at the Museu Picasso, followed by a play at the Coliseum theatre, featuring the work *Cómeme el coco, negro*, by the La Cubana company.

24 January: talk entitled "Salvador Dalí and the self-portrait" by Carme Ruiz, coordinator of the Centre for Dalinian Studies.

14 February: introduction to the various etching techniques by the etcher Sebi Subirós, within the framework of the temporary exhibition *Chillida. Codes*, at the Museu de l'Empordà.

17 February: cultural outing to Girona, with guided visit to the great works of the permanent exhibition at the Museu d'Art de Girona, then on to see Montse Ester's ethnic jewellery collection at the Fontana d'Or, to the Jewish Quarter of the city and to the Cathedral. Finally, the members attended a classical music concert at the city's Auditorium.

1 March: cultural outing to Barcelona, with guided visit to the *Etruscan Princes* exhibition, organised by CaixaForum at the Palau de la Música on the occasion of its centenary, and to the Museu de la Música, followed by a concert of contemporary classical music at the Auditorium in Barcelona.

27 March: talk entitled "Juan Núñez and the Figueres school", by Alícia Viñas, specialist in Empordà painting and ex-Director of the Museu de l'Empordà.

11 April: attendance at the traditional concert organised by the Dalí Foundation. For yet another year, we would like to thank the Foundation, and particularly its Chairman, for the attention shown to the members of the Friends of the Dalí Museums.

13 April: cultural outing to Sitges, with guided visits to the Museu Romàntic, Palau Maricel and Cau Ferrat, and ending with a guided route around modernist-period Sitges.

Talk given by Alícia Viñas
Conférence donnée par Alícia Viñas

Inauguration of the Dalí Theatre-Museum by Night
Inauguration du Théâtre-musée Dalí de nuit

'The Friends' outside the Palau de la Música
Les « Amis » devant le Palau de la Música

Cultural outing to Sitges
Sortie culturelle à Sitges

Sebi Subirós demonstrating etching techniques at the Museu de l'Empordà
Sebi Subirós fait une démonstration de techniques de gravure au Museu de l'Empordà

AMIS DES MUSÉES DALÍ

Activités

20 janvier : excursion à Barcelone, pour visiter les expositions *L'art dans la Venise des XVIIe et XVIIIe siècles*, à la Pedrera, et *Picasso et sa collection,* au Musée Picasso, suivie d'une séance théâtrale au Coliseum, avec la pièce *Cómeme el coco, negro*, de la compagnie La Cubana.

24 janvier : conférence « Salvador Dalí et l'autoportrait » par Carme Ruiz, coordinatrice du Centre d'études daliniennes.

14 février : initiation aux différentes techniques de gravure avec le graveur Sebi Subirós dans le cadre de l'exposition temporaire *Chillida. Codes*, du Museu de l'Empordà.

17 février : sortie culturelle à Gérone, avec visite guidée des grandes œuvres de l'exposition permanente du Museu d'Art de Girona, de la collection de bijoux ethniques de Montse Ester, à la Fontana d'Or, de la juiverie et de la cathédrale. Finalement, concert de musique classique à l'Auditorium de la ville.

1er mars : sortie culturelle à Barcelone, avec visite guidée de l'exposition *Les princes étrusques*, organisée par CaixaForum, du Palau de la Música Catalana, à l'occasion de son centenaire, et du Museu de la Música, avec assistance à un concert de musique contemporaine à l'Auditorium de Barcelone.

27 mars : conférence « Juan Núñez et l'école de Figueres » par Alícia Viñas, spécialiste de peinture de l'Empordà et ex-directrice du Museu de l'Empordà.

11 avril : assistance au concert qu'organise traditionnellement la Fondation Dalí. Une année de plus, nous remercions la Fondation et, tout particulièrement, son président, pour les attentions réservées aux membres de l'association Amis des musées Dalí.

13 avril : sortie culturelle à Sitges, avec visites guidées du Museu Romàntic, du Palau Maricel et du Cau Ferrat, pour terminer par un itinéraire guidé dans la Sitges moderniste.

11 to 14 May: cultural visit by AVE high-speed train to Madrid, with guided visits to the *Modigliani and his Times* exhibition at the Thyssen Foundation, to the exhibition on Goya at the Museo del Prado, to the permanent collection of the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía and to the Lázaro Galdiano Foundation, as well as a guided route around the Madrid of the Austrias dynasty.

25 May: archaeological outing to Empúries, to see *The Return of Asclepius*, and to Roses to find out about the new finds in the citadel, under the guidance of leading archaeologists.

8 June: cultural outing to Ripollès county, with guided visit to the monastery, to the Farga Palau and to the Scriptorium in Ripoll. Our group also enjoyed a guided route around the old town of Sant Joan de les Abadesses and its monastery.

19 June: guided visit to the *Casamor, an Art that Survives* exhibition at the Museu de l'Empordà, in the company of its curator, Alícia Viñas.

31 July: inauguration of the Theatre-Museum by Night, exclusively for the Friends of the Dalí Museums. The night began with a concert by the Carles Bech Jazz Quartet, made of up jazz standards performed by the young singer Marina Torres. The event was brought to a close with a glass of *cava* (Catalan champagne) upon completion of the visit around the Museum.

13 August: guided visit to the Pení military base (Roses), devoted to surveillance of the skies, with its commanding officer Major Luis Marín.

15 to 18 October: cultural visit to the Basque Country, with guided visits to the Museo Guggenheim, the Museo de Bellas Artes in Bilbao, the Museo Chillida-Leku, the Biscay transporter bridge, Arantzazu shrine and the towns of Bermeo and Oñati.

15 November: cultural outing to Barcelona, with visit to the temporary exhibition *Alphonse Mucha (1860-1939). Seduction, Modernity and Utopia*, at CaixaForum. We also enjoyed a guided visit to the Fran Daurel Foundation and attended a showing of *La Dama de Reus*, at the Teatre Nacional de Catalunya.

19 December: talk given by Rosa Maria Maurell, coordinator of the Centre for Dalinian Studies, on the spectacular work *Metamorphosis of Narcissus*, on temporary exhibition at the Dalí Theatre-Museum.

Thanks to an agreement with Figueres City Council, the Friends of the Dalí Museums association was able to provide its members with special-price tickets for visits all the year round to the Teatre Jardí.

Outing to the Monastery of Ripoll
Sortie au monastère de Ripoll

Visits to the Pení military base (Roses), to Madrid and to the Basque Country (from left to right)
Visites de la base militaire du Pení (Roses), de Madrid et du Pays basque (de gauche à droite)

Du 11 au 14 mai : voyage culturel en AVE (TGV) à Madrid, avec des visites guidées de l'exposition *Modigliani et son t*emps, à la Fondation Thyssen, de l'exposition consacrée à Goya au Museo del Prado, de la collection permanente du Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía et de la Fondation Lázaro Galdiano, ainsi qu'un itinéraire guidé dans le Madrid dit « de la maison d'Autriche ».

25 mai : sortie archéologique à Empúries, pour voir le film *Le retour d'Asclépios*, et à Roses, pour découvrir les récentes trouvailles dans la citadelle, guidés par d'éminents archéologues.

8 juin : sortie culturelle dans le Ripollès, avec visite guidée du monastère, de la Farga Palau et du Scriptorium de Ripoll. De même, les participants ont profité d'un itinéraire guidé dans la localité de Sant Joan de les Abadesses et son monastère.

19 juin : visite commentée de l'exposition *Casamor, un art qui perdure,* au Museu de l'Empordà, en compagnie de sa commissaire, Alícia Viñas.

31 juillet : inauguration du Théâtre-musée de nuit en exclusivité pour les Amis des musées Dalí. La soirée a débuté par un concert de l'ensemble Carles Bech Jazz Quartet, composé de *standards* de jazz interprétés par la jeune chanteuse Marina Torres, et elle a pris fin sur une coupe de cava, après la visite du musée.

13 août : visite guidée de la base militaire du Pení (Roses), consacrée à la surveillance aérienne, avec son responsable, le major Luis Marín.

Du 15 au 18 octobre : voyage culturel au Pays Basque, avec visites guidées du Museo Guggenheim, du Museo de Bellas Artes de Bilbao, du Museo Chillida-Leku, du pont suspendu de Biscaye, du sanctuaire d'Arantzazu et des localités de Bermeo et Oñati.

15 novembre : sortie culturelle à Barcelone, avec visite de l'exposition temporaire *Alphonse Mucha (1860-1939). Séduction, modernité et utopie*, à CaixaForum. Les participants ont également profité d'une visite guidée de la Fondation Fran Daurel et assisté à la représentation de *La Dama de Reus*, au Théâtre national de Catalogne.

19 décembre : conférence donnée par Rosa Maria Maurell, coordinatrice du Centre d'études daliniennes, sur la spectaculaire œuvre *Métamorphose de Narcisse*, exposée temporairement au Théâtre-musée Dalí.

Grâce à un accord avec la Mairie de Figueres, les Amis des musées Dalí ont pu fournir toute l'année à leurs membres des entrées à tarif préférentiel pour le Théâtre Jardí.

Singers from The Women of God gospel choir
Interprètes de la formation de gospel The Women of God

OTHER CULTURAL ACTIVITIES

Concert at the Gala Dalí Castle in Púbol

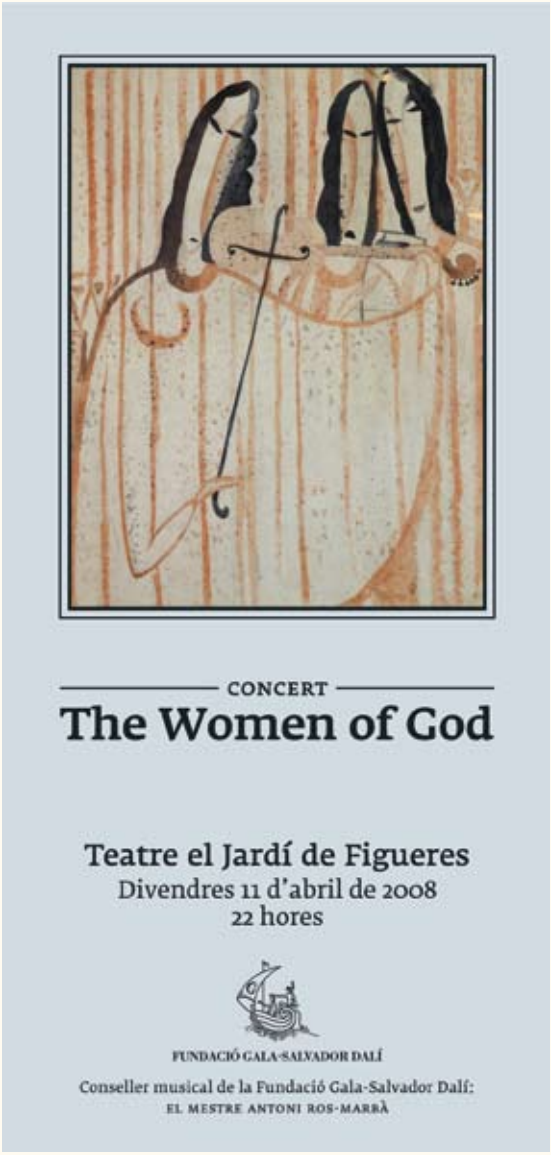
The Foundation allowed the gardens of the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, along with the necessary logistic services, to be used free of charge as its collaboration towards organisation of the First Jazz Festival of La Pera and, more specifically, for staging the concert by Clara Luna and Albert Vila. The event took place on the night of 20 June on the Tithe Terrace, and before the concert began, those attending it were able to enjoy a visit around the Castle gardens.

Annual concert

On 11 April the Foundation organised its sixteenth annual concert, dedicated to everybody who collaborates with the entity. The event, held at the Teatre Jardí in Figueres, starred The Women of God, a group bringing together some of the finest talents of international gospel music under the direction of Knagui. In addition to arrangements of contemporary gospel music, the programme also offered traditional themes such as *Joshua Fit the Battle of Jericho, Kum Bah Yah* and *Amen*. Concert organisation was coordinated from the Presidency Department and the General Secretary's Office of the Foundation, and was sponsored by "la Caixa" savings bank with the collaboration of the Cultural Department of Figueres City Council.

AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES

Concert programme, with reproduction of the work *Musicians*
Programme du concert avec la reproduction de l'œuvre *Musiciens*



Concert au Château Gala Dalí de Púbol

À titre de collaboration à l'organisation du 1er Festival de jazz de La Pera et, concrètement, pour la célébration du concert de Clara Luna et Albert Vila, la Fondation a cédé gracieusement l'usage des jardins de la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, ainsi que les services logistiques nécessaires. La manifestation a eu lieu la nuit du 20 juin sur la Terrasse de la dîme. Avant le concert, l'assistance a pu visiter les jardins du Château.

Concert annuel

Le 11 avril 2008, pour la seizième année consécutive, la Fondation a organisé le concert consacré à toutes les personnes qui collaborent avec elle. La soirée musicale, qui s'est déroulée au Théâtre Jardí de Figueres, a été assurée par The Women of God, un ensemble regroupant quelques-uns des plus grands talents de la musique gospel à l'échelle internationale, sous la direction de Knagui. Le programme, outre des arrangements de gospel contemporain, comprenait des chants traditionnels tels que *Joshua fit the battle of Jericho*, *Kum Bah Yah* ou *Amen*. Préparé en coordination par la Présidence et le Secrétariat général de la Fondation, ce concert était organisé sous le parrainage de "la Caixa" et avec la collaboration du Département culture de la Mairie de Figueres.

06

PROTECT
PROTÉGER

INFRASTRUCTURES AND SECURITY

The Museums Department concerns itself with improving and maintaining the infrastructures of the Dalí museums and the headquarters of the Foundation. It also analyses and plans various aspects of the preventive conservation arranged for the permanent exhibitions and runs the Foundation's policy on security for people, the facilities and the works of art.

Investments in Infrastructure

A total of 358,422.14 euros was invested in the Foundation's infrastructures in 2008.

Standing out among the work done on the Theatre-Museum and the Dalí·Jewels gallery this year are the improvements to the air conditioning in the Fishmongers' Room and Mae West Room, and the installation of new overflow pipes on the flat roofs to end the problem of rainwater build-up there. Also significant were the changing of the intruder and fire alarms and the acquisition of new image burners. Work also continued this year on improving the physical fire-fighting systems, an objective that traditionally claims sizeable financial resources.

The temporary exhibition room in Púbol was fitted with air conditioning, enabling works on loan from other museums to be received there, as were various rooms in the permanent exhibition rooms — specifically, the Library, the Guest Room and the Dining Room.

The inflatable dome's drum structure in Portlligat was refurbished, and the improvement work for that also involved waterproofing the roof, reinforcing the beams and insulating the light well. Also in Portlligat, the stone walls of the terraced outside spaces that were first opened to the public in 2007 were refurbished.

Other interventions worthy of note included the work that resulted in better lighting in the shops, air conditioning in the Torre Galatea reception area, cladding the perimeter of the dome's base with asphaltic roofing felt to prevent leaks, installing UPS equipment to assure power supplies for the optical fibre that serves as lighting for the items exhibited in the Dalí·Jewels gallery, increasing the number of security cameras and movement detectors in Púbol and Portlligat, protecting the Portlligat garage with various safety measures, installing a new image-burning rack and rearranging the security room in Portlligat, consolidating the perimeter walls in Púbol Castle as well as its cornices and gutters, refurbishing the flooring in the Oval Room and the door giving onto the Library Courtyard in Portlligat, installing a anti-surge system in the power supply and a lightning conductor in Púbol and Portlligat, and lastly replacing the watering system for the garden in Púbol.

Maintenance of the Facilities

Maintaining the facilities and buildings of the Dalí museums and the Foundation's headquarters includes work on the security, environment-control, air-conditioning, lighting and exhibition systems.

Specific maintenance and repair work on those infrastructures was sub-contracted to outside companies in 2008, the cost of which amounted to 298,263 euros.

INFRASTRUCTURES ET SÉCURITÉ

Le Service musées a pour mission d'entretenir et d'améliorer les infrastructures des musées Dalí et du siège de la Fondation. Il analyse et planifie également différents aspects de la conservation préventive des expositions permanentes et gère la politique de la Fondation en matière de sécurité des personnes, des équipements et des œuvres d'art.

Investissements dans les infrastructures

Les investissements réalisés au cours de l'exercice 2008 dans les infrastructures de la Fondation se sont élevés à un montant total de 358 442,14 euros.

Parmi les actions entreprises durant cet exercice au Théâtre-musée et dans l'espace Dalí·Bijoux, il convient de mentionner celles qui ont permis d'améliorer le système de climatisation des salles des Poissonneries et de Mae West, ainsi que l'ajout de nouveaux déversoirs sur les terrasses afin d'éviter les problèmes occasionnés par l'accumulation des eaux pluviales. Signalons en outre le remplacement des centrales d'alarmes anti-intrusion et incendie, ainsi que l'acquisition de nouveaux appareils enregistreurs d'images. Tout au long de l'année, également, on a continué d'améliorer les mesures physiques contre les incendies, objectif auquel nous consacrons depuis toujours d'importants moyens financiers.

À Púbol, on a climatisé la salle des expositions temporaires — mesure qui permettra de recevoir dans cet espace muséographique des pièces en prêt provenant d'autres musées —, ainsi que plusieurs salles d'exposition permanente, et plus précisément la Bibliothèque, la Chambre d'Amis et l'Office.

À Portlligat, la structure du tambour de la coupole gonflable a été réhabilitée, mesure qui a comporté l'imperméabilisation du plafond, la consolidation des poutres et l'isolation du puits de lumière. On y a également restauré les murs des terrasses des nouveaux espaces ouverts au public en 2007.

D'autres interventions méritent d'être signalées, et en particulier celles qui ont permis d'améliorer l'éclairage des boutiques, la climatisation de la réception de la Tour Galatea, la pose d'un écran bitumineux autour du périmètre de la coupole afin d'éviter les infiltrations d'eau, l'installation d'équipements ASI pour garantir le fonctionnement de la fibre optique qui éclaire les pièces exposées dans l'espace Dalí·Bijoux, l'augmentation du nombre de caméras de sécurité et de détecteurs de mouvement à Púbol et à Portlligat, la protection du garage de Portlligat moyennant diverses mesures de sécurité, l'installation d'un nouveau rack d'enregistrement d'images à Portlligat et l'adaptation de la salle de sécurité de cet établissement, la consolidation des murs du pourtour du Château de Púbol, de ses corniches et de ses chéneaux en céramique, la réhabilitation du plancher de la Salle ovale et de la porte donnant sur le patio de la Bibliothèque de Portlligat, l'installation à Púbol et Portlligat d'un système contre les surtensions électriques et la foudre, et enfin le remplacement du système d'arrosage du jardin de Púbol.

Maintenance des installations

Parmi les opérations de maintenance des installations et des bâtiments des musées Dalí et du siège central de la Fondation, figurent celles qui concernent les systèmes de sécurité, de contrôle de l'atmosphère ambiante, de climatisation, d'éclairage et d'exposition.

En 2008, ce service a sous-traité à des tiers plusieurs opérations de maintenance et autres réparations des infrastructures précitées, et ce pour un montant total de 298 263 euros.

Security

The anti-intruder and fire-fighting systems in all four museums and at Torre Galatea were enhanced through the investments previously mentioned.

Security was also reinforced by increasing the numbers of auxiliary security staff deployed in the museum rooms and changing various security and equipment failure-control systems.

CONSERVATION AND RESTORATION

The main task of this Department is conserving and restoring the Foundation's works. When its interventions are aimed at assuring the preservation of Dalí's works for the future, they can be classified into four areas of action:

- Preventive conservation: this includes environmental conservation and maintaining the montages and installations.
- Prevention and conservation work on the collection when it is being handled, moved and exhibited.
- Restoring paintings, works on paper, and objects.
- Documentation — producing technical and research reports on Dalí's artistic procedures, and providing technical consultancy services for the other departments.

Cleaning the dome
Nettoyage de la coupole

Consolidating Gala's boat, kept in the courtyard of the Dalí Theatre-Museum
Consolidation de la barque de Gala dans le patio du Théâtre-musée Dalí

Sécurité

La sécurité anti-intrusion et anti-incendie des quatre musées Dalí et de la Tour Galatea a augmenté grâce aux investissements précités.

L'embauche d'un plus grand nombre de gardes et de personnel de salle, ainsi que la modification de plusieurs protocoles de protection et de contrôle des pannes, ont contribué de plus à renforcer encore cette sécurité.

CONSERVATION ET RESTAURATION

La principale mission de ce service consiste à conserver et restaurer les œuvres de la Fondation. Ses interventions, qui ont pour objet principal de garantir la vie future de l'œuvre dalinien, peuvent être classées dans quatre grands domaines :

- Conservation préventive : elle comprend la conservation du cadre environnemental et la maintenance des montages et des installations ;
- Prévention et conservation de la collection pendant sa manipulation, son transport et son exposition ;
- Restauration de peintures, d'œuvres sur papier et d'objets ;
- Documentation, rédaction de rapports techniques et de recherche au sujet des procédés artistiques de Salvador Dalí, ainsi que conseil technique aux autres services.

Close-ups of some of the installations selected for intervention
Détails de quelques-unes des installations qui ont fait l'objet d'une intervention

A) Preventive conservation

The conservation of the Foundation's works is preventive above all else, and its aim is to take a number of external measures intended to minimise any possible deterioration that works may suffer through the ageing of the materials, whether simply through time passing or whether as a result of external factors. Thus the ambient temperature, relative humidity and lighting conditions in the storage areas and rooms are controlled and monitored, for example. This year also saw lighting control for drawings left on loan with us, and the new pest-control company's work was supervised.

Year after year, a stringent maintenance and conservation programme is followed, taking in constant improvement in the exhibition conditions for the works, the cleaning plan, one-off interventions for consolidation work or planning the more demanding restoration tasks, following up incidents, and adding new technical data to the Foundation's inventories.

Dalí conceived the Theatre-Museum as one large installation, i.e. as a number of inter-related montages. That makes the institution stand out from others, yet at the same time it poses a great challenge for the conservators, in view of the diversity and wide-ranging nature of the items and materials used.

Conservation of artistic objects and montages in the Dalí Theatre-Museum

The most significant intervention performed in 2008 occurred in the Theatre-Museum's central courtyard, in which Gala's boat, and its rudder in particular, were the subject of in-depth consolidation work, the whole vessel also being painted to protect it from the rain and the inclemency of the weather. That case is a good example of the additional difficulties many of the Museum's artistic montages pose, since the assistance of museum staff and a crane were needed for the work on the boat. Restoration work was also done on the *Watchman* at the base of the dome, that sculpture having been produced from a plastic figure from a children's game dating from the 1970s, which had to be replaced by a new one.

Moreover, taking advantage of everything in the hall having been dismantled to paint the walls, all the objects in the area of the entrance to the Theatre-Museum were taken away, cleaned and checked over. At the same time, work progressed on the first phase of restoring the collages on the entrance halls doors, that phase having commenced in 2007. The Department turned to collaboration from various external specialists in 2008: textile-fabric conservators for restoring the diadem in the sculpture *Ganymede*; taxidermists to clean the gold-painted gorilla skeleton in the Noble Room; and organic-matter conservators for consolidating the weakened structure of the wooden bed in the same room. Towards the end of year, furthermore, various jewels in the Dalí·Jewels gallery were treated and cleaned, such as the *Royal Heart*, with its gold and rubies, whose mechanism was also serviced.

Calibrating and controlling the thermo-hydrographs in the Theatre-Museum
Étalonnage et contrôle des thermohygrographes du Théâtre-musée

Conservation work on artistic sculptures and montages involving wide-ranging materials
Conservation de sculptures et de montages artistiques à base de matériaux très divers

Restoring a plastic sculpture in the dome
Restauration d'une sculpture en plastique de la coupole

In-depth cleaning of the jewel collection
Nettoyage en profondeur de la collection de bijoux

Restoring Ganymede's diadem, in the Theatre-Museum
Restauration du diadème de Ganymède du vestibule, au Théâtre-musée

A) Conservation préventive

La conservation des œuvres de la Fondation est de nature avant tout préventive ; elle a pour finalité l'adoption de mesures externes destinées à réduire les éventuelles dégradations dont peuvent souffrir les œuvres en raison de facteurs externes ou du vieillissement des matériaux au fil du temps. Ainsi, par exemple, la température, l'humidité relative et l'éclairage des salles et des magasins font l'objet de contrôles et d'un suivi. Cette année, de plus, un plan de contrôle de l'éclairage des dessins cédés en prêt a été mis en œuvre, et la collaboration d'une nouvelle entreprise chargée du contrôle des parasites a été supervisée.

Année après année, un programme rigoureux de maintenance et de conservation est poursuivi ; ce programme comprend l'amélioration constante des conditions d'exposition des œuvres, le plan de nettoyage, les interventions ponctuelles de consolidation ou la planification des projets de restauration les plus importants. Il prévoit aussi le contrôle des incidents et l'intégration de nouvelles données techniques aux inventaires de la Fondation.

Dalí avait conçu le Théâtre-musée comme une grande installation, comme une série de montages en rapport les uns avec les autres ; pour l'institution, c'est là un signe distinctif qui représente en même temps un défi énorme pour les conservateurs, compte tenu de la diversité et de l'hétérogénéité des éléments et des matériaux employés.

Conservation d'objets et de montages artistiques au Théâtre-musée Dalí

Les interventions les plus importantes réalisées au Théâtre-musée au cours de l'année 2008 ont essentiellement concerné le patio central du Théâtre-musée, où la barque de Gala, et plus particulièrement son gouvernail, ont été consolidés puis entièrement repeints pour les protéger de la pluie et des intempéries. Ce cas est un bon exemple des difficultés supplémentaires que présentent bon nombre de montages artistiques du musée ; en effet, pour pouvoir travailler sur la pièce, il a fallu l'aide du personnel du musée ainsi que l'intervention d'une grue. À la base de la coupole, on a restauré la sculpture du *Veilleur*, réalisée à partir d'une figure en plastique appartenant à un jeu pour enfant des années soixante-dix, qu'il a fallu remplacer par une nouvelle.

Par ailleurs, profitant de ce que le vestibule avait été démonté pour repeindre les murs, on a retiré, nettoyé et passé en revue tous les objets de l'entrée du Théâtre-musée. On a poursuivi par la même occasion la première phase de restauration des collages des portes du vestibule, entamée en 2007. En 2008, le service a bénéficié de la collaboration externe de plusieurs spécialistes : des conservateurs de matériaux textiles, pour la restauration du diadème de la sculpture de Ganymède, à l'entrée ; des taxidermistes, pour nettoyer le squelette de gorille doré dans la chambre du Salon Noble ; et des conservateurs de matériel organique, pour consolider la structure fragilisée du lit de bois de cette même salle. À la fin de l'année, plusieurs bijoux de la salle Dalí·Bijoux ont été traités et nettoyés à fond, notamment le *Cœur royal* d'or et de rubis, dont le mécanisme a en outre été révisé.

Consolidating some items from the bedroom area in the Palace of the Wind
Consolidation de certains éléments de l'espace chambre, au Palais du Vent

Púbol and Portlligat

As in previous years, conserving and maintaining the Púbol and Portlligat house-museums entailed among other tasks restoring various objects, replacing delicate pieces in the rooms once the annual work was finished, and following up the maintenance of the stuffed items and the wooden furniture.

Noteworthy in Púbol was the consolidation work on the plaster candelabrum in the table-well and thorough cleaning of the Aubusson tapestry in the Piano Room, seeking new candles and torches for putting up all over the Castle, in keeping with Gala's taste for them, and carrying on with the plan for cleaning Dalí and Gala's clothes and accessories. Moreover, the Department also took charge of the conservation of the annual exhibition, *Salvador Dalí and Magazines*, which meant on this occasion setting up 77 documents, press cuttings and magazines in special methacrylate show cases specially made for the purpose.

Work continued in Portlligat on improving the conservation of the swimming pool's features by repainting the bullfighters and revellers ('Manolas') that adorn the fountain, and restoring the Pirelli advertising panels, which were in a seriously deteriorated state owing to the nature of the material they were made of (painted plastic). Numerous objects inside the house were restored this year: two small tin-and-copper sculptures modelled by Dalí were cleaned, two old glass vases in the Birds Room and the bedroom were consolidated, a prototype perfume-bottle made of wood and wax was cleaned, a small obelisk and a ceramic jug in the bedroom were restored, and lastly a red plastic sheet in the op-art style that was missing in the studio ceiling was added.

Assembly for the exhibition
***Salvador Dalí and Magazines*, in Púbol**
Montage de l'exposition
Salvador Dalí et les revues, à Púbol

Improving the state of conservation of several items in Portlligat
Amélioration de la conservation des divers éléments de Portlligat

Adding a plastic sheet in the Models Room, Portlligat
Incorporation d'une plaque de plastique dans la Salle des Modèles, Portlligat

Cleaning the balustrade in Gala's Bedroom, Púbol
Nettoyage de la balustrade dans la Chambre de Gala, Púbol

Improving the framing of a drawing of Púbol
Amélioration de l'encadrement d'un dessin de Púbol

Restoring the Pirelli advertising panels
Restauration des panneaux publicitaires Pirelli

Cleaning two little tin statues modelled by Dalí
Nettoyage des statuettes d'étain modelées par Dalí

Púbol et Portlligat

Comme chaque année, la conservation et l'entretien des maisons-musées de Púbol et Portlligat ont comporté la restauration de différents objets, la remise en place des objets délicats dans les salles à l'issue des travaux annuels, ainsi que le contrôle de l'entretien des animaux empaillés et du mobilier en bois.

À Púbol, il faut signaler la consolidation du candélabre de plâtre de la table-puits et le nettoyage à fond de la tapisserie d'Aubusson de la Salle du Piano, la recherche de nouvelles bougies et torches à placer ça et là dans le château, comme l'aimait Gala, ainsi que la poursuite du plan de nettoyage des vêtements et des accessoires de Dalí et Gala. De plus, le service s'est chargé de la conservation de l'exposition annuelle, *Salvador Dalí et les revues*, en l'occurrence un montage de 77 documents, *clippings* (coupures de presse) et revues dans l'une des singulières vitrines de méthacrylate conçues spécialement à leur intention.

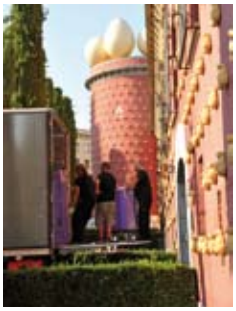
À Portlligat, les travaux destinés à renforcer la conservation des éléments de la zone de la piscine se sont poursuivis ; on a repeint les toreros et les « manolas » qui agrémentent la fontaine, et restauré les panneaux publicitaires Pirelli, très dégradés en raison de la nature même de leur matériau (plastique peint). Cette année, à l'intérieur de la maison, de nombreux objets ont été restaurés : deux petites sculptures d'étain et de cuivre modelées par Dalí ont été nettoyées ; deux vases en verre ancien des Salles des Oiseaux et de la chambre ont été consolidés ; un prototype de flacon de parfum en bois et en cire a été nettoyé ; un petit obélisque et un vase de céramique de la chambre ont été restaurés et, finalement, une plaque de plastique rouge de style op art qui manquait au plafond a été rajoutée.

Restoring a glass vase from the Birds Room, and cleaning a prototype for a perfume bottle made by Dalí, kept in Portlligat
Restauration d'un vase de verre de la Salle des Oiseaux et nettoyage d'un prototype de flacon de parfum réalisé par Dalí, Portlligat

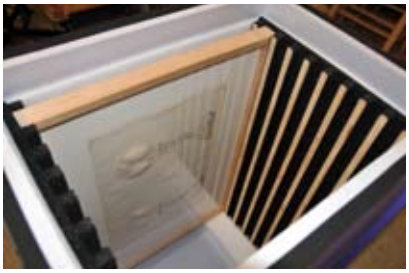
Conservation of the collection when it is being handled, moved and exhibited

The Department looks after the technical issues prompted by exhibitions and loans of works in order to minimise any risk factors entailed in moving works of art. All loans demand a number of basic tasks, such as checking the state of the framing of the works, undertaking journeys as couriers, producing reports on the initial state of pieces before shipping and their state on return, supervising the packing, and working on methods to assure safe storage and exhibiting.

The US tour of the exhibition *Dalí: Painting and Film* continued in 2008, travelling from Saint Petersburg (Florida) to New York's MoMA. At the same time, the exhibition involving the greatest movement of works — 312 in all — was *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*. Noteworthy among the many drawings and photographs framed for the occasion were the hundred xylographies on the *Divine Comedy*. The restorers also supervised the state of the loaned *Metamorphosis of Narcissus*, which came from the Tate Modern in London. In addition, many prominent paintings kept in the Theatre-Museum had their framing adjusted, such as the *Self-Portrait* (c. 1920) kept in the Palace of the Wind, and *Aurora's Head*, painted on a wooden panel in the dome.



Loaned works are shipped by specialist transport companies
Des transporteurs spécialisés sont chargés du transfert des prêts

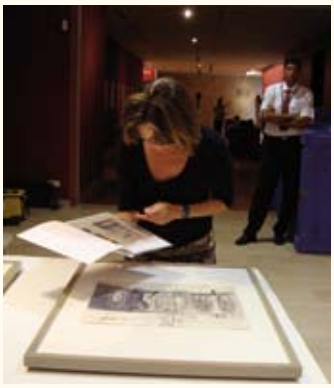


Works and their packing are checked before exhibitions
Révision d'œuvres et supervision des emballages avant les expositions

Conservation de la collection pendant la manipulation, le transfert et l'exposition

Afin de réduire au maximum les facteurs de risque que comporte le déplacement des œuvres d'art, le service se charge des questions techniques afférant aux expositions et aux prêts d'œuvre. Tout prêt requiert une série de tâches élémentaires, telles que le contrôle des encadrements des œuvres, la réalisation de voyages, l'élaboration de rapports sur l'état des pièces à leur départ et à leur retour, la supervision des emballages et le développement de méthodes visant à garantir un stockage et une exposition sans danger.

Au cours de l'année 2008, le périple américain de l'exposition *Dalí: Painting and Film* s'est poursuivi, à Saint Petersburg (Floride) et au MoMA (New York). Toutefois, l'exposition qui a comporté le plus grand nombre de mouvements d'œuvres — 312 au total — aura été *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul*. Parmi les nombreux dessins et photographies encadrés pour l'occasion, citons les cent xylographies de *La Divine Comédie*. De même, les restaurateurs ont supervisé les conditions de conservation de l'œuvre prêtée par la Tate Modern de Londres, *Métamorphose de Narcisse*. Par ailleurs, les encadrements de plusieurs toiles importantes pour le Théâtre-musée ont été adaptés, notamment ceux de *Autoportrait* (vers 1920), au Palais du vent, et de *Tête d'Aurora*, une peinture sur plaque de bois qui se trouve dans la coupole.



The specialist courier service checks the state of works on arrival at their destination
L'envoyé spécial de la Fondation contrôle l'état des œuvres à destination

Supervising and assembling exhibitions in the cities of New York and Istanbul
Supervision et montage des expositions dans les villes de New York et d'Istanbul

B) Restoration

Restoration of paintings

Tea 'sur l'herbe', a tempera on cardboard work that Dalí painted in or around 1921, was restored in 2008. This is a work featuring free brush-strokes and flat colours in which various parts had the paint coming off and some tears and deformations in the cardboard. Availing ourselves of the occasion of a similar work from the same year being temporarily loaned to us, it also being called *Tea 'sur l'herbe',* a thorough comparative study of the two paintings was carried out, the results of which including inspecting details under visible light, and using a binocular magnifying glass and an infra-red and ultra-violet fluorescence reflectometer. Micro-samples were also taken from the paint layer and the varnish, to identify the materials. The results of that study enabled the procedures and materials used by Dalí in those works to be shown.

Other lesser conservation and restoration projects were undertaken in connection with exhibitions, such as removing deformations in the canvas, dry-cleaning the top layers, or fixing the paint. In this way, parts of the paint layer were consolidated here and there in the 1924 work *Siphon with Small Bottle of Rum (Cubist painting)*, and work was done on the slackened canvas of the 1972-73 stereoscopic work *Dali from the Back Painting Gala from the Back Eternalised by Six Virtual Corneas Provisionally Reflected in Six Real Mirrors*.

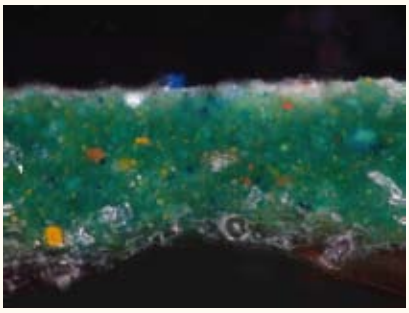
Lastly, the new acquisitions also needed work in some cases, such as cleaning the paint, carrying out colour reintegration work on cracks, and providing a new framing system to improve the conservation of particular pieces, such as the oil painting from Dalí's youth, *Portrait of Grandmother Anna Sewing*. Another significant change was setting the emblematic *The Basket of Bread* (1945) in a climate-controlled display case.

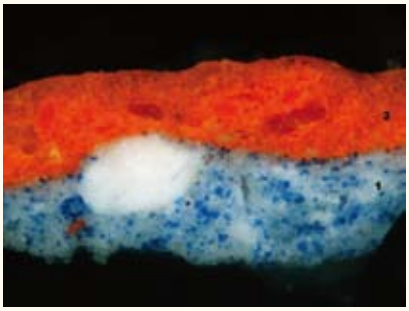
The tempera-on-cardboard *Tea 'sur l'herbe'* before and after restoration
Avant et après la restauration de la peinture à la détrempe sur carton *Le déjeuner sur l'herbe*

Photographs using visible light, a reflectometer and side lighting
Photographies à la lumière visible, réflectométrie à infrarouges et lumière rasante

Restoring tears in the cardboard
Restauration des déchirures du carton

Stratigraphic specimens of the paint and varnish, seen through a microscope
Échantillons stratigraphiques de la couche picturale et du vernis vus au microscope





Restoring the edges of the cardboard
Restauration des bords du carton

Conservation work on paintings
Interventions de conservation sur des toiles

Improvements to the framing system in the Pitxot Room
Améliorations du système d'encadrement dans la Salle Pitxot

Installing a climate-control case for *The Basket of Bread*
Installation d'une vitrine de contrôle climatique pour *Corbeille de pain*

B) Restauration

Restauration de toiles

Au cours de l'exercice 2008, *Le déjeuner sur l'herbe*, une peinture à la détrempe sur carton, exécutée par Dalí vers 1921, a été restaurée. Il s'agit d'une œuvre au trait libre et aux couleurs plates dont la peinture manquait de cohésion et dont le carton s'était déformé et déchiré à plusieurs endroits. Profitant du prêt temporaire d'une œuvre similaire de la même année, également intitulée *Goûter sur l'herbe*, une étude comparative complète des deux peintures a été pratiquée ; elle comprenait une inspection de détail à la lumière visible, loupe binoculaire, réflectomètre à infrarouges et à fluorescence ultraviolette, ainsi que la prise de microéchantillons des couches de peinture et de vernis afin d'identifier les matériaux. Les résultats de cette étude ont permis de démontrer quels procédés et matériaux Dalí avait utilisés pour ces œuvres.

D'autres interventions de conservation et de restauration de toiles, de moindre importance, ont été liées aux différentes expositions de l'année. Ces interventions ont notamment été les suivantes : suppression des déformations de toiles, nettoyage à sec des couches superficielles ou fixation de la peinture. Ainsi, dans *Siphon et bouteille de rhum (peinture cubiste)*, de 1924, la couche picturale a été consolidée ponctuellement ; dans la stéréoscopie *Dalí de dos peignant Gala éternisée par six cornées virtuelles provisoirement réfléchies dans six vrais miroirs*, datée de 1972-1973, la toile a été retendue.

Enfin certaines nouvelles acquisitions ont également réclamé des interventions, comme le nettoyage de la couche picturale et la réintégration chromatique des fissures ou un nouveau système d'encadrement pour une meilleure conservation de la pièce ; cela a été le cas de l'huile de jeunesse *Portrait de la grand-mère Anna cous*ant. De plus, signalons l'installation d'une vitrine de contrôle climatique pour l'emblématique *Corbeille de pain* (1945).

Restoration of works on paper

In all cases, conservation tasks for works on paper were connected with the year's exhibitions, and involved dry-cleaning surfaces, reintegrating tears and missing pieces from the paper, eliminating deformations, and carrying out colour re-integration of the works. Most of the 50 pieces restored were magazines from the 1940s, such as *Life, Vogue, ArtNews* and *Town & Country*, brochures and catalogues from the 1930s, and manuscripts, such as the letter from Stefan Zweig to Salvador Dalí, dating from 1937, and various pages written in Dalí's own hand for his books *The Secret Life* (1941) and *Hidden Faces* (1943). Those documents were also arranged in special conservation files for the purposes of travelling and being exhibited.

2008 also brought restoration of an interesting drawing from Dalí's first period, *Musicians* (c. 1921), which belongs to a private collection and which was sent on loan to the Theatre-Museum for recovering the stability of the material and its appearance.

The *Vogue* magazine. Reintegration work on tears and missing pieces of paper
Revue *Vogue*. Réparation des déchirures et des pertes du support

Restauration d'œuvres sur papier

Liée aux expositions de l'année, la restauration d'œuvres sur papier a essentiellement consisté en des travaux de nettoyage à sec de la surface, de réparation de déchirures et de dégradations du support en papier, de suppression de déformations et de restitution chromatique des œuvres. La plupart des cinquante pièces restaurées sont des exemplaires de revues des années quarante telles que *Life*, *Vogue*, *ArtNews* ou *Town & Country*, des brochures et des catalogues des années trente et des papiers manuscrits, notamment une lettre de Stefan Zweig à Salvador Dalí, de 1937, ou plusieurs pages manuscrites de Dalí correspondant à ses ouvrages *The Secret Life* (1941) et *Hidden Faces* (1943). En outre, tous ces documents ont été placés dans des chemises de conservation spéciales pour pouvoir voyager et être exposés.

De plus, en 2008, *Musiciens* (vers 1921), un intéressant dessin de la première époque appartenant à une collection privée, qui se trouvait en prêt au Théâtre-musée, a été restauré et a ainsi retrouvé sa stabilité matérielle et esthétique.

The tear-consolidation process in a gouache on paper
Procédure de consolidation des déchirures d'une gouache sur papier

c) Documentation and technical research

The aim of the research and documentation activities and the production of reports and investigations on Salvador Dalí's techniques is to provide constant input into the database on the artist's technical procedures and to lend technical support to the other Foundation departments and services and attend to various external requests. At present, the Department is engaged in various research projects, with the assistance chiefly of the Conservation and Restoration Department of Universitat de Barcelona.

Technical documentation and report-drafting on the state of works
Documentation technique et rédaction de rapports sur l'état des œuvres

Unique work analysis

Work continue in 2008 on the project for studying and documenting Salvador Dalí's pictorial technique, the facilities for this having been enhanced by the acquisition of a digital camera for binocular magnifying glasses. The technical information gathered is essential for assuring optimal quality and well-grounded criteria in the restoration reports issued by the Authorising and Cataloguing Committee (e.g. the 25 drawing and painting reports enabling the authenticity of certain works submitted to that Committee for appraisal to be ascertained), in order to produce special expert opinions for court and police authorities and to support any other project, such as the acquisition of new works or the on-line Catalogue Raisonné. Another branch of the research in which progress is also being made is the study of the extensive unpublished material left in the artist's workshop and preserved by the Foundation, a task in which we had the assistance of a work-experience grant holder from Universitat de Barcelona in 2008. Apart from that, the programme of revising the inventory data on the original works on paper and cardboard in the fonds of the collection goes on.

Graphic work

In 2008 the Department started up a new phase in the research project on materials and techniques, which was carried out in 2002, in cooperation with the Conservation and Restoration Department and the Etching Department at the Universitat de Barcelona, along with two doctorate scholarship holders. During this sixth phase, in which 114 prints have been studied, the investigation focused on two main objectives: examining the series *Secret Poems (Guillaume Apollinaire)*, dating from 1967 and intended for insertion in the study by the Argillet publishers, and the book *The Three-Cornered Hat (Pedro de Alarcón y Ariza)* (1959), in order to bring the study of a new technique, xylography, into the study.

In addition, technical reports have been produced on prints at the request of the Historical Heritage Group of the Universidad de Córdoba, and a preliminary examination of some 400 prints had been completed by the end of the year.

c) Documentation et recherche technique

Les activités de prospection et de documentation, de réalisation de rapports et de recherche sur la technique de Salvador Dalí ont pour objet d'enrichir sans cesse la base de données sur les procédés artistiques du maître, et de pouvoir ainsi mieux répondre aussi bien aux autres départements et services de la Fondation qu'aux diverses demandes externes. Actuellement, le service mène plusieurs projets de recherche en collaboration, essentiellement, avec les laboratoires scientifiques du Département de conservation et de restauration de l'Universitat de Barcelona.

Analyse d'œuvre unique

En 2008, le service a poursuivi ses travaux dans le cadre du projet d'étude et de documentation relatif à la technique picturale de Salvador Dalí, qui s'est enrichi grâce à l'acquisition d'un appareil photographique numérique pour la loupe binoculaire. Toutes les informations techniques recueillies sont indispensables pour garantir la qualité et l'appréciation correcte des rapports de restauration qui sont émis pour la Commission accréditation et catalogage — par exemple, les vingt-cinq rapports sur dessins et peintures qui ont permis d'évaluer l'authenticité des œuvres présentées à la commission —, pour les expertises spéciales que peuvent demander les autorités judiciaires et policières ou encore pour étayer d'autres projets, notamment l'achat de nouvelles œuvres ou le catalogue raisonné en ligne des toiles de Salvador Dalí. Une autre ligne de recherche progresse, celle qui concerne l'étude du matériel aussi nombreux qu'inédit de l'atelier de l'artiste que conserve la Fondation. En outre, le service a poursuivi le programme relatif à la révision des données d'inventaire des œuvres originales sur papier et carton du fonds de la collection.

Œuvre graphique

Cette année, le service a entamé une nouvelle phase du projet de recherche relatif aux matériaux et techniques, qu'il mène depuis 2002 en collaboration avec le Département de conservation et de restauration et le Département de gravure de l'Universitat de Barcelona, ainsi qu'avec deux boursiers préparant leur doctorat. Au cours de cette sixième phase, où ont été étudiées cent quatorze estampes, la recherche s'est axée sur les deux objectifs suivants : l'examen de la série *Poèmes secrets (Guillaume Apollinaire),* de 1967, en vue d'inclure dans l'étude la maison d'édition Argillet ; et le livre *Le tricorne (Pedro de Alarcón y Ariza),* de 1959, afin d'incorporer au projet l'étude d'une technique nouvelle, la xylographie.

D'autre part, des rapports techniques sur des gravures ont été dressés à la demande du Groupe de patrimoine historique de l'Universidad de Córdoba, et, à la fin de l'année, environ quatre cent estampes ont fait l'objet d'un examen préliminaire.

Photographic documentation for *The Basket of Bread*, using visible light and ultra-violet light
Documentation photographique de *Corbeille de pain* à la lumière visible et ultraviolette

Investigating the graphic work in our collection
Recherche sur l'œuvre graphique de notre collection

07

DEFEND
DÉFENDRE

The collaboration with the Hotel Meurice enjoyed wide media coverage
La collaboration avec l'hôtel Le Meurice a bénéficié d'un grand retentissement

One of the ads for Audi campaign in Japan
Un des supports de la campagne Audi au Japon

THE INTANGIBLE ASSETS:
Building the Rights Market

The consolidation of the Foundation as international manager of the Dalí rights and reference body for the artist has brought changes in the entity's needs as regards legal advisory services, which nowadays focus on the one hand on defence of the rights we manage, and on the other on bringing into play the right mechanisms for operating and defending those rights.

Combining these two objectives necessarily involves marking out the overall lines of Foundation action precisely in each of their aspects — economic, social and cultural — and laying down closely defined parameters that allow the projects to take shape successfully and that reinforce the institution's position in an increasingly plural and complex market. Consolidation as a reference institution in the Dalinian international art market thus becomes the ultimate objective of the Foundation.

From the Legal Department we devote ourselves day by day to a task which, though arduous, does enthuse us, and counting at all times on expert support from the Roca Junyent team of lawyers.

RIGHTS MANAGEMENT

Throughout the entire year of 2008, the interest generated by the figure and oeuvre of Salvador Dalí, particularly internationally, was demonstrated by the success obtained by the exhibitions held at the MoMA in New York and the Sakıp Sabancı Müzesi in Istanbul.

With regard to the intangible rights connected with the work and the person of Salvador Dalí, the number of licences showed a slight fall both domestically and internationally. The results in terms of revenue collected nevertheless showed a 13.22% increase domestically and a 21.16% increase internationally, compared with the results obtained in 2007.

In 2008 a new hard disc drive was included for storing digitalised images. We also modernised the central image-management system with a programme developed in order to optimise the tasks of archiving, inventory, identification and storage of data.

The Foundation organised several training sessions for personnel whose work involved using the programme. These improvements have helped to ensure that tasks related with the image bank are carried out more effectively.

LE PATRIMOINE INCORPOREL :

La construction du marché de droits

La consolidation de la Fondation en tant que gestionnaire international des droits liés à l'œuvre et à la personne de Salvador Dalí a modifié les besoins en ce qui a trait au conseil juridique, lequel, actuellement, est axé d'un côté sur la défense des droits que nous gérons et, de l'autre, sur la mise en jeu de mécanismes appropriés à leur défense et leur exploitation.

Concilier ces deux objectifs implique obligatoirement de tracer avec précision les grandes lignes d'action de la Fondation pour chacune de ses facettes — économique, sociale et culturelle — et de définir des paramètres très clairs afin que les projets se matérialisent et que la position de l'institution se renforce sur un marché chaque jour davantage pluriel et complexe. La consolidation, comme institution de référence sur le marché international de l'art dalinien, devient ainsi l'objectif ultime de la Fondation.

Le Service juridique se consacre jour après jour à cette tâche, ardue mais néanmoins enthousiasmante, avec, comme toujours, le soutien et l'expertise de l'équipe d'avocats du cabinet Roca Junyent.

GESTION DES DROITS

L'année 2008 s'est caractérisée par une croissance de l'intérêt porté au personnage et à l'œuvre de Salvador Dalí, surtout au niveau international, comme en a témoigné le succès remporté aux expositions qui se sont tenues au MoMA de New York et au Sakıp Sabancı Müzesi d'Istanbul.

Dans le domaine de la gestion des droits incorporels attachés à l'œuvre et à la personne de Salvador Dalí, le nombre de licences a connu une légère baisse à l'échelle nationale comme internationale. Toutefois, les recettes affichent une augmentation de 13,22% pour le domaine national, et de 21,16% à l'international, par rapport aux résultats enregistrés en 2007.

En 2008, nous avons incorporé un nouveau disque dur de stockage d'images numérisées. Le système central de gestion des images a également été modernisé, sous forme d'un programme conçu pour optimiser les opérations d'archivage, d'inventaire, d'identification et de stockage de données.

La Fondation a dispensé plusieurs stages de formation à l'intention du personnel qui utilise ce programme. Ces améliorations aident à réaliser avec davantage d'efficacité les tâches liées à la banque d'images.

Copyright

Within the copyright sphere we might highlight the Foundation's function as direct manager of the copyright connected with Salvador Dalí's literary output. This year saw the close of a very successful first phase of updating and recovery of publishing rights, particularly in France and Spain. Over the course of the year the Foundation managed to extend considerably the information available to it about Salvador Dalí's literary work, and payment was received of backdated royalties that certain publishing houses had withheld, in some cases for amounts in excess of 65,000 euros. Along with this, publishing rights were recovered on some works, such as *Lettre ouverte de Salvador Dalí, Les 50 secrets magiques, La femme visible* and *El mito trágico del "Ángelus" de Millet*, while some contracts were revised so that the Foundation could manage the rights properly; these included ones relating to *Carta abierta, Les passions selon Dalí* and *Journal d'un génie*.

Out of this task there arose new publishing projects that are now progressing successfully.

As regards the sphere of licences for use of Salvador Dalí's artistic creations, the Foundation has since 1997 been assisted by the VEGAP visual royalties management agency, which through the international network of the CISAC has been consolidating this market for licences.

VEGAP and its sister companies have also lent their assistance for inspecting non-authorised operations of copyright, and together with the Foundation has undertaken the measures necessary to disband such operations.

For some years now, the Foundation has been working to recover in practice the *droit de suite*. Although Spanish legislation, and European legislation in general, are clear on this matter, French law has its own particular way of handling this subject, and under French legislation the *droit de suite* can only benefit natural-person heirs, but not legal persons (i.e. companies) such as the Foundation.

Thanks to the constant and systematic work of the entity's legal services, it has managed to have the French justice system file before the Court of Justice of the European Communities a preliminary question concerning the validity of the provisions of the French Civil Code that exclude companies from the benefit deriving from this right. This is a hugely important step forward for the position maintained by the Foundation.

Alongside this, we have also worked to recover copyright that had been operated by third parties outside the control of the Foundation. In addition to being beneficial due to their profitability, the recovery of these rights helps bring disputes concerning ownership to an end, and reinforces the Foundation's position when it comes to laying down guidelines in the field of cultural merchandising and the production and marketing of Dalinian products.

Les droits d'auteur

Dans le domaine des droits d'auteur, il faut souligner le rôle de la Fondation en tant que gestionnaire direct des droits d'auteur attachés à l'œuvre littéraire de Salvador Dalí. Cette année a vu la conclusion d'une première étape d'actualisation et de récupération de droits éditoriaux, en particulier en France et en Espagne, avec des résultats très satisfaisants. Au long de 2008, nous sommes parvenus à étoffer considérablement les informations dont la Fondation dispose sur l'œuvre littéraire de Salvador Dalí, à recouvrer plus de 65 000 € d'arriérés de royalties que retenaient diverses maisons d'édition, à récupérer les droits de publication de plusieurs œuvres, notamment la *Lettre ouverte de Salvador Dalí*, *Les 50 secrets magiques*, *La femme visible* et *Le mythe tragique de l'« Angélus » de Millet*, et à mettre à jour quelques contrats afin que la Fondation puisse gérer ces droits comme il se doit, et notamment ceux relatifs à *Lettre ouverte*, *Les passions selon Dalí* et *Journal d'un génie*.

À la faveur de cette tâche, de nouveaux projets d'édition sont nés et vont actuellement bon train.

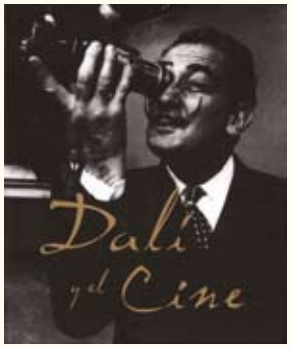
En ce qui concerne les licences relatives à l'usage de l'œuvre artistique de Salvador Dalí, la Fondation compte depuis 1997 l'aide de l'organe de gestion de droits VEGAP, lequel, au travers du réseau international de la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et de compositeurs (CISAC), a peu à peu consolidé ce marché de licences.

Le VEGAP et ses sociétés associées prêtent également leur aide en matière de contrôle des exploitations non autorisées de droits d'auteur, et, avec la Fondation, exercent les actions requises aux fins de les désarticuler.

Depuis quelques années, la Fondation s'emploie à récupérer le droit de suite. Alors que les législations européenne et espagnole sont claires à ce sujet, la loi française envisage la question de manière particulière : selon celle-ci, le droit de suite ne peut bénéficier qu'aux ayants droit qui sont des personnes physiques, et non aux personnes juridiques comme c'est le cas de la Fondation.

Grâce au travail constant et systématique des Services juridiques de l'institution, nous avons obtenu que la justice française porte devant la Cour de justice des Communautés européennes une question préjudicielle sur la validité des dispositions du code civil français qui excluent les personnes juridiques du bénéfice dérivé de ce droit, soit une avancée considérable pour la thèse que défend la Fondation.

Parallèlement, nous nous sommes employés à récupérer des droits d'auteur qui étaient exploités par des tiers, hors du contrôle de la Fondation. Outre sa rentabilité, ce travail de récupération contribue à mettre fin aux controverses quant aux titres de propriété et renforce la position de la Fondation à l'heure de définir les règles de bonne pratique dans le domaine du merchandising culturel, de la production et de la commercialisation des produits daliniens.



Cover of the Spanish-language translation of the book *Dalí y el cine*
Couverture de la traduction espagnole du livre *Dalí y el cine*

Product for sale exclusively in our shops
Produit vendu exclusivement dans nos boutiques

Dalí 'took' the streets of Istanbul during the retrospective exhibition
Dalí a « pris » les rues d'Istanbul pendant la rétrospective

Trademarks

In 2006 the Foundation designed the strategy it intended to follow in relation to trademarks. This can be summed up, broadly speaking, under two fundamental points: 1) development of a high-quality brand for select products (such as the one now starting to operate in the sphere of perfumery with COFCI), and 2) the implementation of a commercial trademark for creating a line of authorised products (cultural merchandising) that combine certain criteria of quality and consistency with the work of Dalí.

As regards the line of authorised products, it found application this year through the agreement signed with Goebel Porzellanmanufaktur GmbH.

Work was also carried out to reinforce the trademark for countries in which the Foundation is undertaking projects, as in the case of Turkey with the exhibition being held in Istanbul.

Our collaborating patent and trademark agents advise us on new registrations and on oppositions against registrations that set out to harm the prestige and strength of the 'Dalí' trademark, or to take advantage of the artist's fame for the benefit of their own products. So far this year, two new registrations and sixteen oppositions have been filed against trademarks and brands that may come into conflict with our own. The Dalí Foundation also intervened in a further 24 proceedings relating to trademark registrations.

It should likewise be mentioned that the courts found in favour of several oppositions against the publication of brands (such as 'Dalí Collection' or 'Dalinian', among others) and summonses have been sent out to a group of hotels called 'Dalí'.

Alongside this, we should stress the important work carried out in the legal sphere of defence of trademarks. This year we achieved a major success over an appeal lodged by the Torres winery against the TG Torre Galatea (Castell de Perelada wines) trademark, when the Foundation won the case before the Court of First Instance of the European Communities.

Within this same sphere work is also being carried out to recover trademarks and domain names that are in the hands of third parties, in an attempt to homogenise registrations.

Finally, it is worth pointing out the increasing recognition afforded to the Foundation's ownership of the Salvador Dalí brands, as evidenced by the fact that the customs authorities of various countries have approached us concerning doubts in relation to products marked 'Salvador Dalí'.

In order to consolidate the trademark registrations necessary for pursuing the strategy outlined, this year we continued the task begun in 2007 and basically consisting in rationalising the Foundation's registrations and those of Demart worldwide in order to exercise the utmost control over expenditure levels and maximise their effectiveness.

Les marques

En 2006, la Fondation a tracé le plan stratégique qu'elle prétend suivre en matière de marques ; à grands traits, il peut se résumer en deux points essentiels : 1) développement d'une marque de haute qualité pour des produits sélects (comme celui qui commence à marcher dans le domaine de la parfumerie avec COFCI), et 2) mise en œuvre d'une marque commerciale pour créer une ligne de produits agréés (merchandising culturel) réunissant des critères de qualité et de cohérence avec l'œuvre de Dalí.

Cette année, la ligne de produits autorisés a pris corps grâce à un contrat souscrit avec Goebel Porzellanmanufaktur GmbH.

On s'est employé par ailleurs à renforcer la présence de la marque dans les pays où la Fondation mène à bien des projets, par exemple en Turquie, à l'occasion de l'exposition montée à Istanbul.

Nos agents collaborateurs de brevets et marques nous conseillent au sujet des nouveaux dépôts, mais aussi des oppositions contre les dépôts visant à saper le prestige et la force de la marque « Dalí » ou à tirer avantage de la notoriété de l'artiste au bénéfice de leur propre produit. Depuis le début de l'année, 2 nouveaux dépôts et 16 oppositions à des marques susceptibles d'entrer en conflit avec les nôtres ont été effectués. La Fondation Dalí est intervenue dans le cadre de 24 autres procédures relatives à des dépôts de marques.

Signalons également que plusieurs oppositions contre la publication de marques — notamment « Dali Collection » ou « Dalinien », entre autres — ont été jugées recevables, et que des mises en demeure ont été adressées à un groupe hôtelier portant l'appellation « Dalí ».

Parallèlement, un gros travail a été réalisé dans le domaine de la défense des marques. Cette année, et c'est là un résultat considérable, le Tribunal de première instance des Communautés européennes a donné gain de cause à la Fondation à l'issue du pourvoi que les Caves Torres avaient intenté contre la marque « TG Torre Galatea » (Caves Castell de Perelada).

Toujours à cet égard, la Fondation s'emploie aussi à récupérer les marques et les noms de domaine qui sont en possession de tierces personnes, afin d'homogénéiser les dépôts.

Enfin, il n'est pas inutile d'insister sur la reconnaissance grandissante dont bénéficie la Fondation en tant que titulaire des marques « Salvador Dalí », comme en témoigne le fait que les autorités douanières de différents pays s'adressent à elle lorsqu'elles ont un doute au sujet de produits portant la marque « Salvador Dalí ».

Dans le but de consolider les dépôts de marque nécessaires pour mettre en œuvre la stratégie évoquée, nous avons cette année poursuivi le travail entamé en 2007, lequel consiste, essentiellement, à rationaliser les dépôts de la Fondation et ceux de Demart à l'échelle mondiale, afin de contrôler au maximum les coûts et d'en maximiser l'effectivité.

Image Rights

The licences market remains scantly developed in this sphere, in which the diversity of regulations that exist in our cultural setting (and especially from the legal viewpoint) becomes apparent. The Foundation manages this right within the context of Spanish legislation, which situation means that a close relationship between the Management Department and Legal Services must be maintained.

Under this aspect, legal work centres on the following aspects:

- **Analysis of the legislation in force:** various reports were drawn up over the course of 2007 in order to examine this right in greater depth and explore its exploitation potential in various countries, including the United States.
- **Licences:** standard licence forms for the assignment of image rights were drawn up.
- **Legal agreements:** legal agreements were drawn up for assigning this right, as well as contractual clauses that combine assignment of image rights with other intangible rights.
- **Lawsuits filed for non-authorised use of the image of Salvador Dalí:** this year the Foundation filed proceedings against museums that had been using the Salvador Dalí image without authorisation.

A study was also drawn up on the use of the Salvador Dalí image on the Internet, together with actions that could be brought in relation with it.

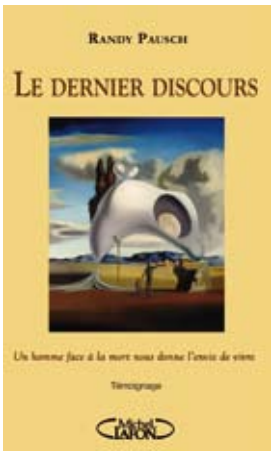
Finally, we should stress the summonses issued by the Foundation internationally against the publishers of the book *Dalí and I* by Stan Lauryssens, and against the author personally for non-authorised use of the Dalí image on the cover of the book and on his web page.

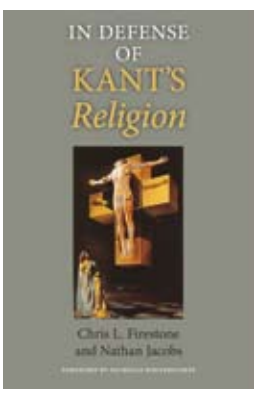
In relation with requests for use of the Salvador Dalí image, for advertising purposes and for documentaries and films, the upward trend already noted in 2007 was maintained.

In relation with this, we might mention a Spanish-British production about the relationship between Buñuel, Lorca and Dalí that was presented at several festivals this year. Our task in this regard consisted in drawing up the pertinent licences for use of the Dalí image and works in the film.

In relation with advertising usage of the Dalí image, another notable example was the campaign that Audi carried out in Japan under the slogan "Go Beyond Intelligence".

Book covers licensed by the Dalí Foundation
Couvertures de livres avec l'autorisation de la Fondation Dalí





Le droit d'image

Le marché des licences est encore très peu développé dans ce domaine, à preuve la diversité des réglementations existantes dans notre environnement culturel (surtout du point de vue juridique). La Fondation gère ce droit dans le contexte de la législation espagnole. Il faut donc que la Gérance et les Services juridiques maintiennent des rapports de collaboration très étroits.

Le travail juridique est axé sur différents aspects :

- **Analyse de la législation en vigueur :** en 2007**,** plusieurs rapports ont été préparés afin de mieux cerner la nature de ce droit et ses possibilités d'exploitation dans divers pays, y compris les États-Unis.
- **Licences :** établissement de modèles de licence pour la cession des droits d'image.
- **Contrats :** rédaction de contrats portant sur la cession des droits d'image, ou de clauses contractuelles de cession de tels droits dans des contrats concernant aussi bien ces droits que d'autres droits incorporels.
- **Actions contre l'usage non autorisé de l'image de Salvador Dalí :** la Fondation a engagé des actions à l'encontre de musées faisant usage du nom et de l'image de Salvador Dalí sans autorisation.

Une étude a par ailleurs été menée sur l'utilisation de l'image de Salvador Dalí sur Internet, ainsi que sur les actions susceptibles d'être intentées.

Enfin, signalons les injonctions qui ont été adressées par la Fondation, à l'échelle internationale, contre les éditeurs du livre *Dalí et moi*, de Stan Lauryssens, et contre l'auteur lui-même, pour usage non autorisé de l'image de Salvador Dalí sur la couverture du livre et sur son site Web.

En ce qui concerne les demandes d'utilisation de l'image de Salvador Dalí, aussi bien pour de la publicité que des documentaires ou des films, la tendance à la hausse observée en 2007 s'est maintenue.

À cet égard, il faut mentionner une production hispano-britannique sur la relation entre Buñuel, Lorca et Dalí qui a été présentée dans plusieurs festivals au cours de l'année. Notre rôle, en l'occurrence, a consisté à rédiger les licences d'usage de l'image et des œuvres qui apparaissent dans le film.

En ce qui concerne l'usage publicitaire de l'image de Dalí, citons la campagne réalisée par Audi au Japon, avec pour slogan « Go Beyond Intelligence ».

DEFENCE OF THE RIGHTS:

The Foundation as a unique reference-point in the Dalinian art market

The Foundation received many inquiries and applications over the course of 2008 for expert appraisals, from private individuals but above all from police forces and customs agents from all over the world. This meant that there was continuity in the path followed in 2007, while it is at the same time an indication of the Foundation's consolidation as a reference within the Dalinian world.

Expert Appraisals

The Foundation carries out expert examinations of original work for private individuals, and also acts as expert appraisal agent in the valuation of all kinds of work, at the request of the judicial or police authorities. Nowadays, even overseas police forces approach us to seek our advice in cases of seizures of work whose attribution to Dalí is a matter of doubt. Over the course of 2008, a year in which such requests continued to increase, a notable feature was our constant collaboration with various police forces, both from Spain and abroad.

And outside the judicial sphere, too, the Foundation's role as an expert to be referred to auction houses has been steadily growing in importance.

Sculptures

Over the course of this year we saw how the Dalí sculpture market gradually acquired ever-greater volume, and we very often came across initiatives, both domestic and international, revealing a need for clear positioning regarding the legitimate nature of the producers marketing them. This work still basically consists in examining the contractual rights-assignment chains, although we also analysed and closely monitored the activities of various publishers and considered the strategy that should be followed against them.

LEGAL ACTIONS

There remains, and will always remain, a sphere of legal action. Since 2004, however, we have been observing a radical change in the nature of the conflicts being brought before the courts. The fronts opened up by the Foundation had until that time been in response to a strategy shaped by our dispute with Demart Pro Arte B.V., whereas they now centre on defending the entity's rights against fraudulent actions.

Accordingly, it has currently become a defensive activity mainly directed against third parties which, even when they are aware of the Foundation's consolidated rights-management function, bypass compliance with the formalities of applying for and obtaining licences for undisputed operation of the rights. An example of this would be the proceedings brought against VS Marketing (and others), in Israel, for non-authorised reproductions of Salvador Dalí's *Auca* drawings.

An example of another form of Foundation action in this sphere might be its lodging of a conciliation and settlement proposal as a step prior to the start of legal proceedings for slander against Stan Lauryssen, based on his controversial publication of the book *Dalí and I*.

DÉFENSE DES DROITS :

La Fondation en tant qu'unique référent sur le marché de l'art dalinien

En 2008, la Fondation a reçu de nombreuses consultations et demandes d'expertises, non seulement de particuliers, mais aussi et surtout de polices et d'agents en douanes du monde entier. Ceci prouve qu'elle poursuit sur la lancée de 2007 et qu'elle se consolide en tant que centre de référence dans le monde dalinien.

Expertises

La Fondation réalise également des expertises d'originaux pour des particuliers et joue aussi ce rôle d'expert pour toutes sortes d'œuvres, à la demande d'autorités judiciaires ou policières. Actuellement, la police étrangère fait elle aussi appel à nos conseils dans le cadre de saisies confiscatoires d'œuvres suspectes attribuées à Dalí. En 2008, où ces demandes ont continué d'augmenter, la collaboration a été constante avec les différents corps de police, d'Espagne et d'ailleurs.

À part le domaine judiciaire, le rôle de la Fondation en qualité d'expert réputé auprès des maisons de ventes aux enchères a également pris de l'importance.

Sculptures

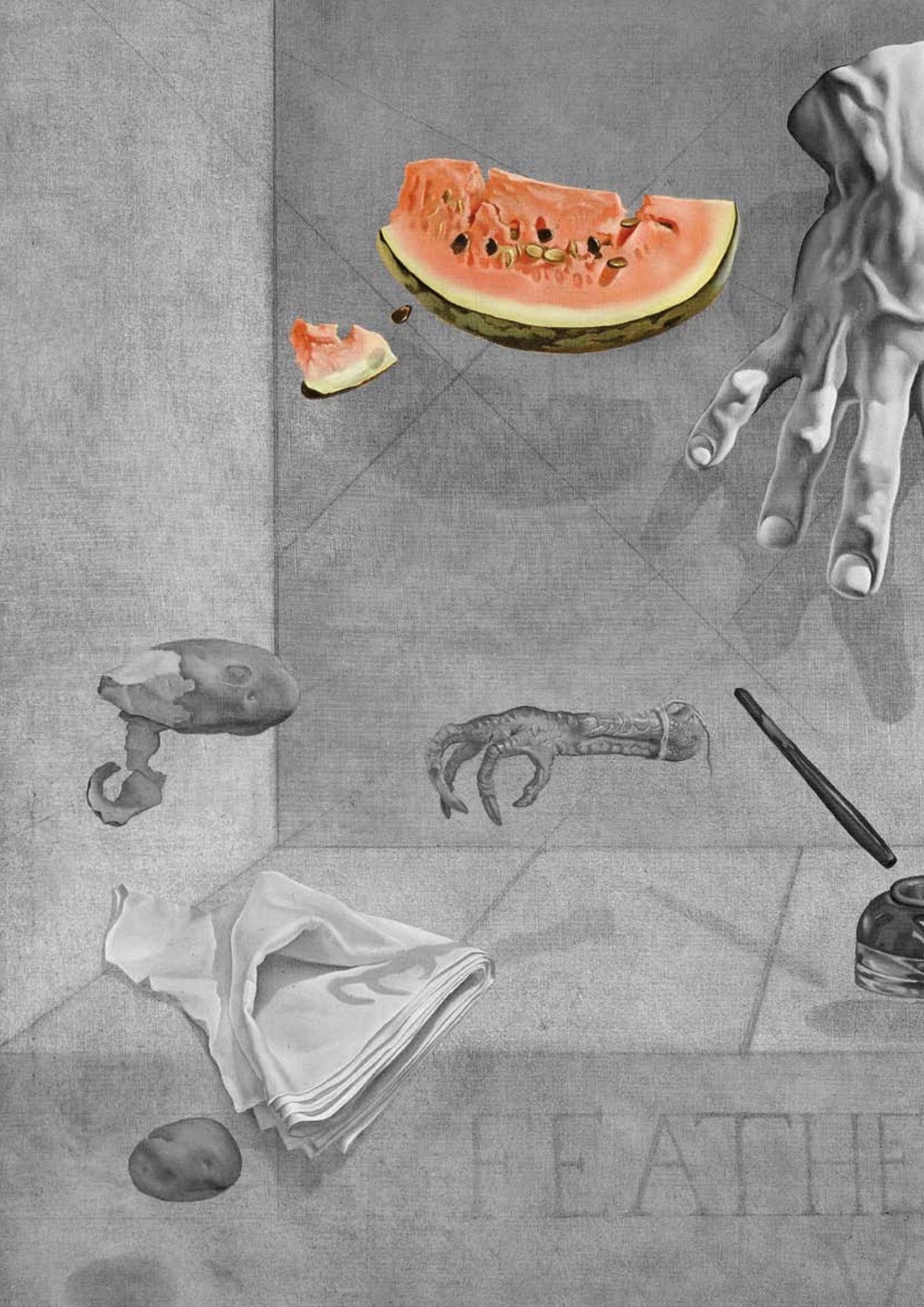
Au cours de l'exercice 2008, nous avons constaté que le marché de la sculpture dalinienne acquérait de plus en plus d'importance, et, très souvent, nous avons été confrontés à des initiatives, aussi bien nationales qu'internationales, qui nous ont convaincus de la nécessité de prendre nettement position quant à la légitimité des éditeurs qui commercialisent ces sculptures. Ce travail consiste toujours essentiellement en l'étude de chaînes contractuelles de cessions de droits, même si les activités de différents éditeurs ont aussi été analysées et suivies de près, et si l'on a envisagé la stratégie à suivre face à eux.

ACTIONS EN JUSTICE

Il reste encore, et il restera toujours un domaine d'action judiciaire. Cependant, depuis 2004, on constate un changement radical de la nature des conflits portés devant les tribunaux. Si les fronts ouverts par la Fondation répondaient jusqu'alors à une stratégie dépendante du conflit avec Demart Pro Arte B.V., ils sont désormais plus particulièrement orientés sur la défense de droits face aux actions frauduleuses.

Il s'agit donc d'une activité défensive dirigée essentiellement contre les tiers qui, bien que les fonctions de gestionnaire de la Fondation soient désormais confirmées, ne respectent pas les formalités de demande et d'obtention de licences pour l'exploitation pacifique de droits. On peut à cet égard donner l'exemple de la procédure entamée contre VS Marketing (et consorts) en Israël, pour des reproductions non autorisées des dessins de l'*Auca* de Salvador Dalí.

Une autre action de la Fondation dans ce domaine est la demande de conciliation qui a été interjetée, comme préalable à d'autres actions pénales pour injures, contre Stan Lauryssens, suite à la publication controversée de son livre *Dalí et moi*.



08

HUMAN RESOURCES
RESSOURCES HUMAINES

The Human Resources Service of the General Secretary's Office coordinates matters related with the personnel at the Foundation and its museums: drawing up payrolls, social security, hiring staff, additions and deletions in records, personal-income-tax payments, staff training, recruitment processes and workplace hazard prevention.

The Foundation had an average staffing level of 88.25 employees over the course of 2008.

Fire-extinction course for the museums personnel
Cours d'extinction d'incendie à l'intention du personnel des musées

TRAINING

The Foundation organised the following training courses for its staff:

- **Seminars on Museum Administration and Management: Legal Aspects**, organised by the Foundation at the Dalí Theatre-Museum in Figueres and at the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat, and attended by members of the Management and Museums departments and of the Centre for Dalinian Studies.
- **Training course on the new version of Epimage**, aimed at users of this software application, and taught at Torre Galatea by the company Estudis i Projectes Informàtics.
- **First-aid course**, held at Torre Galatea with the participation of the museums personnel.
- **Fire-extinction course**, held at Figueres fire station.

Foundation personnel likewise attended various courses organised by other entities:

- **International congress entitled "Museums in education. Training the educators"**, held at the Museo Thyssen-Bornemisza in Madrid from 9 to 11 April, and attended by the head of our Dissemination and Educational Service, Nuri Aldeguer.
- **Seminars on buildings management and maintenance**, organised in Barcelona by JG Associats, with the participation of Roger Ferré, the Foundation's technical head.
- **The new chart of accounts and its effect on the accountancy systems of public foundations that come under Act 50/2002 of 26 December**, organised in Barcelona by the Centro de Estudios Financieros, and **2008 fiscal year closure. The fiscal impact of the new Spanish Chart of Accounts (PGC)**, also held in Barcelona, and conducted by Auren. The Foundation's head of Accountancy, Àngels Pairó, attended both courses.
- **Programming of Abap IV and forms**, taught by Seidor in Barcelona, with Olga Ayats in attendance.
- **Third House-Museums Congress**, organised in Madrid by the Directorate-General of Fine Arts and Cultural Assets of the Ministry of Culture, with the attendance of Jordi Artigas, head of the house-museums.

FORMATION

Le Service ressources humaines, attaché au bureau du Secrétariat général, coordonne les questions ayant trait au personnel de la Fondation et de ses musées : confection des bulletins de paye et de sécurité sociale, embauches, congés maladie, paiement de l'IRPP, formation du personnel, procédures de sélection et prévention des risques professionnels.

En 2008, les effectifs de la Fondation se sont élevés, en moyenne, à 88,25 personnes.

La Fondation a organisé les cours de formation suivants à l'intention de son personnel :

- **Journées sur l'administration et la direction des musées : aspects juridiques**, organisées par la Fondation au Théâtre-musée Dalí de Figueres et à la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat, auxquelles ont assisté des membres des services Gérance et Musées et des collaborateurs du Centre d'études daliniennes.
- **Cours de formation à la nouvelle version d'Epimage**, à l'intention des utilisateurs de cette application ; il a été donné à la Tour Galatea, par l'entreprise Estudis i Projectes Informàtics.
- **Cours de premiers soins**, imparti à la Tour Galatea, avec la participation du personnel des musées.
- **Cours d'extinction d'incendies**, à la caserne de pompiers de Figueres.

Le personnel de la Fondation a également assisté à d'autres cours organisés par divers organismes :

- **Congrès international « Les musées en matière d'éducation. La formation des éducateurs »**, au Musée Thyssen-Bornemisza de Madrid, du 9 au 11 avril, auquel a assisté la responsable de la Diffusion et du Service éducatif, Nuri Aldeguer.
- **Journées sur la gestion et la maintenance des bâtiments**, organisées à Barcelone par JG Associats, avec la participation de Roger Ferré, responsable technique de la Fondation.
- **Le nouveau plan comptable et son incidence sur la comptabilité des fondations publiques assujetties à la Loi 50/2002 du 26 décembre**, organisé à Barcelone par Centro de Estudios Financieros, et **La clôture de l'exercice 2008. Impact fiscal du nouveau plan comptable général**, à Barcelone également, par Auren. Àngels Pairó, chef comptable de la Fondation, a participé aux deux.
- **Programmation d'Abap IV et de formulaires**, dispensé par Seidor à Barcelone, et auquel a assisté Olga Ayats.
- **IIIe Congrès de maisons-musées**, organisé à Madrid par la Direction générale des beaux-arts et des biens culturels du Ministère de la culture, auquel a assisté Jordi Artigas, responsable des maisons-musées.

DEPARTMENTS AND STAFF

The following departments make up the structure of the Foundation:

Board of Trustees and General Secretary's Office

Chairman:
Ramon Boixadós Malé
General Secretary:
Lluís Peñuelas Reixach
Secretary:
M. Teresa Brugués Rost
Accountancy and Finance:
Àngels Pairó Giménez, Judit Pairó Giménez and Expi Porras Roman
Friends of the Dalí Museums and administration:
M. Dolors Costa Font and Flor Miscopein

Museums Department

Director:
Antoni Pitxot Soler
Administration and coordination:
Lluís Peñuelas Reixach
Theatre-Museum and head of Foundation staff:
Miquel Sanchez Duran
Púbol, Portlligat and museological projects:
Jordi Artigas Cadena
Personnel and group reservations:
Isabel Castell Pujol
Installations and maintenance:
Roger Ferré Puig and Ferran Ortega López

Conservation and Restoration Department

Director:
Antoni Pitxot Soler
Coordinator:
Montse Aguer Teixidor
Head of conservation and restoration:
Irene Civil Plans
Conservators-restorers:
Elisenda Aragonès Miquel, Josep M. Guillamet Lloveras, Yvonne Heinert Comas, Juliette Murphy and Dolors Velasco Rodríguez

Registrar

Rosa Aguer Teixidor

Centre for Dalinian Studies

Director:
Montse Aguer Teixidor
Coordinators:
Rosa M. Maurell Constans, Carme Ruiz González, Fanny Estela Peña, Anna Otero Ibáñez and Cuca Rodríguez Costa
Collaborator:
Michela Frontino

Management Department

Managing Director:
Joan Manel Sevillano Campalans
Dissemination and Educational Service:
Nuri Aldeguer Corominas
IT:
Olga Ayats Pineda
Commercialisation:
Carles Cervera Rucabado
Legal Services:
Isabella Kleinjung
Marketing:
Sílvia Nello Maldiney
Communication:
Imma Parada Soler
Secretariat and administration:
Mercedes Aznar Laín

SERVICES ET EFFECTIFS

La Fondation se structure selon les services suivants :

Patronat et Secrétariat général

Président :
Ramon Boixadós Malé
Secrétaire général :
Lluís Peñuelas Reixach
Secrétaire :
M. Teresa Brugués Rost
Comptabilité et finances :
Àngels Pairó Giménez, Judit Pairó Giménez et Expi Porras Roman
Amis des musées Dalí et administration :
M. Dolors Costa Font et Flor Miscopein

Service musées

Directeur :
Antoni Pitxot Soler
Administration et coordination :
Lluís Peñuelas Reixach
Théâtre-musée et responsable du personnel de la Fondation :
Miquel Sanchez Duran
Púbol, Portlligat et projets muséologiques :
Jordi Artigas Cadena
Personnel et réservations de groupes :
Isabel Castell Pujol
Installations et maintenance :
Roger Ferré Puig et Ferran Ortega López

Service conservation et restauration

Directeur :
Antoni Pitxot Soler
Coordinatrice :
Montse Aguer Teixidor
Responsable de la conservation et la restauration :
Irene Civil Plans
Conservateurs-restaurateurs :
Elisenda Aragonés Miquel, Josep M. Guillamet Lloveras, Yvonne Heinert Comas, Juliette Murphy et Dolors Velasco Rodríguez

Enregistrement :

Rosa Aguer Teixidor

Centre d'études daliniennes

Directrice :
Montse Aguer Teixidor
Coordinatrices :
Rosa M. Maurell Constans, Carme Ruiz Gonzalez, Fanny Estela Peña, Anna Otero Ibáñez et Cuca Rodríguez Costa
Collaboratrice :
Michela Frontino

Service gérance

Directeur gérant :
Joan Manel Sevillano Campalans
Diffusion et Service éducatif :
Nuri Aldeguer Corominas
Services informatiques :
Olga Ayats Pineda
Commercialisation :
Carles Cervera Rucabado
Services juridiques :
Isabella Kleinjung
Marketing :
Sílvia Nello Maldiney
Communication :
Imma Parada Soler
Secrétariat et administration :
Mercedes Aznar Laín

Dalí Theatre-Museum
Théâtre-musée Dalí

Assistant Directors /
Responsables adjoints :
Carles Núñez Felip
Carles Font García

Deputy Assistant Directors /
Sous-responsables adjoints :
Anna Enrique Reno
Jordi Domènech de Ros

Access, visitor services, information, cleaning, maintenance and shop /
Services d'accès, accueil visiteurs, information, nettoyage, entretien et boutique :
Manel Albreda Vicente
Alex Almarza Morcillo
Assumpció Arnall Figueres
Marina Batallé Serra
Eva Blanch Lliuró
Andrea Bonet Aldeguer
Laura Bosch Casademont
Oriol Bosch Noguer
Cybele Buffile Moreigne
Fina Carbelo Rodríguez
Raul Cardoso Pancorbo
Núria Cervera Vila
Anisa Chaer-Yemlahi Serroukh
Laura Coll Blasi
Joan Cruañas Sarola
Annie Cubizolles Roman
Rachid El Ouariachi
Núria Estévez Rodríguez
Rosa Falgàs Mach
Alba Feixas Cubizolles
Meritxell Fernández Doménech
Laura Fernández Sanchez
Miquel Ferrer Lladó
Marcel Figueras Cardos
Noèlia Garcia Valencia
Toni Gifreu Font
Claudia Göpel Serra
Sandra Guerrero Reyes
Verónica Guerrero Palacios
Luisa López Contreras
Agustina Maldonado Mera
Noèlia Martín Naves
Bernardo Jesús Menchón Álvarez
Josefina Moreno Montilla
Patrícia Morente Juanola
Josefina Murillo Moreno
Cèlia Naves Roldán
Carmen Naves Roldán
Alba Nebot Serra
Ester Pastoret Martín
Sergi Peláez Furest
Maria Pujol Moret
Manel Quer Clavaguera
Núria Rabert Sayó
Montserrat Ramos Ollé
Mònica Reixach Boada
Dolores Rodríguez Anaya
Margarita Rodríguez Heras
Teresa Rovira Fernández
María José Ruiz Niño
Andrea Sanjosé Núñez
Eudald Serra Font
Assumpció Tàpias Carbó
Rosa Tarradas Albatana
Carme Tarragó Mauri
Maria Remedios Torres Duran
Verònica Uitto
Lisa Wuyts

Salvador Dalí House-Museum
Maison-musée Salvador Dalí

Assistant Director /
Responsable adjoint :
Jesús Cuadros Mugüerza

Deputy Assistant Director /
Sous-responsable adjoint :
Anna M. Descamps Pomés

Access, visitor services, information, cleaning, maintenance and shop /
Services d'accès, accueil visiteurs, information, nettoyage, entretien et boutique :
Víctor Apezteguia Zaragoza
Miriam Ballesta Martínez
Estel·la Blázquez Pulido
Anna M. Caminada Llorens
Antònia Descamps Oriol
Carles Descamps Ribas
Núria Duran Descamps
Elsa Egea Carmona
Yolanda Garcia Montoro
Robert Genovés Núñez
Vanessa Gómez Seriñana
Araceli Juárez Martínez
Manel López Barrios
Roger Lozano Serret
Marta Martí Triadú
Noemí Mercado Fernández
Raquel Mercado Fernández
Anna Noguer Descamps
Susana Ahidee Quito
Annika Ryzak
Sakina Sahli El-Mersali
Ruth Sánchez Ballesteros
Helena Thomas Cortada
Matteo Viola

Gala Dalí Castle House-Museum
Maison-musée Château Gala-Dalí

Assistant Director /
Responsable adjoint :
Núria Ferrer Carbó

Deputy Assistant Director /
Sous-responsable adjoint :
Joana Planet Carnicé

Access, visitor services, information, cleaning, maintenance and shop /
Services d'accès, accueil visiteurs, information, nettoyage, entretien et boutique :
Gal·la Arenas Noguera
Enriqueta Bernal Zomeño
Dolors Fabrellas Vila
Maria del Mar Garcia Díaz
Emma Llensa Fita
Gemma Pascual Planas
Maribel Rabaña Maynau
Josefina Salavedra Cornellà
Ferran Sanahuja Sendra

Finishing touches before inaugurating the space devoted to the *Metamorphosis of Narcissus* exhibition
Dernières retouches avant l'inauguration de l'espace consacré à la *Métamorphose de Narcisse*

A

VISITOR STUDIES
ÉTUDES DE PUBLIC

VISITOR STUDIES

The Fundació Gala-Salvador Dalí regularly runs studies on the visiting public, as processing and evaluating such studies provides highly useful information about visitor types, trends, rating of the museums, levels of satisfaction, and so forth. The data-gathering procedure is based on questionnaires, which are put to the visitors face-to-face by an interviewer (a member of the Visitor Attention personnel of the various museums) at certain intervals, and particularly among people visiting individually. The number of interviews conducted during the high-season months (from July to September for the Theatre-Museum and from mid-June to mid-September for the Púbol and Portlligat house-museums) is increased in order to adapt to the opening hours and the larger numbers of visitors.

A total of 3,347 interviews was conducted over the course of 2008 — 1,840 at the Dalí Theatre-Museum in Figueres, 855 at the Gala Dalí Castle in Púbol and 652 at the Salvador Dalí House in Portlligat. At the Dalí Theatre-Museum in Figueres, surveys were conducted from January to December, at Púbol Castle from March to November, and at the Portlligat house from March to October.

The visitor profile for the Dalí Theatre-Museum in Figueres is French (23%), staying on the Costa Brava (34%), at a hotel (48%), travelling by private car (48%), with the family (55%), visiting the museum for the first time (83%) and remaining at it for an average of one hour (48%). This typical visitor has visited or will be visiting the city of Figueres (61%), and found the visit exceptional (38%) or very good (46%). Visitors to Púbol Castle are mainly Catalan (31%), aged over 41 years (56%), staying on the Costa Brava (45%), at a hotel (39%), mostly travelling by private car (70%), visiting this house-museum for the first time (91%), with the family (74%), remaining there for an hour (65%), finding the visit very good (60%), and having already visited the Dalí Museum in Figueres (36%). Visitors to the Portlligat house are French (28%), aged over 41 years (43%), staying in Cadaqués (38%) or other parts of the Costa Brava (31%), at a hotel (43%), travelling by private car (61%), with the family (65%). Although they have already visited the Dalí Museum in Figueres (55%), they are visiting the house-museum for the first time (91%) and they find the visit very good (45%).

As a curious piece of information, Chinese makes an appearance for the first time as the language spoken by 1% of the people surveyed at the Dalí Museum in Figueres. There was also a notable increase in the number of visitors travelling to Figueres by train, up to 21% this year from only 9% in 2007.

There follow in chart form the results of the surveys conducted at each of the museums.

ÉTUDES DE PUBLIC

La Fundació Gala-Salvador Dalí effectue habituellement des études de public dont la gestion et l'évaluation fournissent de précieux renseignements sur les types de visiteurs, les tendances, l'évaluation des musées, les niveaux de satisfaction, etc. Les données sont recueillies grâce à des questionnaires auxquels nos enquêteurs (personnel d'accueil des différents musées) soumettent régulièrement le public, tout spécialement les particuliers, lors d'entretiens en face-à-face. En haute saison (de juillet à septembre pour le Théâtre-musée, et de mi-juin à mi-septembre pour les maisons-musée de Púbol et Portlligat), le nombre d'enquêtes augmente pour s'adapter aux horaires d'ouverture et au surcroît de visiteurs.

En 2008, 3 347 enquêtes ont été réalisées au total, 1 840 au Théâtre-musée Dalí de Figueres, 855 au Château Gala Dalí de Púbol et 652 à la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat. Au Théâtre-musée Dalí de Figueres, les enquêtes ont été réalisées de janvier à décembre ; au Château de Púbol, de mars à novembre, et à la Maison-musée de Portlligat, de mars à octobre.

Le visiteur du Théâtre-musée Dalí de Figueres présente le profit suivant : il est français (23%), loge sur la Costa Brava (34%), dans un hôtel (48%), voyage en voiture particulière (48%), en famille (55%) ; c'est la première fois qu'il visite le musée (83%) et il y reste une heure en moyenne (48%) ; il a visité ou il visitera la ville de Figueres (61%) et la visite lui a paru exceptionnelle (38%) ou très intéressante (46%). Le visiteur du Château de Púbol est catalan (31%), il a plus de 41 ans (56%), loge sur la Costa Brava (45%) dans un hôtel (39%) et se déplace majoritairement en voiture particulière (70%). Il visite cette Maison-musée pour la première fois (91%), avec sa famille (74%), il y reste une heure (65%), la trouve très intéressante (60%) et a déjà visité le Musée Dalí de Figueres (36%). Le visiteur de la Maison de Portlligat est français (28%), il a plus de 41 ans (43%), loge à Cadaqués (38%) et ailleurs sur la Costa Brava (31%), dans un hôtel (43%), il se déplace en voiture particulière (61%), avec sa famille (65%). Bien qu'il ait déjà visité le Musée Dalí de Figueres (55%), il visite la Maison-musée pour la première fois (91%) et elle lui paraît très bien (45%).

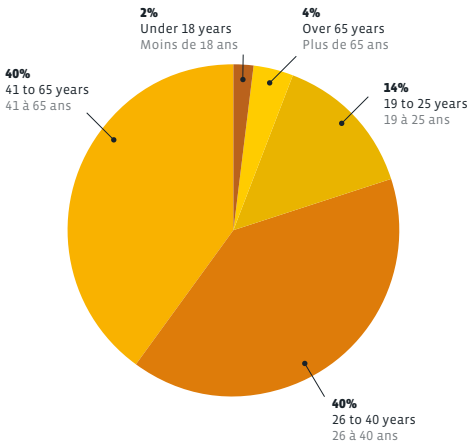
À titre de curiosité, signalons que, pour la première fois, le chinois apparaît en tant que langue de 1% des personnes ayant répondu aux enquêtes effectuées au Musée Dalí de Figueres. À signaler également l'augmentation du nombre de visiteurs qui se rendent à Figueres par les chemins de fer, qui est passé de 9% en 2007 à 21% en 2008.

Voici maintenant les résultats des enquêtes réalisées dans chacun des musées, sous forme de graphiques.

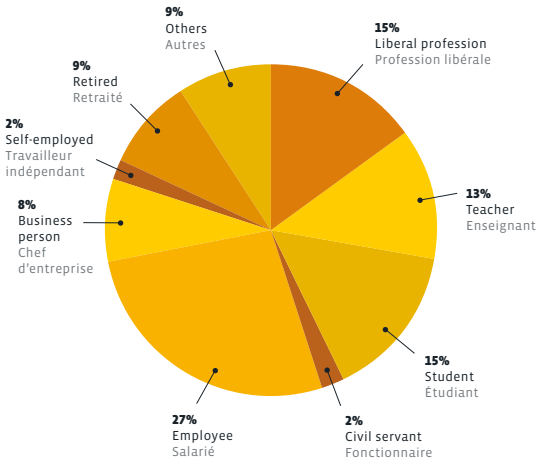
DALÍ MUSEUMS SURVEY 2008: DALÍ THEATRE-MUSEUM
ENQUÊTE MUSÉES DALÍ 2008 : THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

Visitor Profile / Profil du visiteur

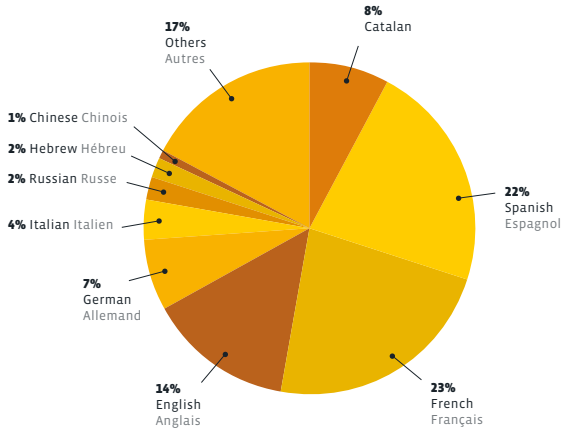
AGE / ÂGE



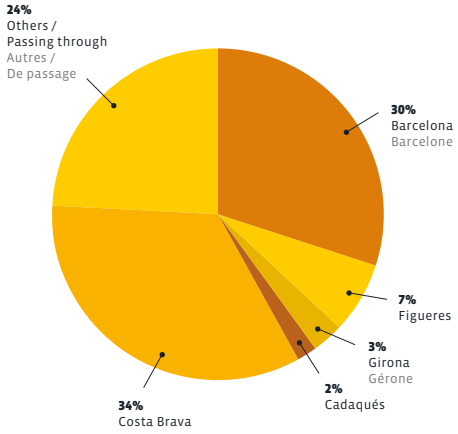
PROFESSION



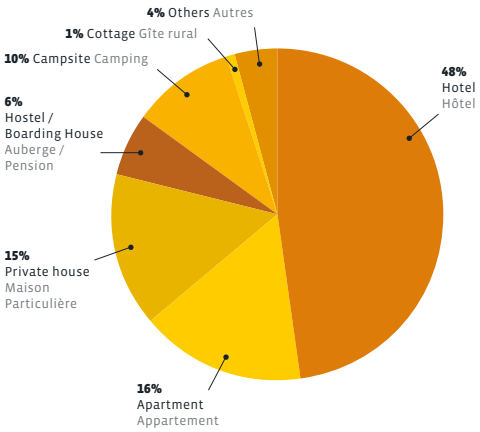
LANGUAGE USED / LANGUE UTILISÉE



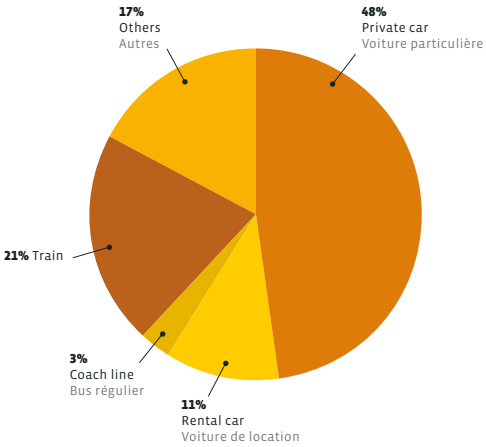
ACCOMODATION (LOCALITY) / HÉBERGEMENT (LOCALITÉ)



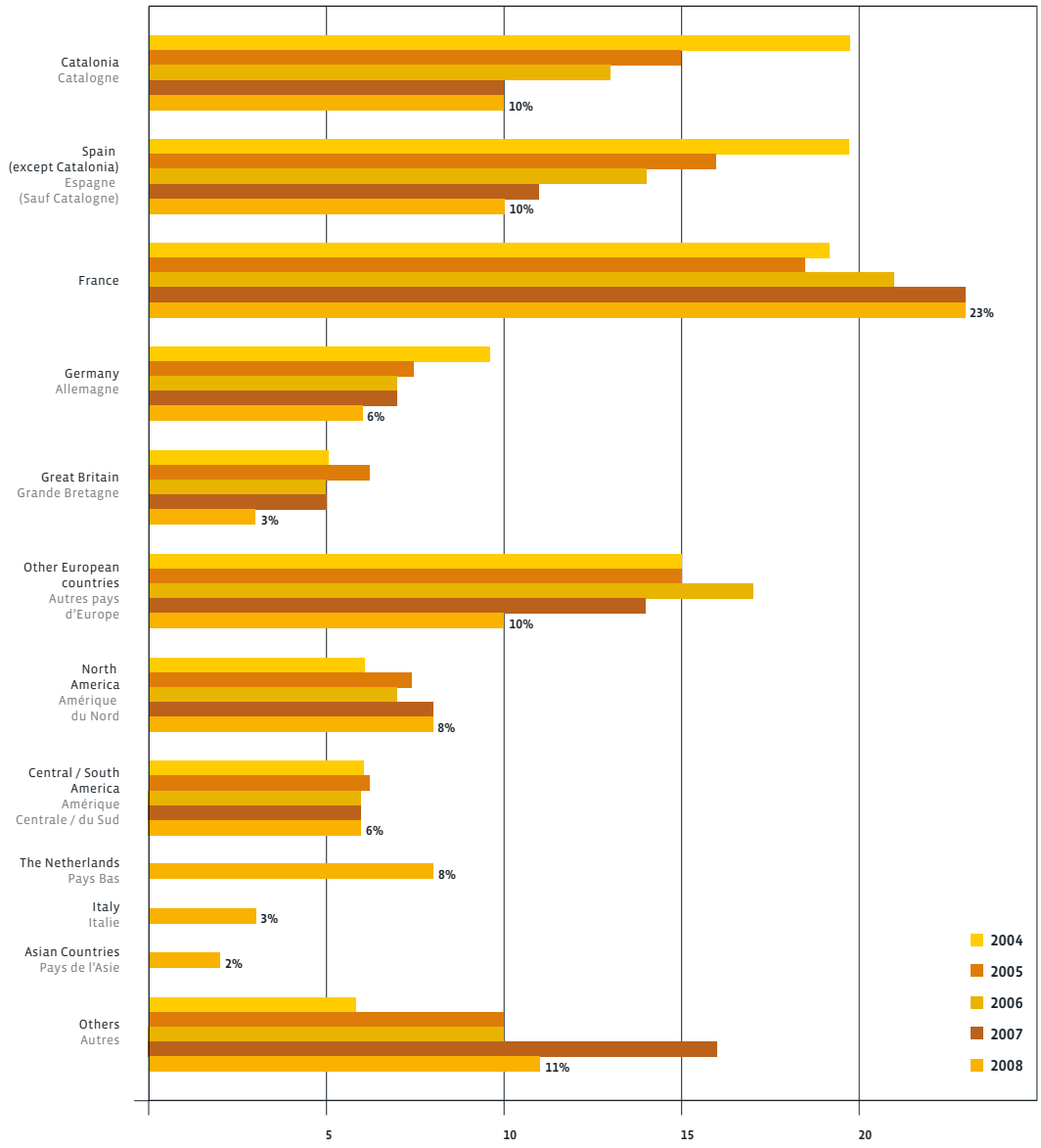
ACCOMODATION (ESTABLISHMENT) HÉBERGEMENT (ÉTABLISSEMENT)



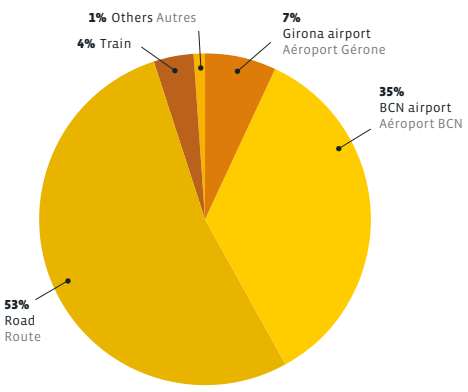
TRANSPORT



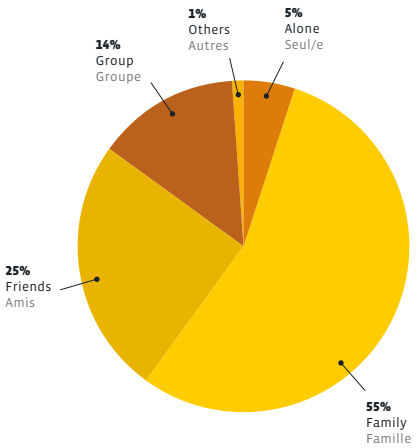
ORIGIN / PROVENANCE



ARRIVES IN CATALONIA BY...
VOUS ARRIVEZ EN CATALOGNE PAR...

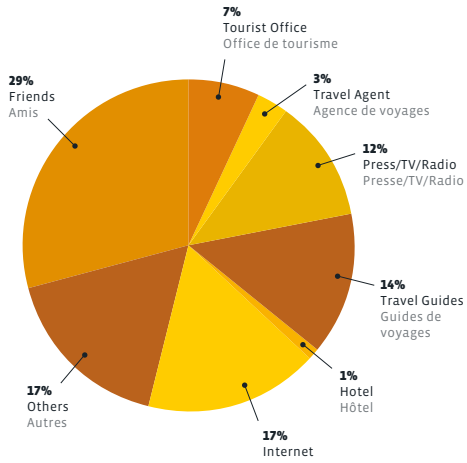


TRAVELS... / VISITEZ LE MUSÉE AVEC...



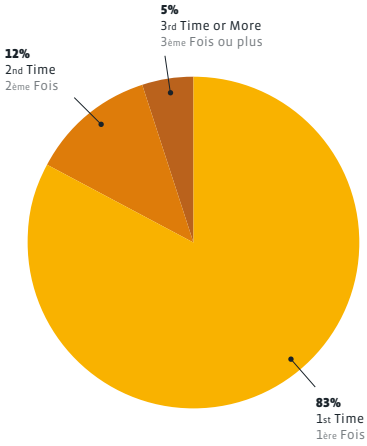
Dissemination / Diffusion

VEHICLES OF DISSEMINATION / ÉLÉMENTS DE DIFFUSION

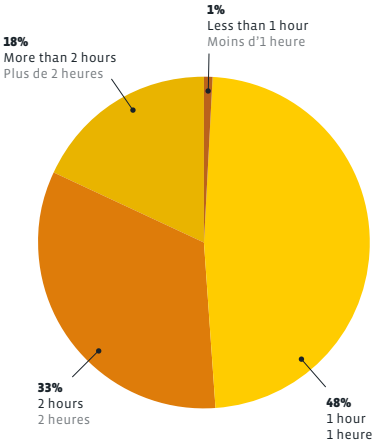


Frequency and Duration of Visit / Fréquence et durée de la visite

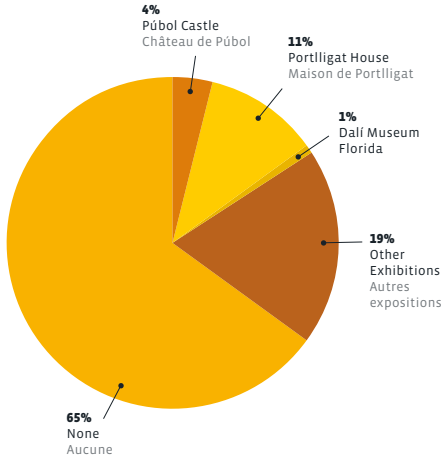
VISITING THE MUSEUM FOR THE... / VISITEZ LE MUSÉE PAR...



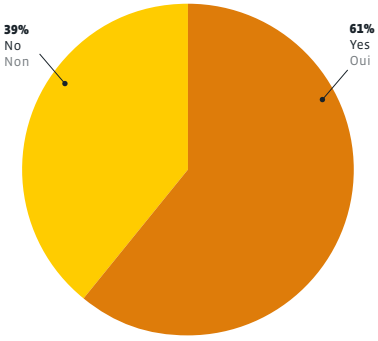
TIME SPENT ON VISIT / TEMPS CONSACRÉ À LA VISITE



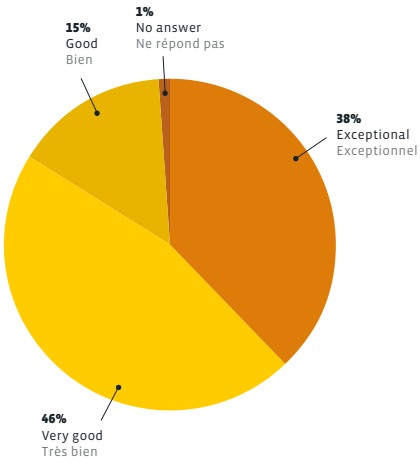
OTHER DALÍ-RELATED VISITS
AUTRES VISITES ASSOCIÉES À DALÍ



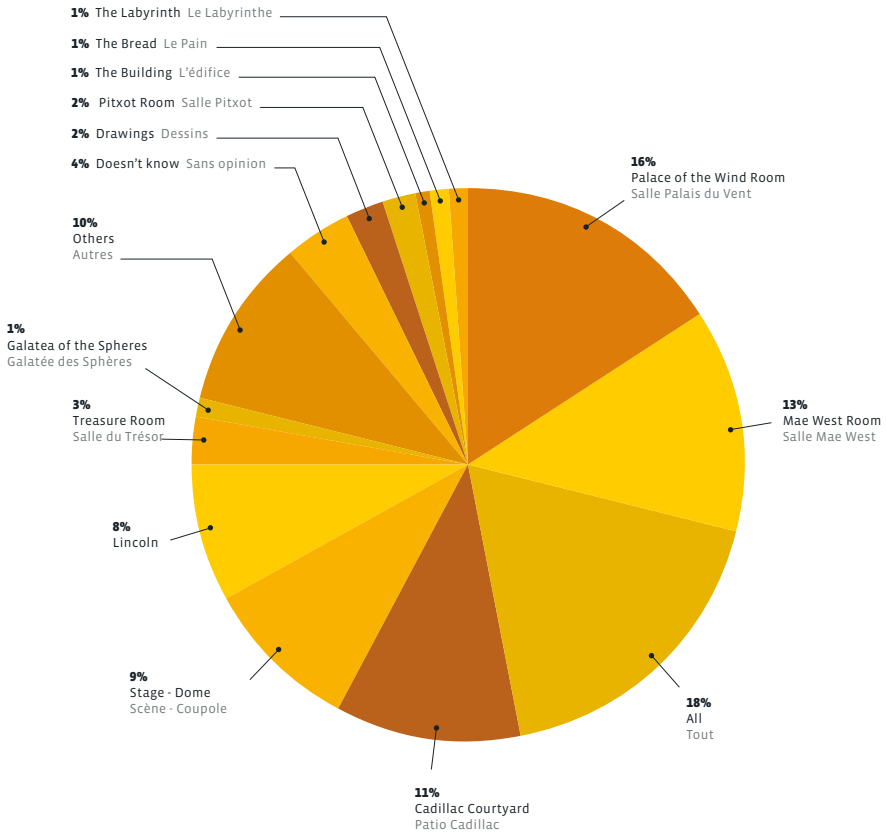
HAVE YOU VISITED OR DO YOU PLAN TO VISIT FIGUERES?
AVEZ-VOUS VISITÉ FIGUERES OU EN AVEZ-VOUS L'INTENTION?



GLOBAL OPINION ABOUT THE MUSEUM
OPINION GLOBALE DU MUSÉE



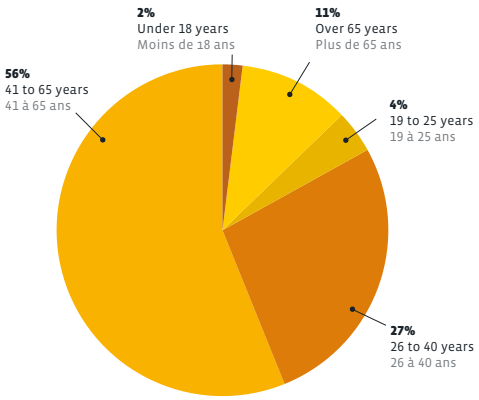
WORK, GALLERY, FACILITY YOU THINK STANDS OUT / OEUVRE, SALLE, INSTALLATION QUI VOUS SEMBLE REMARQUABLE



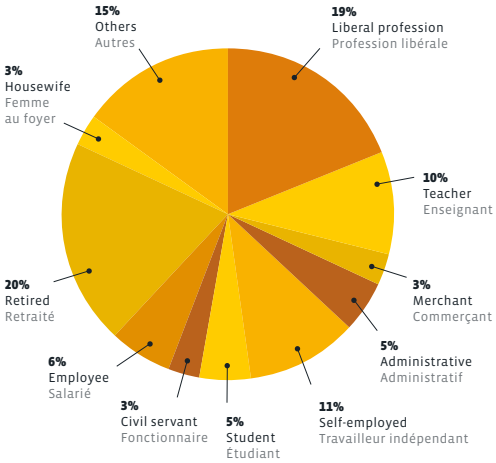
GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM, PÚBOL
MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ, PÚBOL

Visitor Profile / Profil du visiteur

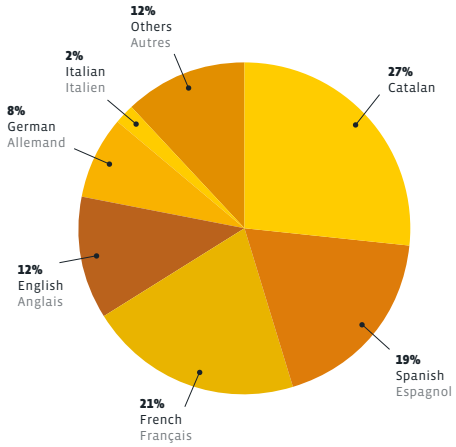
AGE / ÂGE



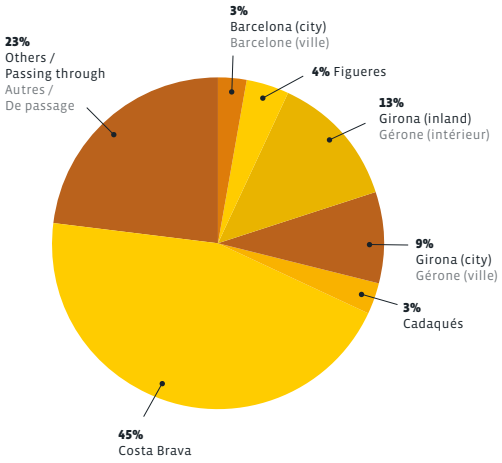
PROFESSION



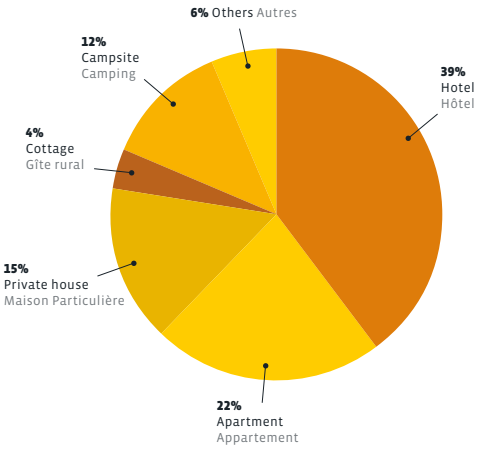
LANGUAGE USED / LANGUE UTILISÉE



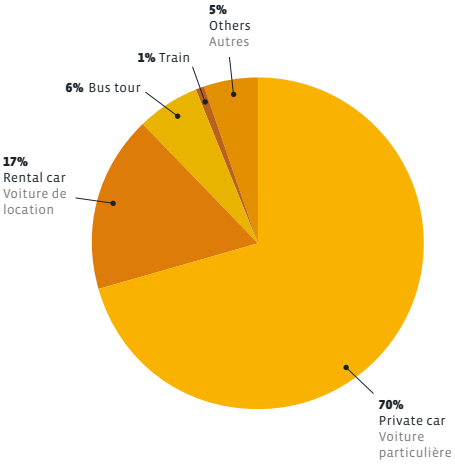
ACCOMODATION (LOCALITY) / HÉBERGEMENT (LOCALITÉ)



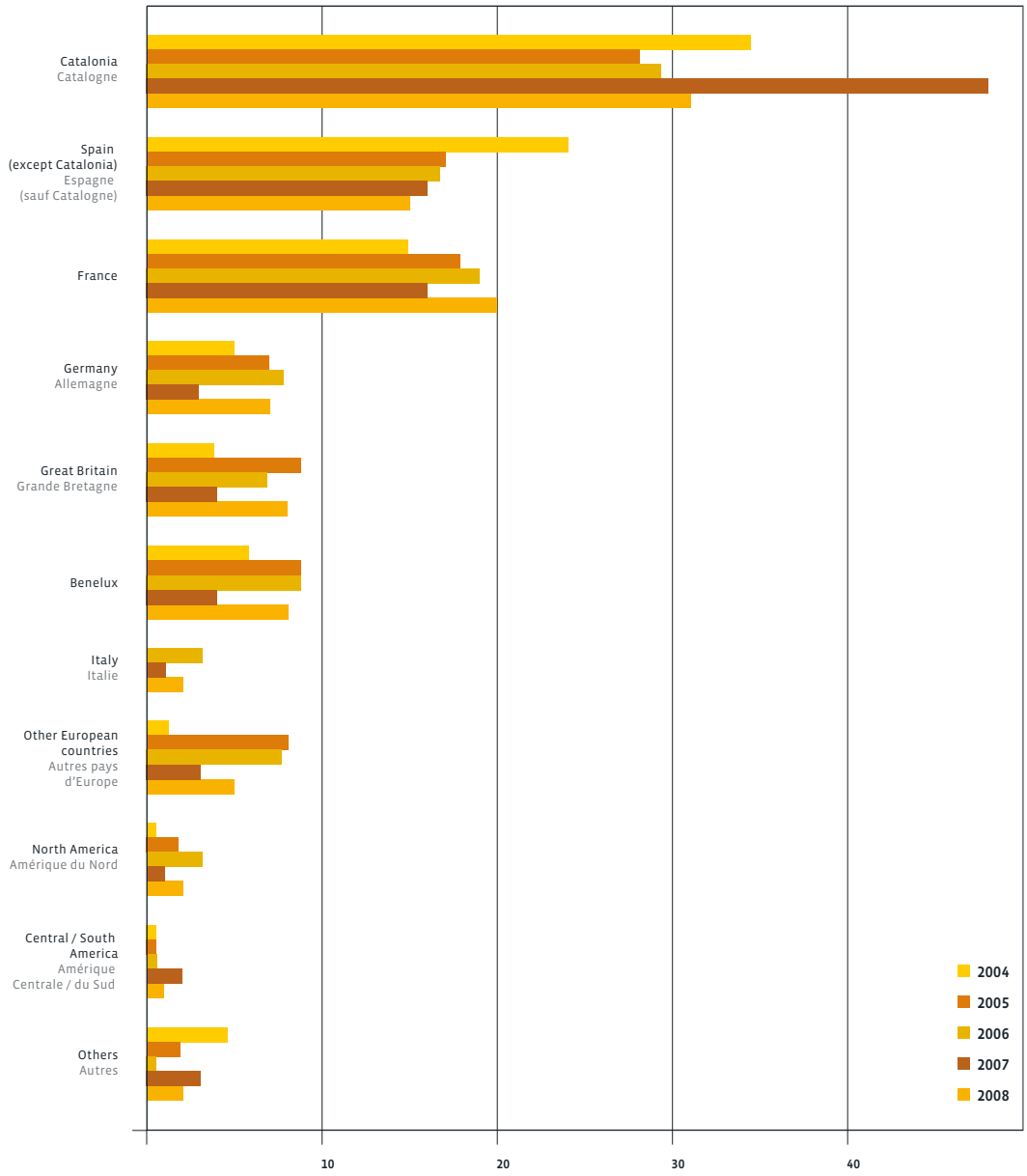
ACCOMODATION (ESTABLISHMENT)
HÉBERGEMENT (ÉTABLISSEMENT)



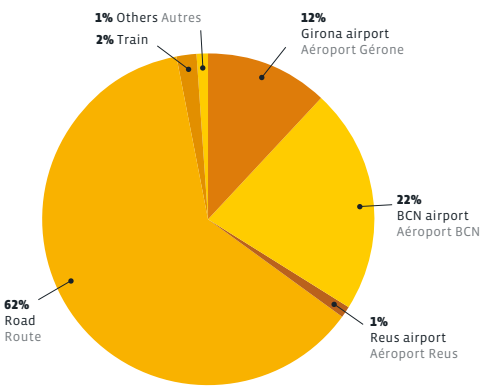
TRANSPORT



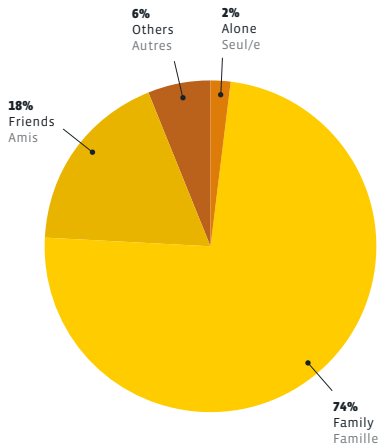
ORIGIN / PROVENANCE



ARRIVES IN CATALONIA BY...
VOUS ARRIVEZ EN CATALOGNE PAR...

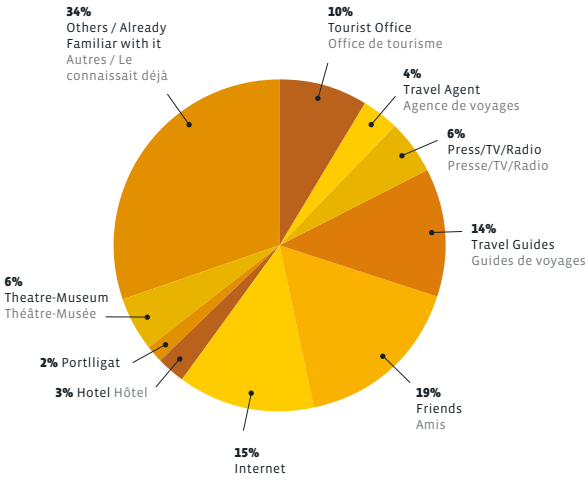


TRAVELS... / VISITEZ LE MUSÉE AVEC...



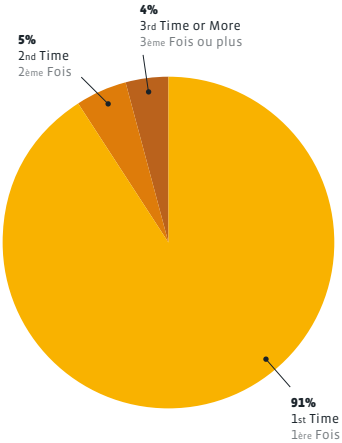
Dissemination / Diffusion

VEHICLES OF DISSEMINATION / ÉLÉMENTS DE DIFFUSION

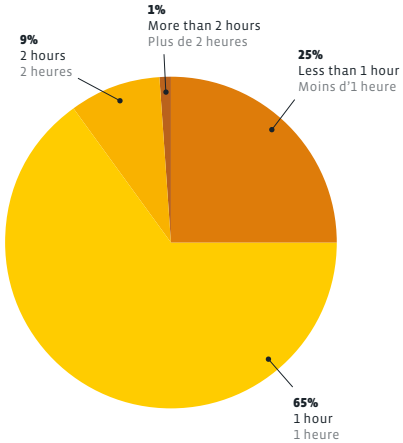


Frequency and Duration of Visit / Fréquence et durée de la visite

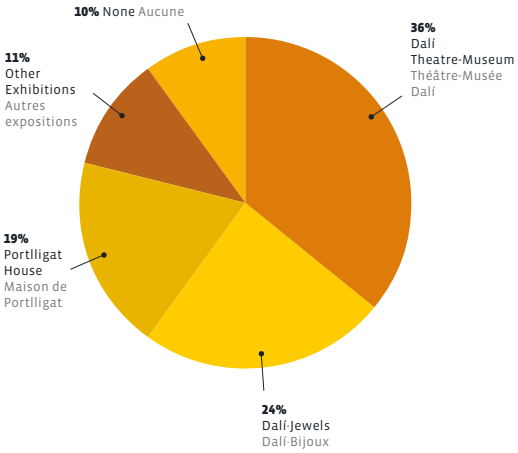
VISITING THE MUSEUM FOR THE... / VISITEZ LE MUSÉE PAR...



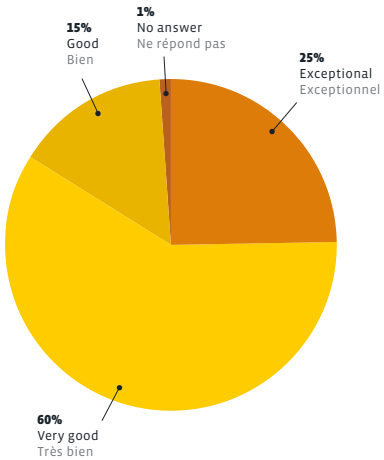
TIME SPENT ON VISIT / TEMPS CONSACRÉ À LA VISITE



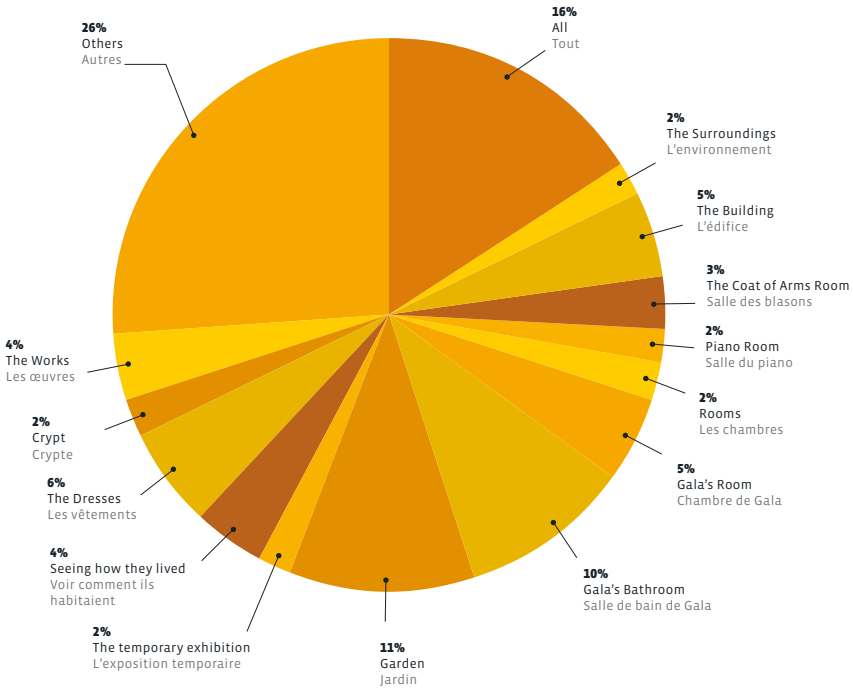
OTHER DALÍ-RELATED VISITS
AUTRES VISITES ASSOCIÉES À DALÍ



GLOBAL OPINION ABOUT THE MUSEUM
OPINION GLOBALE DU MUSÉE



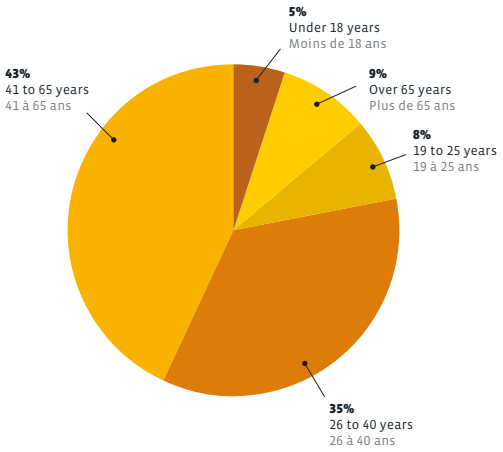
WORK, GALLERY, FACILITY YOU THINK STANDS OUT / OEUVRE, SALLE, INSTALLATION QUI VOUS SEMBLE REMARQUABLE



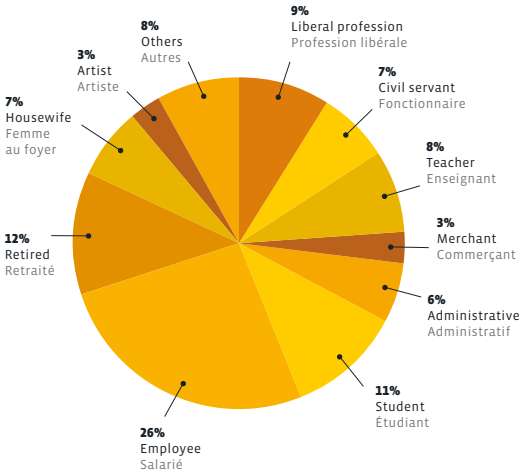
SALVADOR DALÍ HOUSE, PORTLLIGAT
MAISON SALVADOR DALÍ, PORTLLIGAT

Visitor Profile / Profil du visiteur

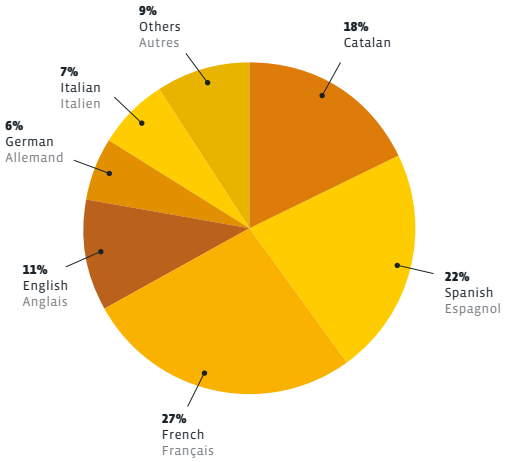
AGE / ÂGE



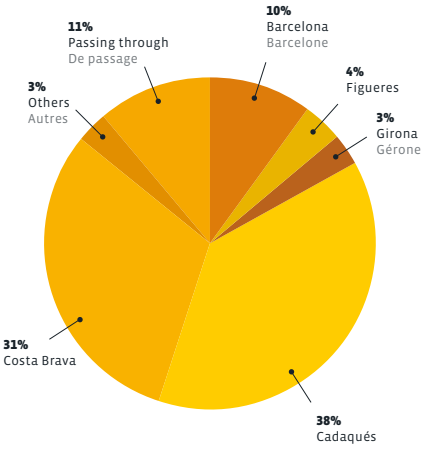
PROFESSION



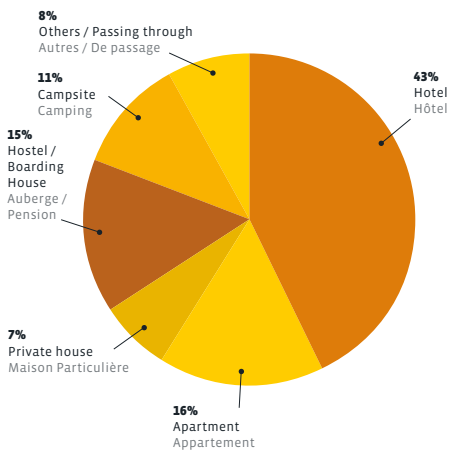
LANGUAGE USED / LANGUE UTILISÉE



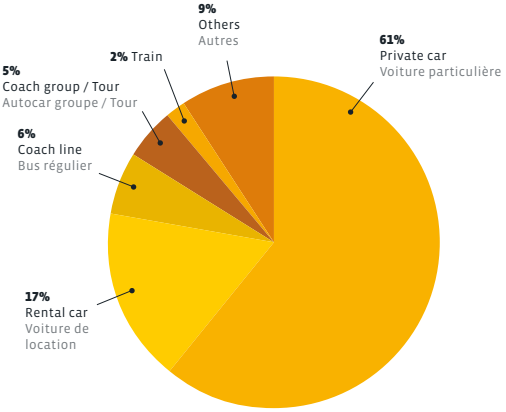
ACCOMODATION (LOCALITY) / HÉBERGEMENT (LOCALITÉ)



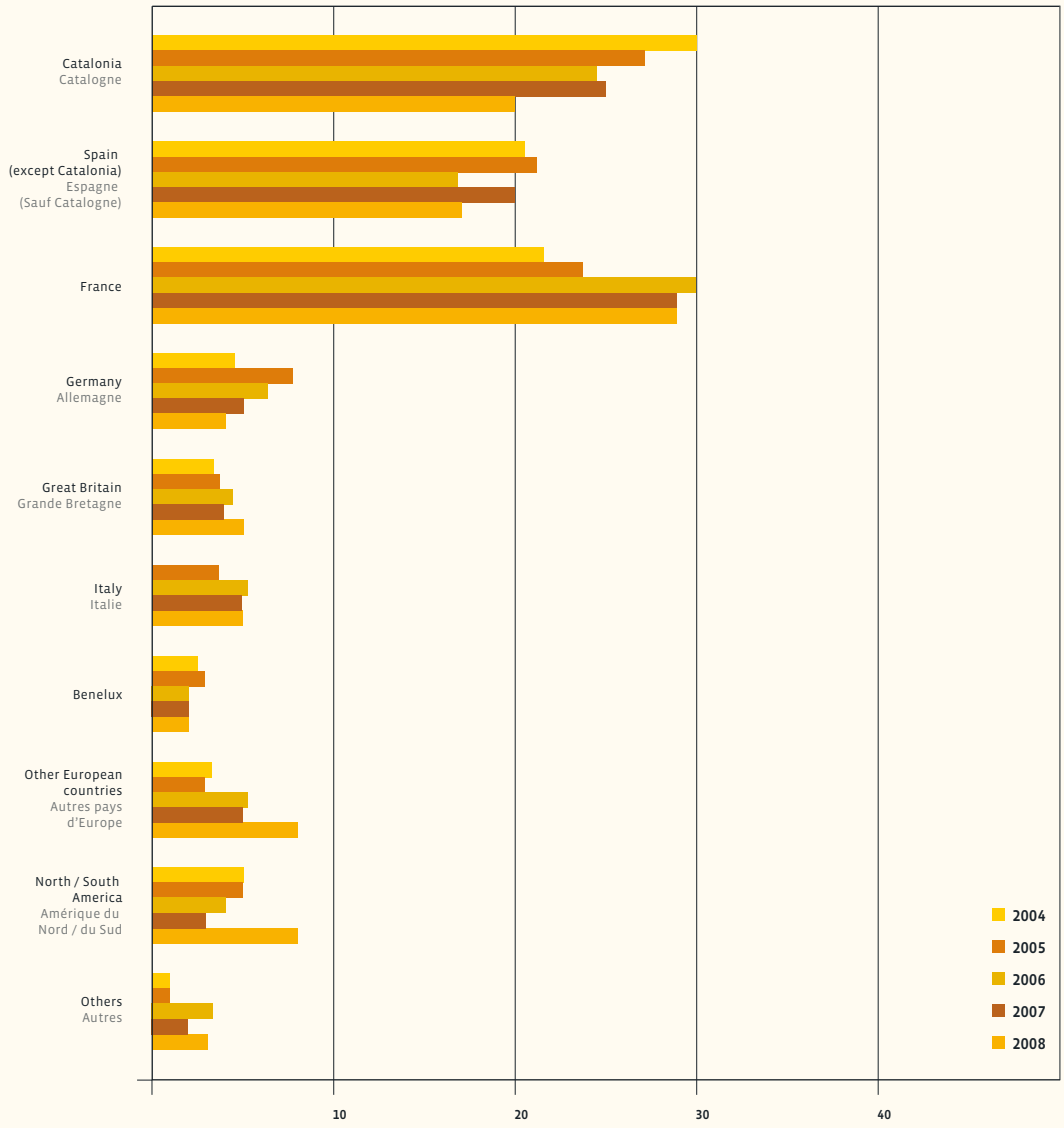
ACCOMODATION (ESTABLISHMENT)
HÉBERGEMENT (ÉTABLISSEMENT)



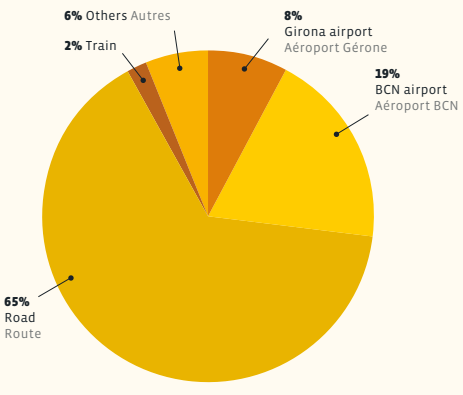
TRANSPORT



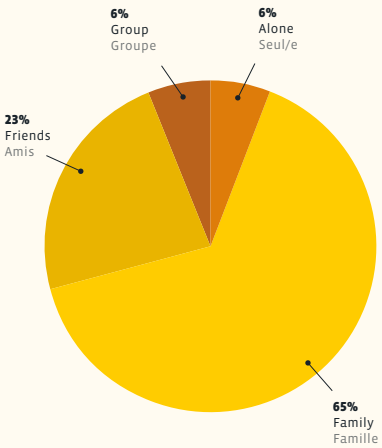
ORIGIN / PROVENANCE



ARRIVES IN CATALONIA BY...
VOUS ARRIVEZ EN CATALOGNE PAR...

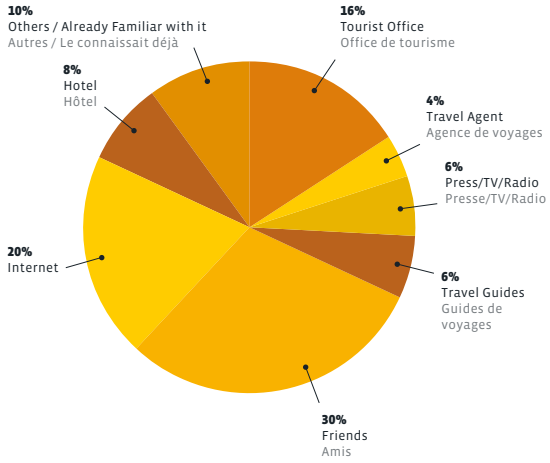


TRAVELS... / VISITEZ LE MUSÉE AVEC...



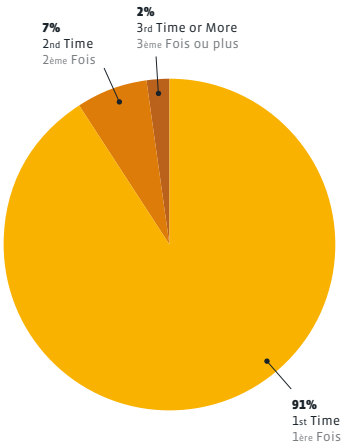
Dissemination / Diffusion

VEHICLES OF DISSEMINATION / ÉLÉMENTS DE DIFFUSION

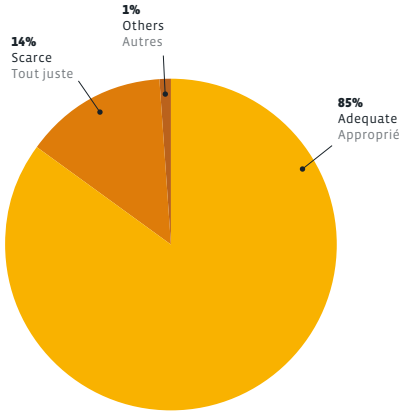


Frequency and Duration of Visit / Fréquence et durée de la visite

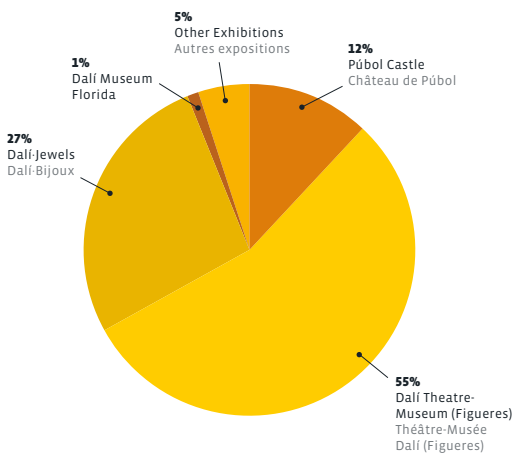
VISITING THE MUSEUM FOR THE... / VISITEZ LE MUSÉE PAR...



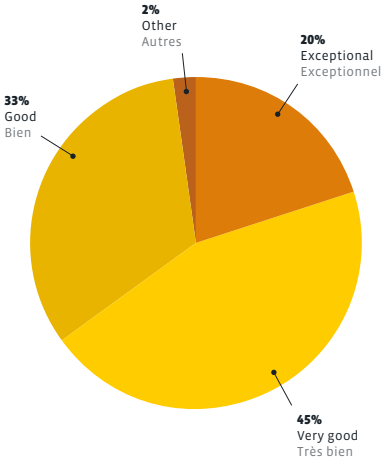
EVALUATION OF THE PROGRAMMED TIME OF VISIT
ÉVALUATION DU TEMPS PROGRAMMÉ DE VISITE



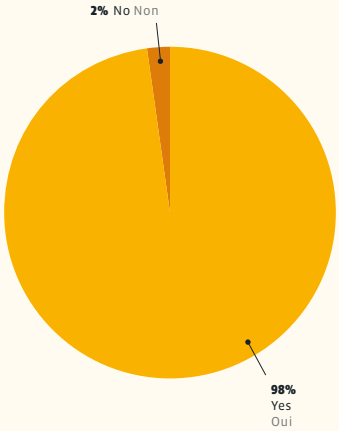
OTHER DALÍ-RELATED VISITS
AUTRES VISITES ASSOCIÉES À DALÍ



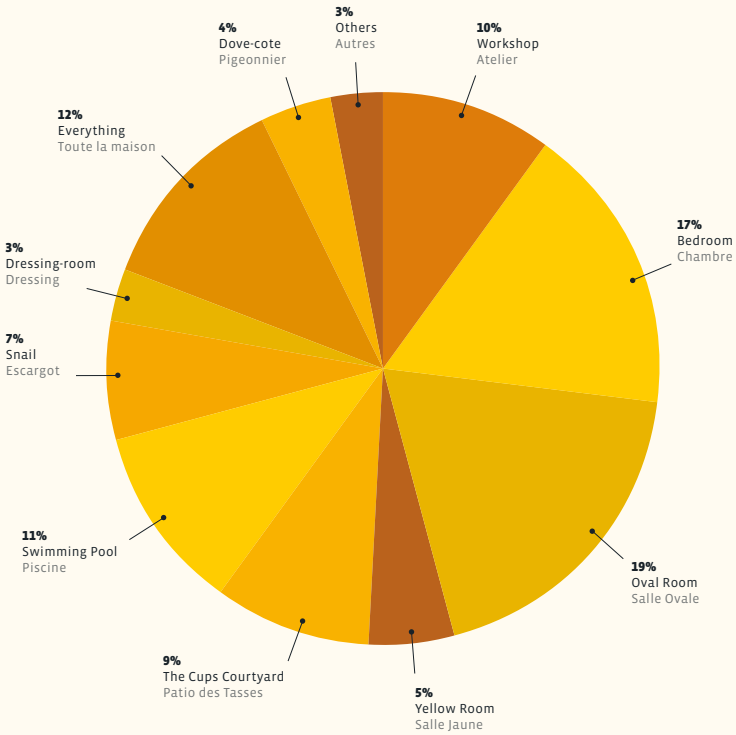
GLOBAL OPINION ABOUT THE MUSEUM
OPINION GLOBALE DU MUSÉE

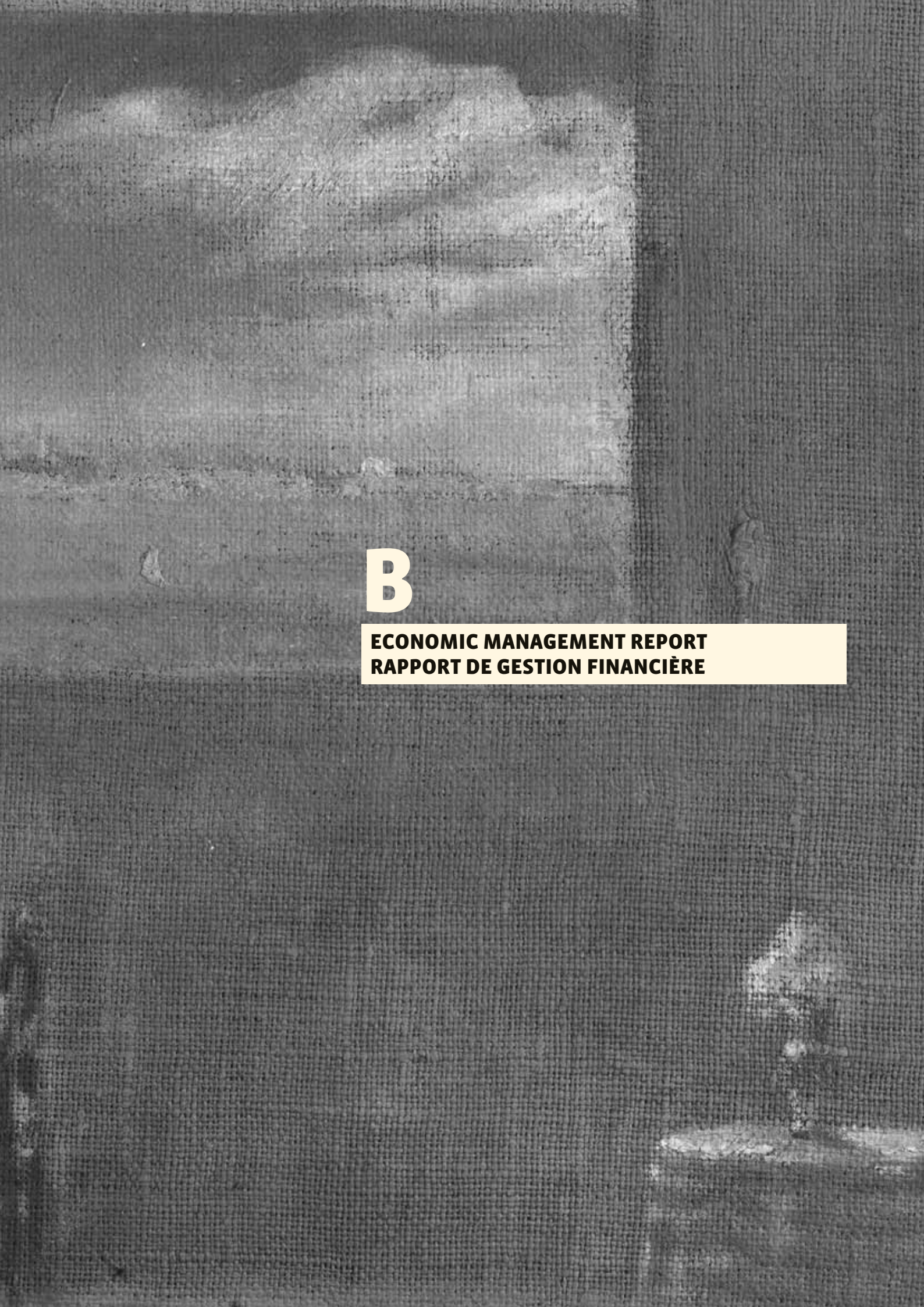


HAVE YOU VISITED OR DO YOU PLAN TO VISIT CADAQUÉS?
AVEZ-VOUS VISITÉ CADAQUÉS OU EN AVEZ-VOUS L'INTENTION?



WORK, GALLERY, FACILITY YOU THINK STANDS OUT / OEUVRE, SALLE, INSTALLATION QUI VOUS SEMBLE REMARQUABLE





B

ECONOMIC MANAGEMENT REPORT
RAPPORT DE GESTION FINANCIÈRE

MANAGEMENT REPORT FOR FINANCIAL YEAR 2008

Activity of the Foundation

The purpose of the Foundation is to "promote, foster, disseminate, enhance prestige, protect and defend in Spanish territory and that of any other State the artistic, cultural and intellectual work of the Spanish painter Salvador Dalí Domènech, his goods and rights of any nature, his life experience, his thoughts and his concerns, projects, ideas and artistic, intellectual and cultural works, his memory and the worldwide recognition of his inspired contribution to the fine arts, to culture and to contemporary thought" (article 4 of the Bylaws).

In order to fulfill these objectives, the Foundation has carried out the activities described in this Annual Report.

Basis of presentation of the annual accounts

The annual accounts were drawn up on the basis of the accounting records of the Foundation, applying the currently applicable legal provisions in force for accounting practices, in order to show a true and fair view of the net worth of assets, financial situation and operating results.

The enclosed annual accounts were obtained by applying the accounting principles laid down in the Commercial Code, the National Chart of Accounts approved by Royal Decree 1514/2007 of 16 November, and the Regulation for adapting the National Chart of Accounts for Not-for-Profit Institutions as approved by Royal Decree 776/1998 of 30 April, which shall continue to be applied in so far as it does not oppose current legislation and the aforesaid National Chart of Accounts.

In accordance with commercial law, for each of the balance sheet items, profit and loss account and financing chart items, in addition to the figures for the current financial year, the figures for the previous financial year are also provided for the purpose of comparison, adapted according to the latest criteria and with their amounts restated and reclassified in order to make the accounts comparable with the accounts for this year.

The official balance sheet presented, in the section "Balance sheet of the unrestated value of the artistic heritage" takes the artistic heritage into the books at its acquisition price, thereby applying the interpretation given by the Protectoratado de Fundaciones of Valuation Rule 6 of Part Five of the aforesaid Royal Decree (Resolution of 21 April 2003).

Together with the aforesaid balance sheet is another provided for information purposes — the "Balance sheet with restatement of the value of the artistic heritage" — in which the artistic heritage of the Foundation is stated in accordance with its market value. Thanks to this valuation criterion, this balance sheet presented expresses a true and fair view of the net worth of the heritage of our entity, as required under the provisions contained in Part One (Accounting Principles) and Part Four (Content of the Annual Report) of Royal Decree 776/1998, approving the rules for adaptation of the National Chart of Accounts for Not-for-Profit Institutions and the budgetary information rules for such institutions.

MÉMOIRE FINANCIER CORRESPONDANT À L'EXERCICE 2008

Activité de la Fondation

La Fondation a pour objet de « promouvoir, favoriser, vulgariser, diffuser, protéger et défendre sur le territoire espagnol et partout dans le monde l'œuvre artistique, culturelle et intellectuelle du peintre espagnol Salvador Dalí Domènech, ses biens et droits de toutes natures, son expérience vitale, sa pensée et ses intérêts, projets, idées et œuvres artistiques, intellectuelles et culturelles, sa mémoire et la reconnaissance universelle de sa géniale contribution aux beaux-arts, à la culture et à la pensée contemporaine » (article 4e des statuts).

Pour accomplir ces objectifs, la Fondation a réalisé les activités dont fait état ce Mémoire.

Bases de présentation des comptes annuels

Les comptes annuels ont été préparés à partir des registres comptables de la Fondation, conformément aux dispositions légales actuelles en matière de comptabilité, et ce de manière à renvoyer une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats des opérations.

Les comptes annuels ci-joints ont été formulés dans le respect des principes comptables établis par le Code du commerce, le Plan général de comptabilité approuvé par le Décret royal 1.514/2007, du 16 novembre, et les normes d'adaptation du Plan général de comptabilité aux organismes à but non lucratif qui ont été approuvées par le Décret royal 776/1998, du 30 avril, qui restera en application pour tout ce qui ne s'oppose pas à la législation en vigueur et au Plan général de comptabilité cité plus haut.

Conformément à la législation du commerce, en regard de chaque poste du bilan, du compte de résultats et du tableau de financement, les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont présentés pour comparaison ; ils ont été adaptés aux derniers critères et les valeurs en ont été exprimées et classées à nouveau pour le rendre comparable à l'exercice actuel.

Le bilan officiel présenté, paragraphe « Bilan sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique » comptabilise le patrimoine artistique en fonction de son prix d'achat. Ceci est conforme à l'interprétation que le Protectorat des fondations fait de la 6e norme d'évaluation de la cinquième partie du Décret royal en question (Décision du 21 avril 2003).

Outre le bilan officiel, est également présenté un bilan à caractère informatif — paragraphe « Bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique » —, où le patrimoine artistique de la Fondation est comptabilisé en fonction de sa valeur marchande. Grâce à ce critère de valeur, le bilan informatif en question renvoie une image fidèle du patrimoine de notre organisme, conformément aux dispositions de la première partie (Principes comptables) et de la quatrième partie (Contenu du mémoire) du Décret royal 776/1998, par lequel ont été approuvées les normes d'adaptation du Plan général de comptabilité aux organismes à but non lucratif et les normes d'information budgétaire les concernant.

Surplus of the financial year

The Management will propose to the Ordinary Meeting of the Board approval of application of the surplus which is broken down below, in euros:

Basis for distribution:	
Financial year surplus	4,429,375.55
Application:	
To voluntary reserves	4,429,375.55

Valuation rules

The most significant accounting principles and criteria applied in preparing the annual accounts are as follows:

Intangible fixed assets

Research and development expenses, and assignments, patents, licences, trademarks and similar: these are valued at purchase or production price, and are systematically amortised over a period not exceeding five years.

Computer applications: valued at purchase or production price, and systematically amortised over a period not exceeding five years.

Historical heritage assets

In the unrestated balance sheet of the artistic heritage value, these assets are valued at their purchase price.

The restated balance sheet of the value of the artistic heritage shows the restatements made in financial years 1996, 2000 and 2002 of all the works of art that constituted the initial contribution of the Founder and of the subsequent donations and acquisitions of works of art, valued at 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively. These restatements were made in order to reflect the artistic heritage of the Foundation at its market value.

Tangible fixed assets

The tangible fixed assets are recorded at purchase cost. Repairs not involving an extension of the useful life of an asset, and maintenance expenses, are charged directly to the income statement. Extension or improvement costs that lead to longer duration of an asset are capitalised as increasing the asset's value base. The annual depreciation charge is calculated by applying the straight-line method, in accordance with the following annual percentages:

	2007	**2008**
Buildings	3-4%	3-4%
Technical installations and machinery	5-10%	5-10%
Other installations, tooling and furniture	5-12%	5-12%
Other fixed assets	20%	20%

Excédent de l'exercice

La Direction soumettra à l'approbation de l'Assemblée ordinaire du Patronat une proposition de répartition de l'excédent, dont voici le détail exprimé en euros :

Base de répartition :	
Excédent positif de l'exercice	4 429 375,55
Application :	
Aux réserves volontaires	4 429 375,55

Normes d'évaluation

Les principes et critères de comptabilité les plus significatifs qui ont présidé à la préparation des comptes annuels sont les suivants :

Immobilisations incorporelles
Frais de recherche et développement, frais de concessions, brevets, licences, marques et assimilés : ils sont évalués au prix d'acquisition ou de production, et systématiquement amortis dans un délai inférieur ou égal à cinq ans.

Applications informatiques : elles sont évaluées au prix d'acquisition ou de production, et systématiquement amorties dans un délai inférieur ou égal à cinq ans.

Biens du patrimoine historique
Dans le bilan sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique, ils sont évalués au prix d'acquisition. Dans le bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique, figurent les revalorisations effectuées au cours des exercices 1996, 2000 et 2002, sur la totalité des œuvres d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que les dons et les acquisitions ultérieures, et ce pour une valeur, respectivement, de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros. Ces revalorisations ont été effectuées dans le but de rendre compte de la valeur marchande réelle du patrimoine artistique de la Fondation.

Immobilisations corporelles
Les immobilisations corporelles sont enregistrées au prix d'acquisition. Les réparations non susceptibles de prolonger la vie utile, ainsi que les frais d'entretien, sont imputés directement aux comptes de résultats. Les frais d'agrandissement ou d'amélioration susceptibles d'allonger la vie utile d'un bien sont capitalisés en tant que valeur supplémentaire de ce dernier. Le montant annuel affecté aux amortissements est calculé par la méthode linéaire, conformément aux pourcentages annuels suivants :

	2007	2008
Bâtiments	3-4%	3-4%
Installations techniques et machines	5-10%	5-10%
Autres installations, outillages et mobilier	5-12%	5-12%
Autres immobilisations	20%	20%

Financial investments/holdings
Negotiable fixed-interest or equity securities are valued at their price of acquisition at the time of subscription or purchase.

Negotiable securities traded in an organised secondary market are taken into accounts at purchase price or reasonable (market) value, where the latter is lower than the former, making the necessary provisions to reflect any depreciation.

The holding in DAS is taken into accounts at purchase price, and the holding in DEMART B.V. is entered under a token value, since it was received without any financial consideration.

Stocks
Stocks are shown valued at cost or net realisation value, where the latter is lower than the former, charging the necessary provisions to the financial year results.

Subsidies, contributions, donations and capital bequests / Contributions of depreciable assets
Subsidies, contributions, donations and non-returnable capital bequests (contributions of depreciable assets) are valued according to the amount granted and are allocated to results in proportion to the depreciation of the assets financed through such subsidies, contributions, donations and bequests.

For non-depreciable assets, the subsidy, donation or bequest is allocated to the financial year results at the time disposal or divestment of the asset takes place.

Non-trade payables
Shown at their procurement value. The difference between this value and the amount paid back is charged annually to results according to a financial criterion.

Customers, suppliers, trade debtors and creditors
Valuation corrections are taken into accounts by making the necessary provisions against results according to the risk of possible insolvency for collection or recovery of the assets in question.

Debt classification
Debts falling due within less than twelve months are classified under short-term accounts, while debts are deemed long-term if they exceed that time-scale.

Corporation Tax
The Foundation meets the requirements for tax incentives eligibility set out in Act 49/2002 of 23 December, on the Tax System for Not-for-Profit Institutions and Tax Incentives for Patronage.

All revenues of the Foundation are exempt from Corporation Tax, since the revenues obtained pertain to the exempt activities described under points 1.a, 1.c and 2 of section 6 and in points 4, 8, 9 and 11 of section 7 of Act 49/2002 of 23 December, on the Tax System for Not-for-Profit Institutions and Tax Incentives for Patronage.

Income and expenses
Income and expenses are allocated according to the accrual principle, that is, when the actual asset and services flow represented by the goods and services takes place, independently of when the monetary or financial flow arising from them occurs. However, following the principle of prudence, as a general rule the Foundation only accounts for the profit realised, while foreseeable losses and risks, even potential ones, are taken into accounts as soon as they are known.

Immobilisations financières
Les valeurs négociables à revenu fixe ou variable sont évaluées au prix de souscription ou d'achat.

Les valeurs négociables cotées sur un marché secondaire organisé sont comptabilisées au prix d'acquisition, ou à leur valeur marchande si cette dernière est inférieure au premier, les provisions nécessaires étant imputées compte tenu de la dépréciation.

Les participations dans la société DAS sont comptabilisées au prix d'acquisition, et la participation dans DEMART B.V. est enregistrée pour une valeur symbolique puisqu'elle a été reçue sans contrepartie financière.

Stocks
Les stocks sont évalués à prix coûtant, ou à leur valeur nette de réalisation lorsque celle-ci est inférieure au premier, les provisions nécessaires étant imputées aux résultats de l'exercice.

Subventions, apports, dons et legs de capitaux / Apports de biens
Les subventions, apports, dons et legs de capitaux non remboursables (apports de biens) sont évalués à hauteur de leur montant et imputés aux résultats en fonction de la dépréciation des actifs qu'ils ont servi à financer.

Dans le cas des actifs non susceptibles de perdre de la valeur, la subvention, le don ou le legs est imputé au résultat de l'exercice au moment où intervient l'aliénation ou le dessaisissement.

Dettes non commerciales
Elles figurent à hauteur du montant auquel elles ont été contractées. La différence entre ce montant et le montant remboursé est imputée annuellement aux résultats conformément à un critère financier.

Clients, fournisseurs, débiteurs et créditeurs commerciaux
Les corrections de valeur sont incorporées en imputant aux résultats les provisions nécessaires en fonction du risque que présentent les insolvabilités éventuelles par rapport à l'encaissement ou au recouvrement des actifs concernés.

Classification des dettes
Les dettes dont l'échéance est inférieure à douze mois sont affectées à des comptes à court terme ; celles qui dépassent cette limite temporelle sont considérées comme des dettes à long terme.

Impôt sur les sociétés
La Fondation réunit les conditions nécessaires pour bénéficier des abattements fiscaux consentis par la Loi 49/2002, du 23 décembre, sur la fiscalité des organismes à but non lucratif et les avantages fiscaux consentis au mécénat.

Les revenus de la Fondation ne sont pas imposables au titre de l'impôt sur les sociétés car ils correspondent aux activités qui en sont exemptées aux alinéas 1.a, 1.c et 2 de l'article 6, et 4, 8, 9 et 11 de l'article 7 de la Loi 49/2002, du 23 décembre, sur la fiscalité des organismes à but non lucratif et les avantages fiscaux consentis au mécénat.

Recettes et dépenses
Les recettes et les dépenses sont imputées en fonction du principe d'échéance, c'est-à-dire qu'elles le sont lorsque se produit le mouvement réel des biens et services qu'elles représentent, indépendamment du moment où intervient le mouvement monétaire ou financier qui en dérive. Néanmoins, suivant le principe de prudence, la Fondation ne comptabilise en règle générale que les bénéfices réalisés, alors que les pertes et les risques prévisibles, y compris éventuels, sont comptabilisés dès qu'on en a connaissance.

Intangible fixed assets

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year is in accordance with the following breakdown, given in euros:

	2007	Additions	Deletions	2008
200 Research and development expenses	20,304.59	0.00	0.00	20,304.59
202/203 Intellectual & Indust. property and concessions	5,760,552.95	180,304.00	0.00	5,940,856.95
206 Computer applications	845,391.83	41,880.25	0.00	887,272.08
280 Depreciation	(5,394,441.44)	(757,308.81)	0.00	(6,151,750.25)
Total net intangible fixed assets	1,231,807.93			696,683.37

The amount of goods fully amortised at the end of the financial year is as follows, given in euros:

	2008
200 Research and development expenses	20,304.59
202/203 Intellectual & Indust. property and concessions	4,994,035.84
206 Computer applications	454,055.49
Total fully amortised assets	5,468,395.92

Historical heritage assets

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year are broken down below, expressed in euros:

	2007	Additions	Deletions	2008
231/233 Works of art and bibliographic documents	52,999,480.19	2,535,604.72	0.00	55,535,084.91
Total historical heritage assets / Works of art and bibliographic documentation	52,999,480.19			55,535,084.91

The restated balance sheet of the value of the artistic heritage shows the revaluations made in financial years 1996, 2000 and 2002 for all the works of art that formed the initial contribution of the Founder and of the subsequent donations and acquisitions of works of art, to a value of 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively. These restatements were made in order to reflect the artistic heritage of the Foundation at its market value.

Tangible fixed assets

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2007	Additions	Deletions	2008
210/211 Land and buildings	2,355,694.30	1,115,834.64	0.00	3,471,528.94
212 Technical installations & machinery and projects	6,754,115.88	293,538.89	0.00	7,047,654.77
215/216 Other installations, tooling and furniture	1,283,424.74	64,903.25	(4,824.66)	1,343,503.33
217 Computer equipment and other assets	553,858.87	35,330.57	0.00	589,189.44
281 Depreciation	(5,507,348.24)	(516,731.33)	4,050.04	(6,020,029.53)
Total net tangible fixed assets	5,439,745.55			6,431,846.95

Immobilisations incorporelles

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant, exprimé en euros :

	2007	Entrées	Sorties	2008
200 Frais recherche et développement	20 304,59	0 00	0,00	20 304,59
202/203 Propriété intellectuelle, industrielle et concessions	5 760 552,95	180 304,00	0,00	5 940 856,95
206 Applications informatiques	845 391,83	41 880,25	0,00	887 272,08
280 Amortissements	(5 394 441,44)	(757 308,81)	0,00	(6 151 750,25)
Total immobilisations incorporelles nettes	1 231 807,93			696 683,37

Le montant des biens entièrement amortis à la clôture de l'exercice, exprimé en euros, est le suivant :

	2008
200 Frais recherche et développement	20 304,59
202/203 Propriété intellect., industr. et concessions	4 994 035,84
206 Applications informatiques	454 055,49
Total biens entièrement amortis	5 468 395,92

Biens du patrimoine historique

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant, exprimé en euros :

	2007	Entrées	Sorties	2008
231/233 Œuvres d'art et documentation bibliographique	52 999 480,19	2 535 604,72	0,00	55 535 084,91
Total biens du patrimoine historique / Œuvres d'art et documentation bibliographique	52 999 480,19			55 535 084,91

Le bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique fait état des revalorisations enregistrées au cours des exercices 1996, 2000 et 2002 pour la totalité des œuvres d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que des dons et des acquisitions ultérieures, et ce, respectivement, pour une valeur de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros. Ces revalorisations ont été effectuées dans le but de rendre compte de la valeur marchande réelle du patrimoine artistique de la Fondation.

Immobilisations corporelles

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant, exprimé en euros :

	2007	Entrées	Sorties	2008
210/211 Terrains et constructions	2 355 694,30	1 115 834,64	0,00	3 471 528,94
212 Instal. techniques, machines et projets	6 754 115,88	293 538,89	0,00	7 047 654,77
215/216 Autres instal., outillage et mobilier	1 283 424,74	64 903,25	(4 824,66)	1 343 503,33
217 Matériel informatique et autres immobilisations	553 858,87	35 330,57	0,00	589 189,44
281 Amortissements	(5 507 348,24)	(516 731,33)	4 050,04	(6 020 029,53)
Total immobilisations corporelles nettes	5 439 745,55			6 431 846,95

The value of the fully depreciated assets at the year-end closing, expressed in euros, is as follows:

	2008
210/211 Land and buildings	107,762.08
212 Technical installations, machinery and projects	820,976.21
215/216 Other installations, tooling and furniture	558,729.76
217 Computer equipment and other fixed assets	334,717.08
Total fully depreciated assets	1,822,185.13

Financial investments

The changes in long-term investments over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2007	Additions	Deletions	2008
250 Holdings in group institutions / Permanent financial investments	204,345.12	0.00	0.00	204,345.12
260 Long-term deposits and guarantees	16,332.16	817.62	(761.46)	16,388.32
Total long-term financial investments	220,677.28			220,733.44

The changes in temporary financial investments over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2007	Additions	Deletions	2008
532 Loans to group institution	283,426.34	0.00	(25,873.76)	257,552.58
541 Term assets portfolio and fixed income bonds	4,267,045.49	26,720,000.00	(26,420,000.00)	4,567,045.49
Total short-term financial investments	4,550,471.83			4,824,598.07

The breakdown of institutions in which the Foundation has holdings is as follows:

	Book value	Shareholders' equity 2007	% holding	Business
Distribucions d'Art Surrealista, S.A. Torre Galatea, Pujada del Castell, 28 17600 Figueres (Girona) VAT Nº.: A17064320	204,344.12	410,954.12	100%	Retail establishment
Demart Pro Arte B.V. Frederick Roeskestraat, 123 1076 EE Amsterdam Netherlands	1.00	(81,351.83)	100%	Brand operation

Pursuant to the provisions of the Agreement of 20 November 2003 of the Council of the Spanish Securities and Exchange Commission, which approved the Code of Conduct for Not-for-Profit Institutions for making temporary investments, we hereby report that the Foundation made no temporary investments in 2008 in securities and financial instruments lying within the sphere of supervision of the Spanish Securities and Exchange Commission.

À la clôture de l'exercice, le montant des biens entièrement amortis est le suivant, exprimé en euros :

	2008
210/211 Terrains et constructions	107 762,08
212 Instal. techniques, machines et projets	820 976,21
215/216 Autres instal., outillage et mobilier	558 729,76
217 Matériel informatique et autres immobilisations	334 717,08
Total biens entièrement amortis	1 822 185,13

Immobilisations financières

Les mouvements des immobilisations financières qui se sont produits au cours de l'exercice, exprimés en euros, correspondent au détail suivant :

	2007	Entrées	Sorties	2008
250 Participations dans organismes du groupe / Investissements financiers permanents	204 345,12	0,00	0,00	204 345,12
260 Dépôts et cautions à long terme	16 332,16	817,62	(761,46)	16 388,32
Total investissements financiers à long terme	220 677,28			220 733,44

Les mouvements des investissements financiers à court terme qui se sont produits au cours de l'exercice, exprimés en euros, correspondent au détail suivant :

	2007	Entrées	Sorties	2008
532 Crédits à organismes du groupe	283 426,34	0,00	(25 873,76)	257 552,58
541 Dépôts à terme et valeurs à revenu fixe	4 267 045,49	26 720 000,00	(26 420 000,00)	4 567 045,49
Total investissements financiers à court terme	4 550 471,83			4 824 598,07

Le détail des organismes dont la Fondation détient des participations est le suivant :

	Valeur livres	Fonds propres 2007	% partic.	Activité
Distribucions d'Art Surrealista, S.A. Torre Galatea, Pujada del Castell, 28 17600 Figueres (Girona) Numéro TVA : A17064320	204 344,12	410 954,12	100%	Commerce de détail
Demart Pro Arte, B.V. Frederick Roeskestraat, 123 1076 EE Amsterdam Hollande	1,00	(81 351,83)	100%	Exploitation marques

Conformément aux dispositions de l'Accord du 20 novembre 2003 du Conseil de la Commission nationale du marché des valeurs, par lequel a été approuvé le Code de conduite des organismes à but non lucratif en matière d'investissements temporaires, la Fondation déclare n'avoir effectué en 2008 aucun investissement financier à court terme dans des valeurs mobilières et des instruments financiers placés sous le contrôle de la Commission nationale du marché des valeurs.

Stocks

The composition of the Foundation's stocks at the close of the financial year, expressed in euros, is as follows:

300/320 Commercial stocks	1,363,773.74
390 Decreased value of stocks	(67,594.39)
Total	1,296,179.35

Users and other own-activity debtors

The Foundation holds no debtor balances with users, sponsors or affiliates at the close of the financial year.

The evolution of balances from customers and other own-activity debtors over the course of the financial year, expressed in euros, was as follows:

	2007	Additions	Deletions	2008
430 Clients	33,425.81	6,177,377.70	(6,043,091.00)	167,712.51
440/480 Other debtors / Sundry debtors and prepaid expenses	352,711.51	9,678,065.38	(9,794,636.47)	236,140.42
Total	386,137.32			403,852.93

Shareholders' equity

The evolution of shareholders' equity over the course of the financial year, expressed in euros, was as follows:

	2007	Application surplus	Surplus 2007	2008
101 Founding prov. / Founder contribution and others	20,265,819.54	0.00	0.00	20,265,819.54
117 Voluntary reserves / Capitalised reserves	37,102,590.16	3,571,533.17	0.00	40,674,123.33
129 Financial year surplus	3,571,533.17	(3,571,533.17)	4,429,375.55	4,429,375.55
Total shareholders' equity	60,939,942.87			65,369,318.42

Founding provision / Founder contribution and others
The initial contribution and the sum of the donations received represent total assets worth 20,265,820 euros.

Restatement of artistic heritage
The restatement reserve, set down in the balance sheet included at the end of this Annual Report, was registered in financial years 1996, 2000 and 2002, based on experts' reports on all the works of art that constituted the initial contribution of the Founder and subsequent donations and acquisitions, valued at 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively.

Voluntary reserves / Capitalised reserves
The balance of the voluntary and capitalised reserves account at 31 December 2008 pertains to application of the positive surpluses from previous financial years.

Stocks

À la clôture de l'exercice, la composition des stocks de la Fondation, exprimée en euros, est la suivante :

300/320 Stocks commerciaux	1 363 773,74
390 Perte de valeur des stocks	(67 594,39)
Total	1 296 179,35

Utilisateurs et autres débiteurs de l'activité de la Fondation

À la clôture de l'exercice, la Fondation n'a aucun solde débiteur envers des utilisateurs, parrains ou affiliés.

Durant l'exercice, l'évolution des soldes provenant de clients et autres débiteurs de l'activité a été la suivante (exprimée en euros) :

	2007	Entrées	Sorties	2008
430 Clients	33 425,81	6 177 377,70	(6 043 091,00)	167 712,51
440/480 Autres débiteurs / Débiteurs divers et avances sur frais	352 711,51	9 678 065,38	(9 794 636,47)	236 140,42
Total	386 137,32			403 852,93

Fonds propres

L'évolution des fonds propres au cours de l'exercice, exprimée en euros, a été la suivante :

	2007	Application excédent	Excédent 2007	2008
101 Dotation fondation / Apport Fondateur et autres	20 265 819,54	0,00	0,00	20 265 819,54
117 Réserves volontaires / Réserves capitalisées	37 102 590,16	3 571 533,17	0,00	40 674 123,33
129 Excédent de l'exercice	3 571 533,17	(3 571 533,17)	4 429 375,55	4 429 375,55
Total fonds propres	60 939 942,87			65 369 318,42

Dotation fondation / Apport Fondateur et autres
La dotation initiale et la somme des dons reçus représentent un patrimoine de 20 265 820 euros.

Revalorisation patrimoine artistique
La réserve de revalorisation reflétée par le bilan figurant à la fin de ce Mémoire a été enregistrée lors des exercices 1996, 2000 et 2002, sur la foi de rapports d'expertise, et concernait la totalité des œuvres d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que les acquisitions gratuites et onéreuses ultérieures, pour une valeur, respectivement, de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros.

Réserves volontaires / Réserves de capitalisation
Le solde du compte des réserves volontaires et de capitalisation au 31 décembre 2008 correspond à l'application des excédents positifs d'exercices précédents.

Subsidies, contributions, donations and capital bequests / Amortisable asset contributions

The movements that occurred over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2007	Additions	Compens.	2008
131/132 Other subsidies, contributions, donations and bequests / Contributions of amortisable assets	520,023.99	0.00	(24,645.81)	495,378.18
Subsidies, contributions, donations and bequests / Contributions of amortisable assets	520,023.99			495,378.18

Non-trade payables

Debts with lending institutions / Long- and short-term debts with lending institutions

The composition of the Foundation's debt with lending institutions at the close of the financial year, expressed in euros, is as follows:

		Maturity of long-term debt				
	Short-term	2010	2011	2012	After 2012	Long-term
170/520 Loans and other debts	1,006,695.28	540,910.89	540,910.88	0.00	0.00	1,081,821.77
Total debts with lending institutions	1,006,695.28	540,910.89	540,910.88	0.00	0.00	1,081,821.77

Other non-trade payables

The composition as at 31 December 2007 and 2008, expressed in euros, is as follows:

	Short term 2007	Long term 2007	Short term 2008	Long term 2008
475 VAT payable to the Treasury	20,446.90	0.00	34,463.31	0.00
475 Income-tax withholdings payable to the Treasury	33,352.48	0.00	34,950.51	0.00
476 Amounts payable to Social Security	103,716.31	0.00	56,226.85	0.00
173/523 Other debts / Supplier fixed assets	251,995.43	740,000.00	771,085.09	0.00
Total other non-trade payables	409,511.12	740,000.00	896,725.76	0.00

Tax situation

The Foundation has not been inspected by the tax authorities over the past four financial years. According to legislation currently in force, taxes may not be considered to be definitively settled until the returns have been inspected by the tax authorities or until the limitation period has expired.

Sureties, commitments and contingencies

Bonds, sureties or guarantees given to third parties at the close of the financial year are as follows, in euros:

Financial institution	Amount	Date established
"la Caixa"	16,000.00	13-Mar-01

Subventions, apports, dons et legs de capitaux / Apports de biens amortissables

Les mouvements qui se sont produits à ce titre au cours de l'exercice, exprimés en euros, sont les suivants :

	2007	Entrées	Assainiss.	2008
131/132 Autres subventions, apports, dons et legs / Apports biens amortissables	520 023,99	0,00	(24 645,81)	495 378,18
Subventions, apports, dons et legs / Apports biens amortissables	520 023,99			495 378,18

Dettes non commerciales

Dettes envers des établissements de crédit / Dettes à long et court terme envers des établissements de crédit
À la clôture de l'exercice, la composition des dettes de la Fondation envers les établissements de crédit, exprimée en euros, est la suivante :

		Échéance des dettes à long terme				
	Court terme	2010	2011	2012	Postérieure à 2012	Long terme
170/520 Prêts et autres dettes	1 006 695,28	540 910,89	540 910,88	0,00	0,00	1 081 821,77
Total dettes envers Ets de crédit	1 006 695,28	540 910,89	540 910,88	0,00	0,00	1 081 821,77

Autres dettes non commerciales
La composition au 31 décembre 2007 et 2008, exprimée en euros, est la suivante :

	Court terme 2007	Long terme 2007	Court terme 2008	Long terme 2008
475 Trésor public, créances pour TVA	20 446,90	0,00	34 463,31	0,00
475 Trésor public, créances pour IRPP	33 352,48	0,00	34 950,51	0,00
476 Organisme sécurité sociale créditeur	103 716,31	0,00	56 226,85	0,00
173/523 Autres dettes / Fournisseurs immobilisations	251 995,43	740 000,00	771 085,09	0,00
Total autres dettes non commerciales	409 511,12	740 000,00	896 725,76	0,00

Situation fiscale

Lors des quatre derniers exercices, la Fondation n'a pas été inspectée par les autorités fiscales. Conformément à la législation en vigueur, les impôts ne peuvent pas être considérés comme définitivement liquidés tant que les déclarations présentées n'ont pas été inspectées par les autorités fiscales ou tant que ne s'est pas écoulé le délai de prescription.

Garanties, engagements et contingences

À la clôture de l'exercice, les cautions, avals ou garanties prêtés à des tiers, exprimés en euros, sont les suivants :

Établissement financier	Montant	Date constitution
"la Caixa"	16 000,00	13 mars 01

Income and expenses

Consumption of raw material and other supplies

Consumption of stocks during the financial year are shown in euros in the following breakdown:

600 Purchase of assets	1,413,272.77
610 Variation of stocks	(96,052.56)
Operating consumption	1,317,220.21

Personnel expenses

The breakdown of this item at the close of the financial year, expressed in euros, is as follows:

640 Wages and salaries	2,026,310.41
642 Company contributions to Social Security	608,066.18
649 Other welfare expenses	38,238.34
642/649 Total welfare expenses	646,304.52

The average full-time workforce over the course of the financial year, distributed by areas of work, was as follows:

General Secretary's Office and museums	59.20
Management and shops	18.10
Studies Centre	5.20
Registrar	1.00
Restoration	4.75
Total	88.25

Variation of provisions

The variation of provisions over the course of the financial year is shown in the following breakdown, expressed in euros:

693 Losses due to stock damage / Allocation for stock provision	67,594.39
793 Reversal of stock damage losses / Applied stock provision	(63,386.06)
Variation of trade provisions	4,208.33

Transactions carried out with Group and Associated Companies

The transactions carried out with Group and Associated companies are as follows, in euros:

Financial year purchases	1,322,290
Expenses for other services	1,263
Income for other services	5,882

Other income and expenses

	Expenses	Income
671 Results from fixed assets	774.62	0.00
746 Capital contributions / subsidies carried over to results	0.00	24,645.81
678/778 Extraordinary results	0.00	928.89
Total	774.62	25,574.70

Recettes et dépenses

Consommation de matières premières et autres approvisionnements

Les consommations sur stocks de l'exercice, exprimées en euros, correspondent au détail suivant :

600 Achats de biens	1 413 272,77
610 Variation sur stocks	(96 052,56)
Consommation d'exploitation	1 317 220,21

Frais de personnel

À la clôture de l'exercice, le détail de ce poste, exprimé en euros, est le suivant :

640 Salaires et rétributions	2 026 310,41
642 Charges sociales de l'entreprise	608 066,18
649 Autres dépenses sociales	38 238,34
642/649 Total charges sociales	646 304,52

Au cours de l'exercice, l'effectif moyen à temps complet, distribué par services, a été le suivant :

Secrétariat général et musées	59,20
Gérance et boutiques	18,10
Centre d'études	5,20
Enregistrement	1,00
Restauration	4,75
Total	88,25

Variation des provisions

Au cours de l'exercice, la variation des provisions correspond au détail suivant, exprimé en euros :

693 Perte pour dépréciation de stocks / Dotation provision de stocks	67 594,39
793 Réversion dépréciation de stocks / Provision de stocks appliquée	(63 386,06)
Variation des provisions d'actif	4 208,33

Transactions effectuées avec des entreprises du groupe et des entreprises associées

Les transactions effectuées avec des entreprises du groupe et des entreprises associées, en euros, sont les suivantes :

Achats de l'exercice	1 322 290
Dépenses autres services	1 263
Recettes autres services	5 882

Autres recettes et dépenses

	Dépenses	Recettes
671 Résultats provenant des immobilisations	774,62	0,00
746 Apports / Subventions de capital imputées aux résultats	0,00	24 645,81
678/778 Résultats extraordinaires	0,00	928,89
Total	774,62	25 574,70

Application of heritage assets to own purposes

The application of revenue and income, expressed in euros, is as broken down below:

					Amount devoted to own purposes					
						Applied in the financial year				
Financial year	Gross income	Necessary expenses	Taxes	Diff.	Amount	%	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2005	10,943,930	7,941,638	0	3,002,292	2,978,069	99.2%	2,978,069	0	0	0
2006	11,786,972	8,217,486	0	3,569,486	3,544,667	99.3%		3,544,667	0	0
2007	12,498,443	8,902,311	0	3,596,132	3,571,533	99.3%			3,571,533	0
2008	13,607,854	9,174,653	0	4,433,201	4,429,376	99.9%				4,429,376

		Amount applied to founding provision				
Administration expenses			Applied in the financial year			
Financial year	Amount	Total Amount	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2005	24,223	0	0	0	0	0
2006	24,819	0		0	0	0
2007	24,599	0			0	0
2008	3,825	0				0

Events following closure

No subsequent events have occurred that may significantly affect the Foundation's annual accounts.

Analytical income statement

The analytical income statements for financial years 2007 and 2008, expressed in euros, are as follows:

	Financial year 2008		Financial year 2007	
Items	Amount	%	Amount	%
Income from Foundation activities	13,403,882.65	100.0%	12,268,831.43	100.0%
Operating consumption	(1,317,220.21)	-9.8%	(1,221,859.15)	-10.0%
Other operating expenses	(3,767,542.50)	-28.1%	(3,373,338.68)	-27.5%
Other income	0.00	0.0%	0.00	0.0%
Personnel expenses	(2,672,614.93)	-19.9%	(2,456,592.19)	-20.0%
Gross operating result	5,646,505.01	42.1%	5,217,041.41	42.5%
Allocations to amortisations of fixed assets	(1,274,040.14)	-9.5%	(1,715,680.62)	-14.0%
Variation of trade provisions	(4,208.33)	0.0%	1,050.03	0.0%
Net operating result	4,368,256.54	32.6%	3,502,410.82	28.5%
Financial income	178,396.39	1.3%	177,880.65	1.4%
Financial expenses	(142,077.46)	-1.1%	(160,489.35)	-1.3%
Result of ordinary activities	4,404,575.47	32.9%	3,519,802.12	28.7%
Results from fixed assets	(774.62)	0.0%	0.00	0.0%
Capital subsidies carried over to results	24,645.81	0.2%	24,645.81	0.2%
Extraordinary results	928.89	0.0%	27,085.24	0.2%
Result before taxes	4,429,375.55	33.0%	3,571,533.17	29.1%
Corporation income tax	0.00	0.0%	0.00	0.0%
Financial year surplus	4,429,375.55	33.0%	3,571,533.17	29.1%

Application d'éléments patrimoniaux aux fins propres

La destination des revenus et des recettes, exprimée en euros, correspond au détail suivant :

					Montant destiné aux fins propres					
						Destiné au cours de l'exercice				
Exercice	Revenus bruts	Dépenses nécessaires	Impôts	Diff.	Montant	%	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2005	10 943 930	7 941 638	0	3 002 292	2 978 069	99,2%	2 978 069	0	0	0
2006	11 786 972	8 217 486	0	3 569 486	3 544 667	99,3%		3 544 667	0	0
2007	12 498 443	8 902 311	0	3 596 132	3 571 533	99,3%			3 571 533	0
2008	13 607 854	9 174 653	0	4 433 201	4 429 376	99,9%				4 429 376

		Montant destiné à la dotation de la fondation				
Dépenses d'administration			Destiné au cours de l'exercice			
Exercice	Montant	Montant total	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2005	24 223	0	0	0	0	0
2006	24 819	0		0	0	0
2007	24 599	0			0	0
2008	3 825	0				0

Événements postérieurs à la clôture

Il ne s'est produit après la clôture aucun événement susceptible de modifier les comptes de la Fondation de manière significative.

Compte de résultats analytique

Les comptes de résultats analytiques des exercices 2007 et 2008, exprimés en euros, sont les suivants :

	Exercice 2008		Exercice 2007	
Concepts	Montant	%	Montant	%
Revenus activité propre de la Fondation	13 403 882,65	100,0%	12 268 831,43	100,0%
Consommation d'exploitation	(1 317 220,21)	-9,8%	(1 221 859,15)	-10,0%
Autres frais d'exploitation	(3 767 542,50)	-28,1%	(3 373 338,68)	-27,5%
Autres recettes	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Frais de personnel	(2 672 614,93)	-19,9%	(2 456 592,19)	-20,0%
Résultat brut d'exploitation	5 646 505,01	42,1%	5 217 041,41	42,5%
Dotations amortissements immobilisations	(1 274 040,14)	-9,5%	(1 715 680,62)	-14,0%
Variation des provisions d'actif	(4 208,33)	0,0%	1 050,03	0,0%
Résultat net d'exploitation	4 368 256,54	32,6%	3 502 410,82	28,5%
Revenus financiers	178 396,39	1,3%	177 880,65	1,4%
Frais financiers	(142 077,46)	-1,1%	(160 489,35)	-1,3%
Résultat des activités ordinaires	4 404 575,47	32,9%	3 519 802,12	28,7%
Résultats provenant des immobilisations	(774,62)	0,0%	0,00	0,0%
Apports de capitaux affectés au résultat	24 645,81	0,2%	24 645,81	0,2%
Résultats extraordinaires	928,89	0,0%	27 085,24	0,2%
Résultat avant impôts	4 429 375,55	33,0%	3 571 533,17	29,1%
Impôt sur les sociétés	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Excédent de l'exercice	4 429 375,55	33,0%	3 571 533,17	29,1%

Unrestated balance sheets on the artistic heritage

The unrestated balance sheets on the value of the artistic heritage at 31 December 2008 and 2007, expressed in euros, are:

Unrestated balance sheets on the value of the artistic heritage at 31 December 2008 and 2007		
ASSETS	**2008**	**2007**
FIXED ASSETS	**62,884,348.67**	**59,891,710.95**
Intangible fixed assets	**696,683.37**	**1,231,807.93**
Research and development expenses	20,304.59	20,304.59
Intellectual property and concessions	5,940,856.95	5,760,552.95
Software applications	887,272.08	845,391.83
Amortisations	(6,151,750.25)	(5,394,441.44)
Historical heritage assets	**55,535,084.91**	**52,999,480.19**
Tangible fixed assets	**6,431,846.95**	**5,439,745.55**
Land and buildings	3,471,528.94	2,355,694.30
Technical installations and machinery	7,047,654.77	6,754,115.88
Other installations, tooling and furniture	1,343,503.33	1,283,424.74
Computer equipment and other fixed assets	589,189.44	553,858.87
Depreciation	(6,020,029.53)	(5,507,348.24)
Long-term financial investments / Financial intangible assets	**220,733.44**	**220,677.28**
Holdings in group entities	204,345.12	204,345.12
Long-term bonds and guarantees	16,388.32	16,332.16
CURRENT ASSETS	**6,697,493.98**	**6,440,574.19**
Stocks	**1,296,179.35**	**1,204,335.12**
Business stocks	1,363,773.74	1,267,721.18
Provisions	(67,594.39)	(63,386.06)
Other debtors	**406,058.83**	**386,214.27**
Customers for sales and provision of services	167,712.51	33,425.81
Sundry debtors	236,140.42	352,711.51
Government departments	2,205.90	76.95
Short-term financial investments / Temporary financial investments	**4,824,598.07**	**4,550,471.83**
Loans to group entities	257,552.58	283,426.34
Short-term securities portfolio	4,567,045.49	4,267,045.49
Cash and other equivalent liquid assets	**170,657.73**	**299,552.97**
TOTAL ASSETS	**69,581,842.65**	**66,332,285.14**

Unrestated balance sheets on the value of the artistic heritage at 31 December 2008 and 2007

LIABILITIES	2008	2007
NET HERITAGE	**65,864,696.60**	**61,459,966.86**
SHAREHOLDER'S EQUITY	**65,369,318.42**	**60,939,942.87**
Founding Provision / Inst. Fund.	**20,265,819.54**	**20,265,819.54**
Reserves	**40,674,123.33**	**37,102,590.16**
Voluntary reserves	40,674,123.33	37,102,590.16
Financial year surplus	**4,429,375.55**	**3,571,533.17**
SUBSIDIES, DONATIONS AND BEQUESTS RECEIVED	**495,378.18**	**520,023.99**
Subsidies, contributions, donations and capital bequests	**495,378.18**	**520,023.99**
NON-CURRENT LIABILITIES	**1,081,821.77**	**2,828,517.05**
Debt with credit institutions	**1,081,821.77**	**2,088,517.05**
Debt with credit institutions	1,081,821.77	2,088,517.05
Other creditors	**0.00**	**740,000.00**
Other debts	0.00	740,000.00
CURRENT LIABILITIES	**2,635,324.28**	**2,043,801.23**
Debt with credit institutions	**1,006,695.28**	**1,006,695.28**
Loans and other debts	1,006,695,28	1,006,695.28
Trade creditors	**731,903.24**	**627,594.83**
Debts for purchases and provision of services	731,903.24	627,594.83
Other non-trade debts	**896,725.76**	**409,511.12**
Government departments	125,640.67	157,515.69
Other debts	771,085.09	251,995.43
TOTAL LIABILITIES	**69,581,842.65**	**66,332,285.14**

Bilans de situation sans actualisation du patrimoine artistique

Au 31 décembre 2008 et 2007, les bilans de situation sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique, exprimés en euros, sont les suivants :

Bilans de situation sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre 2008 et 2007		
ACTIF	**2008**	**2007**
IMMOBILISATIONS	**62 884 348,67**	**59 891 710,95**
Immobilisations incorporelles	**696 683,37**	**1 231 807,93**
Frais de recherche et développement	20 304,59	20 304,59
Propriété intellectuelle et concessions	5 940 856,95	5 760 552,95
Applications informatiques	887 272,08	845 391,83
Amortissements	(6 151 750,25)	(5 394 441,44)
Biens du patrimoine historique	**55 535 084,91**	**52 999 480,19**
Immobilisations corporelles	**6 431 846,95**	**5 439 745,55**
Terrains et constructions	3 471 528,94	2 355 694,30
Installations techniques et machines	7 047 654,77	6 754 115,88
Autres installations, outillage et mobilier	1 343 503,33	1 283 424,74
Matériel informatique et autres immobilisations	589 189,44	553 858,87
Amortissements	(6 020 029,53)	(5 507 348,24)
Investissements financiers à long terme / Immobilisations financières	**220 733,44**	**220 677,28**
Participations dans entreprises du groupe	204 345,12	204 345,12
Dépôts et cautions constitués à long terme	16 388,32	16 332,16
ACTIF CIRCULANT	**6 697 493,98**	**6 440 574,19**
Stocks	**1 296 179,35**	**1 204 335,12**
Stocks commerciaux	1 363 773,74	1 267 721,18
Provisions	(67 594,39)	(63 386,06)
Autres débiteurs	**406 058,83**	**386 214,27**
Clients pour ventes et prestations de services	167 712,51	33 425,81
Débiteurs divers	236 140,42	352 711,51
Administrations publiques	2 205,90	76,95
Investissements financiers à court terme / Investissements financiers temporaires	**4 824 598,07**	**4 550 471,83**
Crédits aux entreprises du groupe	257 552,58	283 426,34
Portefeuille de valeurs à court terme	4 567 045,49	4 267 045,49
Numéraire et autres actifs en liquides équivalents	**170 657,73**	**299 552,97**
TOTAL ACTIF	**69 581 842,65**	**66 332 285,14**

Bilans de situation sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre 2008 et 2007

PASSIF	2008	2007
PATRIMOINE NET	**65 864 696,60**	**61 459 966,86**
FONDS PROPRES	**65 369 318,42**	**60 939 942,87**
Dotation fondation / Fonds social	**20 265 819,54**	**20 265 819,54**
Réserves	**40 674 123,33**	**37 102 590,16**
Réserves volontaires	40 674 123,33	37 102 590,16
Excédents de l'exercice	**4 429 375,55**	**3 571 533,17**
SUBVENTIONS, DONS ET LEGS REÇUS	**495 378,18**	**520 023,99**
Subventions, apports, dons et legs de capitaux	**495 378,18**	**520 023,99**
PASSIF NON CIRCULANT	**1 081 821,77**	**2 828 517,05**
Dettes envers Ets de crédit	**1 081 821,77**	**2 088 517,05**
Dettes envers Ets de crédit	1 081 821,77	2 088 517,05
Autres créanciers	**0,00**	**740 000,00**
Autres dettes	0,00	740 000,00
PASSIF CIRCULANT	**2 635 324,28**	**2 043 801,23**
Dettes envers Ets de crédit	**1 006 695,28**	**1 006 695,28**
Prêts et autres dettes	1 006 695,28	1 006 695,28
Créanciers commerciaux	**731 903,24**	**627 594,83**
Dettes pour achats et prestations de services	731 903,24	627 594,83
Autres dettes non commerciales	**896 725,76**	**409 511,12**
Administrations publiques	125 640,67	157 515,69
Autres dettes	771 085,09	251 995,43
TOTAL PASSIF	**69 581 842,65**	**66 332 285,14**

Balance sheet with restated value of the artistic heritage

As stated in the body of the Annual Report, we enclose the balance sheet with restated value of the artistic heritage at 31 December, expressed in euros.

Balance sheet with restated value of the artistic heritage at 31 December 2008			
A/C	**Item**	**Assets**	**Liabilities**
101	Founder contribution and others		20,265,819.54
117	Voluntary and capitalised reserves		37,102,590.16
111	Restatement of artistic heritage		138,963,429.82
129	Surplus from the previous financial year		3,571,533.17
131	Contributions of assets		495,378.18
	TOTAL NET HERITAGE (SHAREHOLDERS' EQUITY AND ASSET CONTRIBUTIONS)		**200,398,750.87**
200	Research and development	20,304.59	
202	Púbol – Portlligat concession	167,951.88	
203	Intellectual and industrial property	5,772,905.07	
206	Software applications	887,272.08	
	TOTAL INTANGIBLE FIXED ASSETS	**6,848,433.62**	
210/211	Land and buildings	3,471,528.94	
212	Installations	6,365,386.42	
212	New installations project	682,268.35	
216	Furniture	1,343,503.33	
217	Computer equipment	589,189.44	
231	Bibliographic documentation	2,007,492.05	
233	Works of art	192,491,022.68	
	TOTAL TANGIBLE FIXED ASSETS	**206,950,391.21**	
250	Permanent financial investments	204,345.12	
260	Long-term bonds	16,388.32	
	TOTAL LONG-TERM FINANCIAL INVESTMENTS / FINANCIAL FIXED ASSETS	**220,733.44**	
280	Accum. deprec. invest. in Púbol-Portlligat concessions	-167,947.87	
280	Accum. deprec. intellectual property	-5,300,263.06	
280	Accum. deprec. software applications	-663,142.88	
280	Accum. deprec. R&D expenses	-20,396.44	
281	Accum. deprec. buildings	-969,954.85	
281	Accum. deprec. installations	-3,277,291.47	
281	Accum. deprec. new installations project	-349,882.60	
281	Accum. deprec. furniture	-949,665.06	
281	Accum. deprec. computer equipment	-473,235.55	
	TOTAL AMORTISATIONS	**-12,171,779.78**	
300	Stocks	1,363,773.74	
390	Provision for depreciation of stocks	-67,594.39	
	TOTAL STOCKS	**1,296,179.35**	

Balance sheet with restated value of the artistic heritage at 31 December 2008

A/C	Item	Assets	Liabilities
430	Customers	167,712.51	
440	Sundry debtors	236,140.42	
473	Treasury for withholdings and payments on account	2,205.90	
532	Short-term credits	257,552.58	
170	Long-term debts with credit institutions		1,081,821.77
410	Creditors		731,903.24
475	Treasury creditor for VAT		34,950.51
475	Treasury creditor for personal income tax		34,463.31
476	SS bodies creditors		56,226.85
520	Short-term debts with credit institutions		1,006,695.28
523	Fixed asset suppliers		771,085.09
	TOTAL DEBTORS / CREDITORS	**663,611.41**	**3,717,146.05**
576	Fixed income bonds	4,567,045.49	
570	Foundation cash	59,108.52	
572	Banks and credit institutions, c/a	111,549.21	
	TOTAL FINANCIAL ACCOUNTS	**4,737,703.22**	
	RESULT OF THE PERIOD		**4,429,375.55**
	TOTALS	**208,545,272.47**	**208,545,272.47**

Bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique

Comme indiqué dans le Mémoire, voici le bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre, exprimé en euros.

Bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre 2008			
Compte	**Concept**	**Actif**	**Passif**
101	Apport Fondateur et autres		20 265 819,54
117	Réserves volontaires et capitalisées		37 102 590,16
111	Revalorisation patrimoine artistique		138 963 429,82
129	Excédent exercice précédent		3 571 533,17
131	Apports biens		495 378,18
	TOTAL PATRIMOINE NET (FONDS PROPRES ET APPORTS BIENS)		**200 398 750,87**
200	Recherche et développement	20 304,59	
202	Concession Púbol-Portlligat	167 951,88	
203	Propriété intellectuelle et industrielle	5 772 905,07	
206	Applications informatiques	887 272,08	
	TOTAL IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	**6 848 433,62**	
210/211	Terrains et constructions	3 471 528,94	
212	Installations	6 365 386,42	
212	Projet nouvelles installations	682 268,35	
216	Mobilier	1 343 503,33	
217	Matériel informatique	589 189,44	
231	Documentation bibliographique	2 007 492,05	
233	Œuvres d'art	192 491 022,68	
	TOTAL IMMOBILISATIONS CORPORELLES	**206 950 391,21**	
250	Investissements financiers permanents	204 345,12	
260	Cautions constituées à long terme	16 388,32	
	TOTAL INVESTISSEMENTS FINANCIERS À LONG TERME / IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES	**220 733,44**	
280	Amort. cumul. invest. conces. Púbol-Portlligat	-167 947,87	
280	Amort. cumul. propriété intellectuelle	-5 300 263,06	
280	Amort.cumul. applications informatiques	-663 142,88	
280	Amort. cumul. frais R + D	-20 396,44	
281	Amort. cumul. constructions	-969 954,85	
281	Amort. cumul. installations	-3 277 291,47	
281	Amort. cumul. projet nouvelles installations	-349 882,60	
281	Amort. cumul. mobilier	-949 665,06	
281	Amort. cumul. matériel informatique	-473 235,55	
	TOTAL AMORTISSEMENTS	**-12 171 779,78**	
300	Stocks	1 363 773,74	
390	Dépréciation stocks	-67 594,39	
	TOTAL STOCKS	**1 296 179,35**	

Bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre 2008

Compte	Concept	Actif	Passif
430	Clients	167 712,51	
440	Débiteurs divers	236 140,42	
473	TP retenues et acomptes	2 205,90	
532	Crédits à court terme	257 552,58	
170	Dettes à long terme Ets de crédit		1 081 821,77
410	Créditeurs		731 903,24
475	TP créditeur pour TVA		34 950,51
475	TP créditeur pour IRPP		34 463,31
476	Organismes SS créditeurs		56 226,85
520	Dettes court terme Ets crédit		1 006 695,28
523	Fournisseurs immobilisations		771 085,09
	TOTAL DÉBITEURS / CRÉDITEURS	**663 611,41**	**3 717 146,05**
576	Valeurs à revenu fixe	4 567 045,49	
570	Caisse Fondation	59 108,52	
572	Banques et Ets de crédit c/c	111 549,21	
	TOTAL COMPTES FINANCIERS	**4 737 703,22**	
	RÉSULTAT PÉRIODE		**4 429 375,55**
	TOTAUX	**208 545 272,47**	**208 545 272,47**

SECTION TITLES
INDEX DES FAUX TITRES

Front and rear covers /
Couverture :
Cuant cau, cau
Cuant cau, cau
Salvador Dalí
Inv. No. 0093

50 Abstract Paintings which Seen from Two Metres Change into Three Lenins Disguised as Chinese and Seen from Six Metres Appear as the Head of a Royal Tiger
50 images abstraites qui vues à deux yards se changent en trois Lénine masqués en Chinois et à six yards apparaissent en la tête de tigre royal
Salvador Dalí. Inv. No. 0392

Napoleon's Nose Transformed into a Pregnant Woman, Strolling his Shadow with Melancholia amongst Original Ruins
Nez de Napoléon transformé en femme enceinte promenant son ombre avec mélancolie parmi des ruines originales
Salvador Dalí
Inv. No. 0378

Tristan and Isolde
Tristan et Iseult
Salvador Dalí
Inv. No. 0047

The Voyeur
Le voyeur
Salvador Dalí
Inv. No. 0187

Rhinocerotic Figure of 'Ilissus' of Phidias
Figure rhinocérontique de l'« Ilissos » de Phidias
Salvador Dalí
Inv. No. 0332

Singularities
Singularités
Salvador Dalí
Inv. No. 0037

Figures Lying on the Sand
Figures couchées sur le sable
Salvador Dalí
Inv. No. 0390

Still life by Mauve Moonlight
Nature morte au clair de lune mauve
Salvador Dalí
Inv. No. 0210

Feather Equilibrium. Intraatomic Equilibrium of a Swan's Feather
Feather equilibrium. Équilibre intra-atomique d'une plume de cygne
Salvador Dalí
Inv. No. 0213

The Fair of the Holy Cross at Figueres
Les fêtes de la Sainte Croix à Figueres
Salvador Dalí
Inv. No. 0002b

Portrait of Grandmother Anna Sewing
Portrait de la grand-mère Anna cousant
Salvador Dalí
Inv. No. 0410

CREDITS

A copy of this Annual Report can be obtained in PDF format from the Foundation's website: http://www.salvador-dali.org

Drafting: Fundació Gala-Salvador Dalí
Coordination: Imma Parada Soler
Photographs: *AD France*, Ajuntament de Cadaqués, AUDI, Black & White Ltd., *El Punt*, Gasull Fotografia, Goebel, *Hurriyet*, *La Vanguardia*, Le Meurice, *Presència*, Pep Canaleta, Sakıp Sabancı Müzesi, Skylight, Skylight, *Skylife, The American Weekly, The Guide,* The Women of God, *Time,* Torner, *Trendsetter*
Design: bisdixit.com
Translations: Link
Image-setting and printing: Gràfiques Trema

Works by Salvador Dalí:
© Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2009
Image rights of Salvador Dalí reserved
Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2009
For this edition:
© Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2009

Legal deposit: GI-93/2009

Fundació Gala-Salvador Dalí
Torre Galatea
Pujada del Castell, 28
17600 Figueres
http://www.salvador-dali.org

CRÉDITS

Une copie de ce Mémoire peut être obtenue
au format PDF sur le site web de la Fondation :
http://www.salvador-dali.org

Rédaction : Fundació Gala-Salvador Dalí
Coordination : Imma Parada Soler
Photographies : *AD France*, Ajuntament de Cadaqués, AUDI, Black & White Ltd., *El Punt*, Gasull Fotografia, Goebel, *Hurriyet*, *La Vanguardia*, Le Meurice, *Presència*, Pep Canaleta, Sakıp Sabancı Müzesi, Skylight, *Skylife, The American Weekly, The Guide,* The Women of God, *Time,* Torner, *Trendsetter*
Dessin : bisdixit.com
Traductions : Link
Photocomposition et impression : Gràfiques Trema

Œuvres de Salvador Dalí :
© Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2009
Droits d'image de Salvador Dalí, réservés
Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2009
De l'édition :
© Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2009

Dépôt légal : GI-93/2009

Fundació Gala-Salvador Dalí
Torre Galatea
Pujada del Castell, 28
17600 Figueres
http://www.salvador-dali.org

FUNDACIÓ
GALA-SALVADOR DALÍ

FUNDACIÓ
GALA-SALVADOR DALÍ